

27

THẨM TỬ LÒNG DANH

GOSSAM



Nhân vật người đi ch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM DONG

名探偵

SERIES PART 1

STAFF:

Trans: Eindah

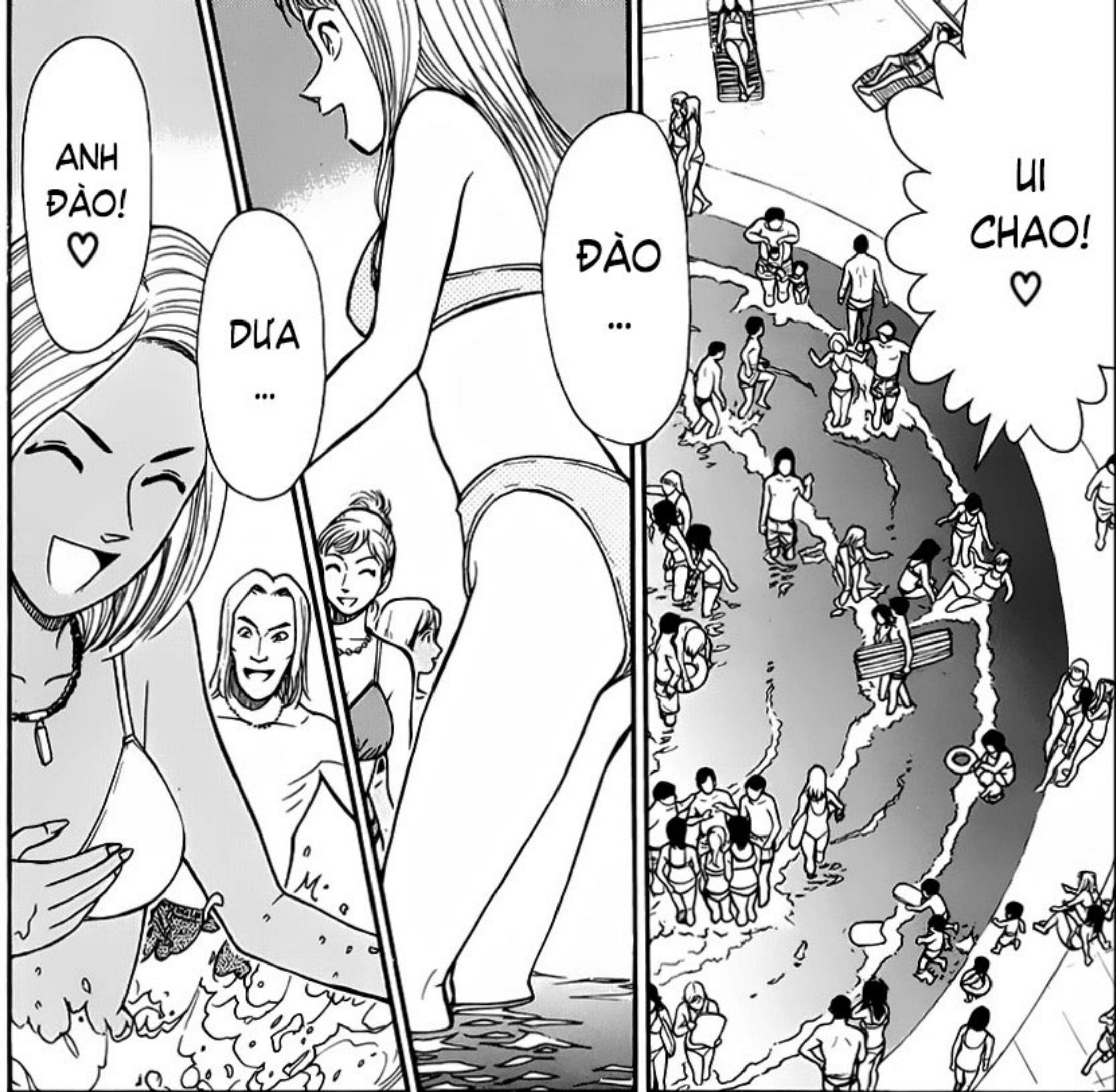
Edit: Kun

Raw: Minkun

FILE 264: GIEO NHÂN NÀO GẶT QUẢ NÀY

MÙA XUÂN ĐÃ ĐI XA, VẬY THÔI,
TẬN HƯỞNG MÙA HÈ VẬY!

TẬP 27
Chương 1



006



ÁÁÁÁÁ!

CÁI GÌ MÀ "ĐI TRÁNH
NẮNG Ở KHÁCH SẠN
KARUIZAWA KHÔNG 2
ĐÚA?" CHÚ! ĐÃ THỂ
CÒN LÊN LÚT MANG
ĐỒ BƠI MỘT MÌNH!

RAN,
CON
....!!

LẦN NÀY
MỤC ĐÍCH
LÀ BỂ BƠI
CỦA
KHÁCH
SẠN HÀ
...

CÒN LÂU! CON KHÔNG
THÍCH CHO MỘT ÔNG
GIÀ HÁO SẮC MƯỢN
ĐẦU! ĐẶNG NÀO MĐ
NÀY CŨNG LÀ MẸ
MUA CHO CON...

NÀY, TA
ĐANG
NGHE
DỒ...

007

TRẺ
TRUNG
...

HỪM! LÀM NHƯ
MẸ CON QUAN
TÂM... CHẮC
CÔ TA ĐANG
ĐÚ ĐÒN VỚI
THẰNG CHA
NÀO...

BỐ
KHÔNG
THẤY
CÓ LỖI
VỚI MẸ
À?

CHỈ NGỦ
THÔI THÌ
ÁP LỰC
KHÍ GÌ?

BIẾT SAO
ĐƯỢC!? GẦN
ĐÂY NGÀY
NÀO TA CŨNG
PHẢI PHÁ ÁN,
ÁP LỰC ĐÂY
MÌNH...

游泳池



008





O? THỂ
À?

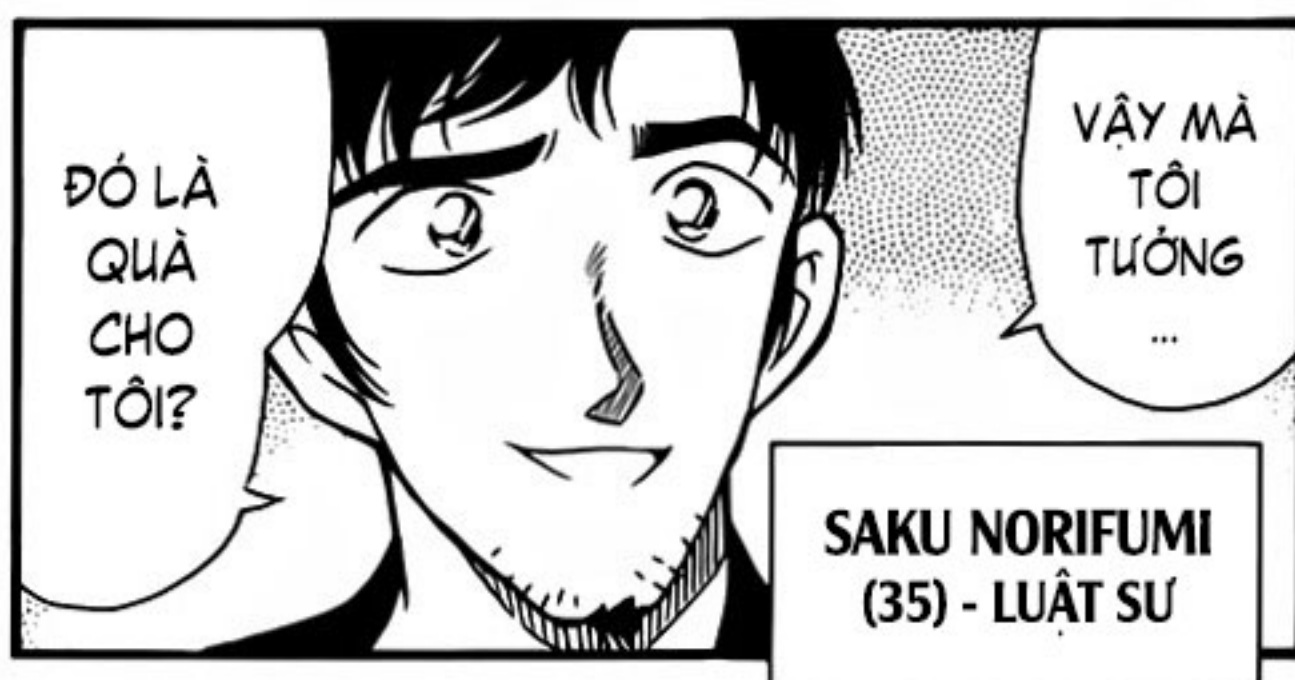
NHỈ?

À, ĐÓ LÀ NGƯỜI
QUEN NHỜ MUA,
CẬU ẤY GIÚP TÔI
CHỌN...



THỂ CÒN
CÁI CÀ
VẠT?

MẸ BẢO RỒI
MÀ? MẸ CÙNG
ĐỒNG NGHIỆP
ĐI NGHỈ Ở
KARUIZAWA
...



ĐÓ LÀ
QUÀ
CHO
TÔI?

VẬY MÀ
TÔI
TƯỜNG
...

SAKU NORIFUMI
(35) - LUẬT SƯ



THẤY
RỒI
NHÉ
...

Ừ ĐẤY,
XIN LỖI
...



KHÔNG
TỰ MÌNH
CHỌN
ĐƯỢC
CHẮC?

CÓ PHẢI CON
NÍT ĐẬU
...

NÀY,
SAKU!



CÔ ẤY LUÔN CÓ THÁI ĐỘ LẠNH LÙNG KHÔNG KHOAN NHƯỢNG TRƯỚC BẤT KỲ AI, ĐẾN THẨM PHÁN CŨNG PHẢI KÍNH NẾ... NÊN ĐƯỢC GỌI LÀ...

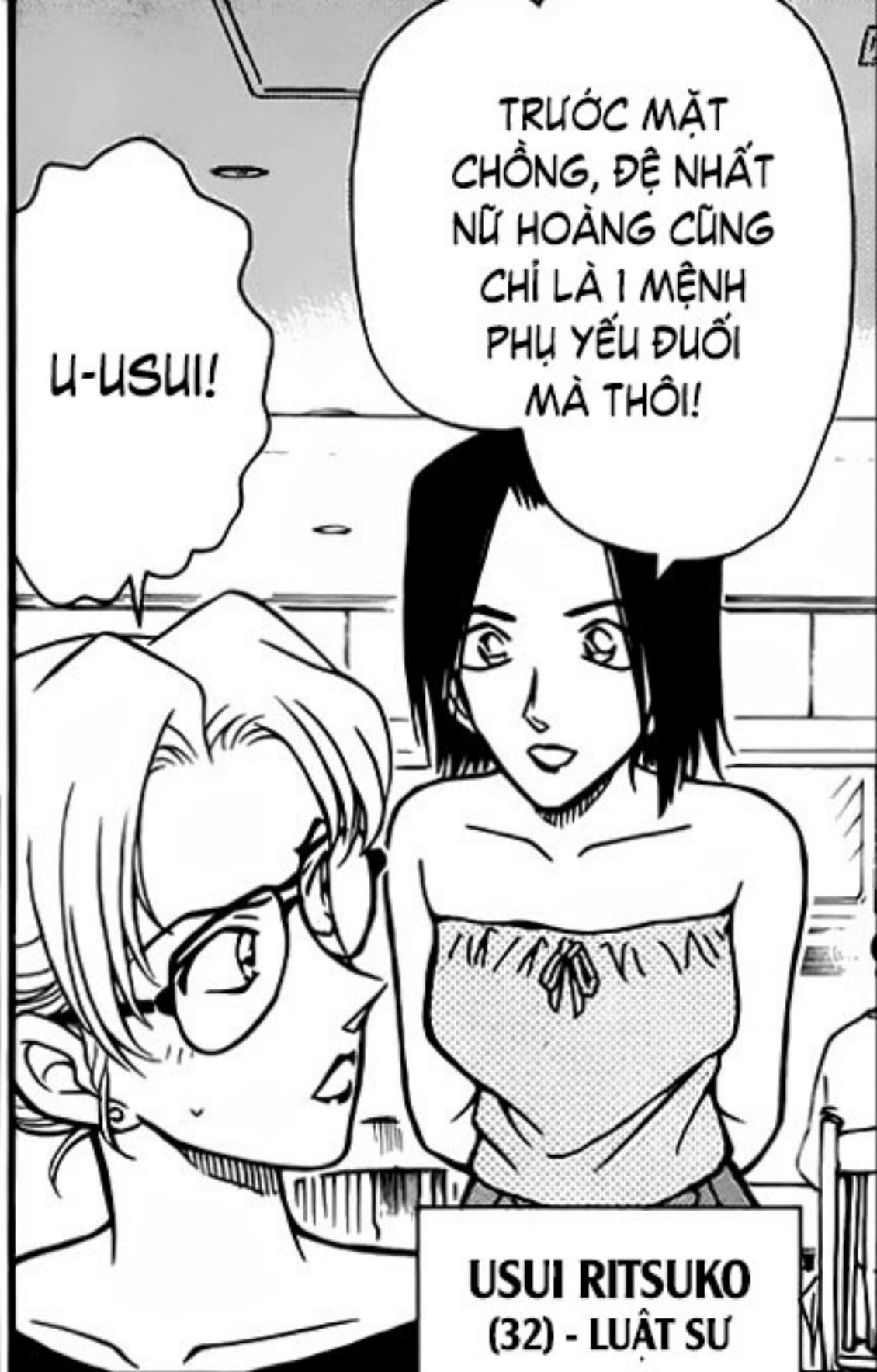
CHÁU KHÔNG BIẾT À?

NỮ HOÀNG ?



ĐỪNG THỂ NỮA ĐƯỢC KHÔNG? CÓ MỖI MẤY NGƯỜI GỌI VẬY THÔI ...

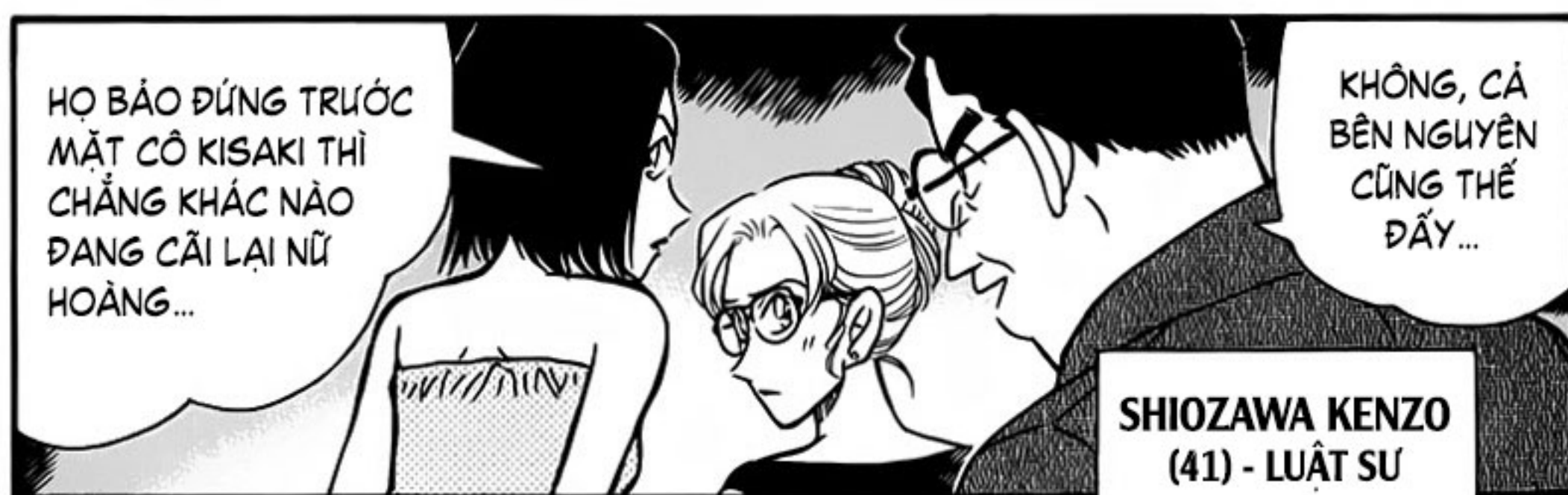
NỮ HOÀNG CỦA GIỚI LUẬT SƯ!



U-USUI!

TRƯỚC MẶT CHỒNG, ĐỆ NHẤT NỮ HOÀNG CŨNG CHỈ LÀ 1 MỆNH PHỤ YẾU ĐUỐI MÀ THÔI!

USUI RITSUKO
(32) - LUẬT SƯ



HỌ BẢO ĐỨNG TRƯỚC MẶT CÔ KISAKI THÌ CHẴNG KHÁC NÀO ĐANG CẢI LẠI NỮ HOÀNG...

KHÔNG, CẢ BÊN NGUYÊN CŨNG THỂ ĐẤY...

SHIOZAWA KENZO
(41) - LUẬT SƯ

010



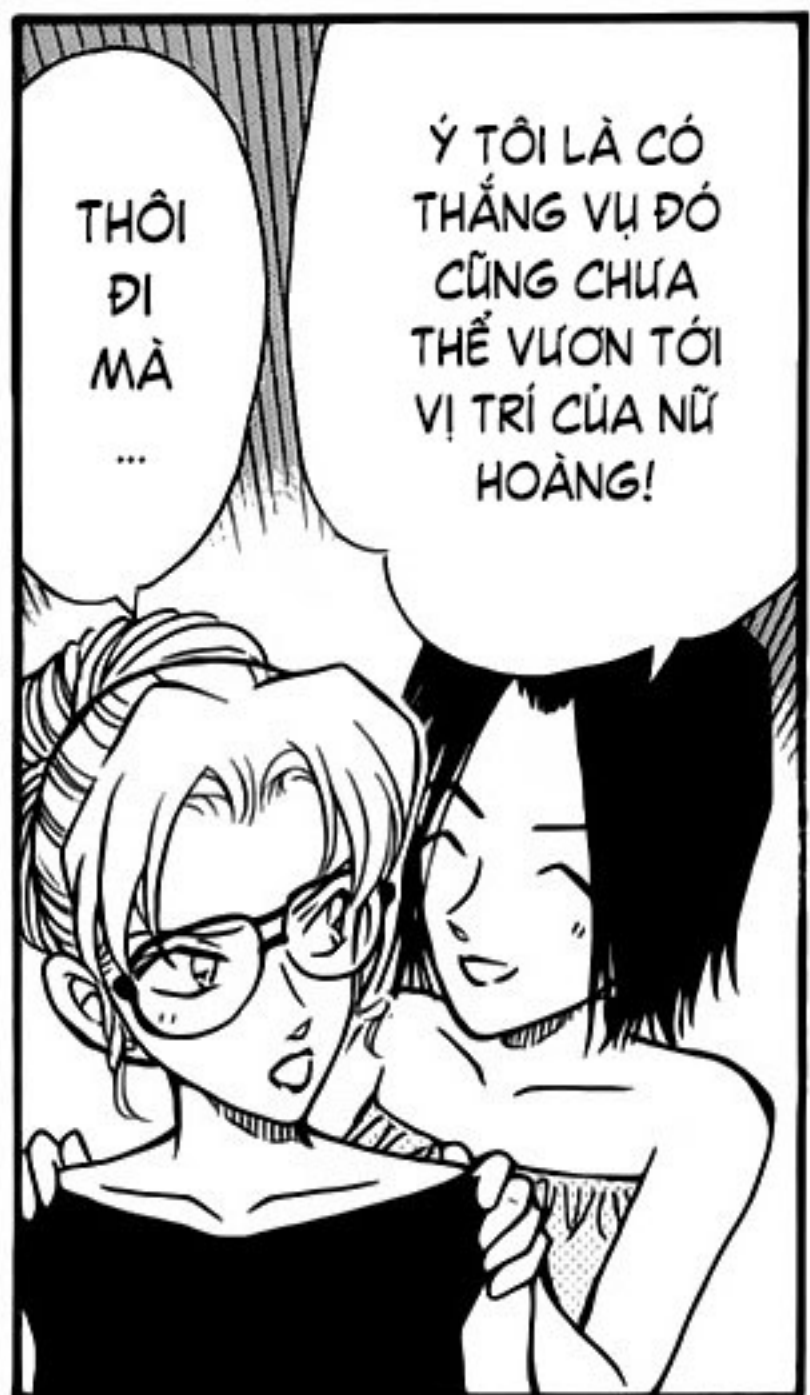
VỤ ĐÓ KHÔNG KHÓ, THẮNG LÀ ĐƯƠNG NHIÊN!

CƠ MÀ, HIỆN TẠI SỐ 1 PHẢI LÀ CÔ, NGƯỜI LẬT NGƯỢC THÀNH CÔNG VỤ ẦM Ỉ ĐÓ ĐỂ CHUYỂN LÊN TÒA ÁN TỐI CAO CHỨ NHÌ?



CÁI NÀY THÌ MÌNH CŨNG KHÁ HIỂU...

THỂ CƠ À...



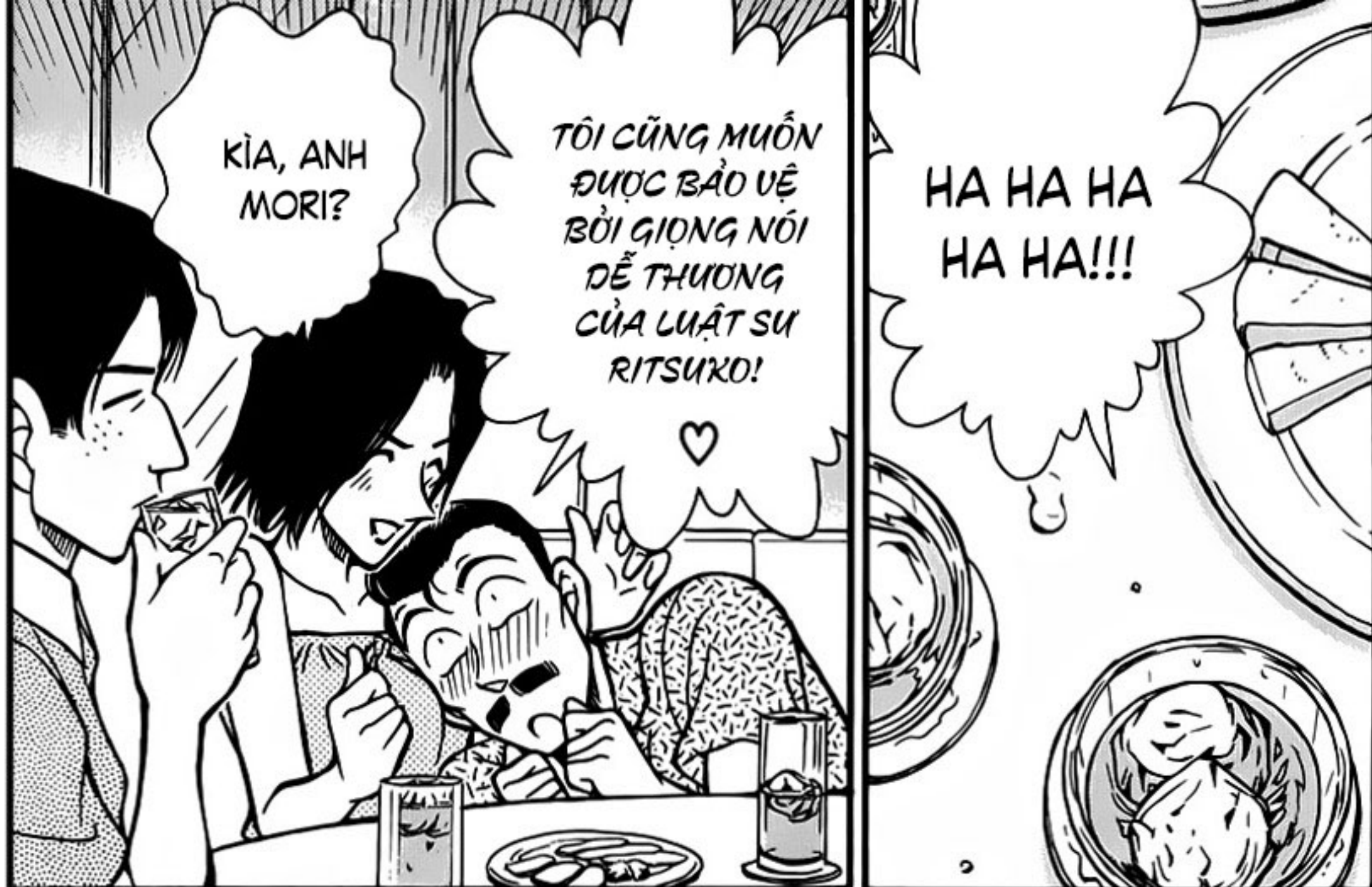
011



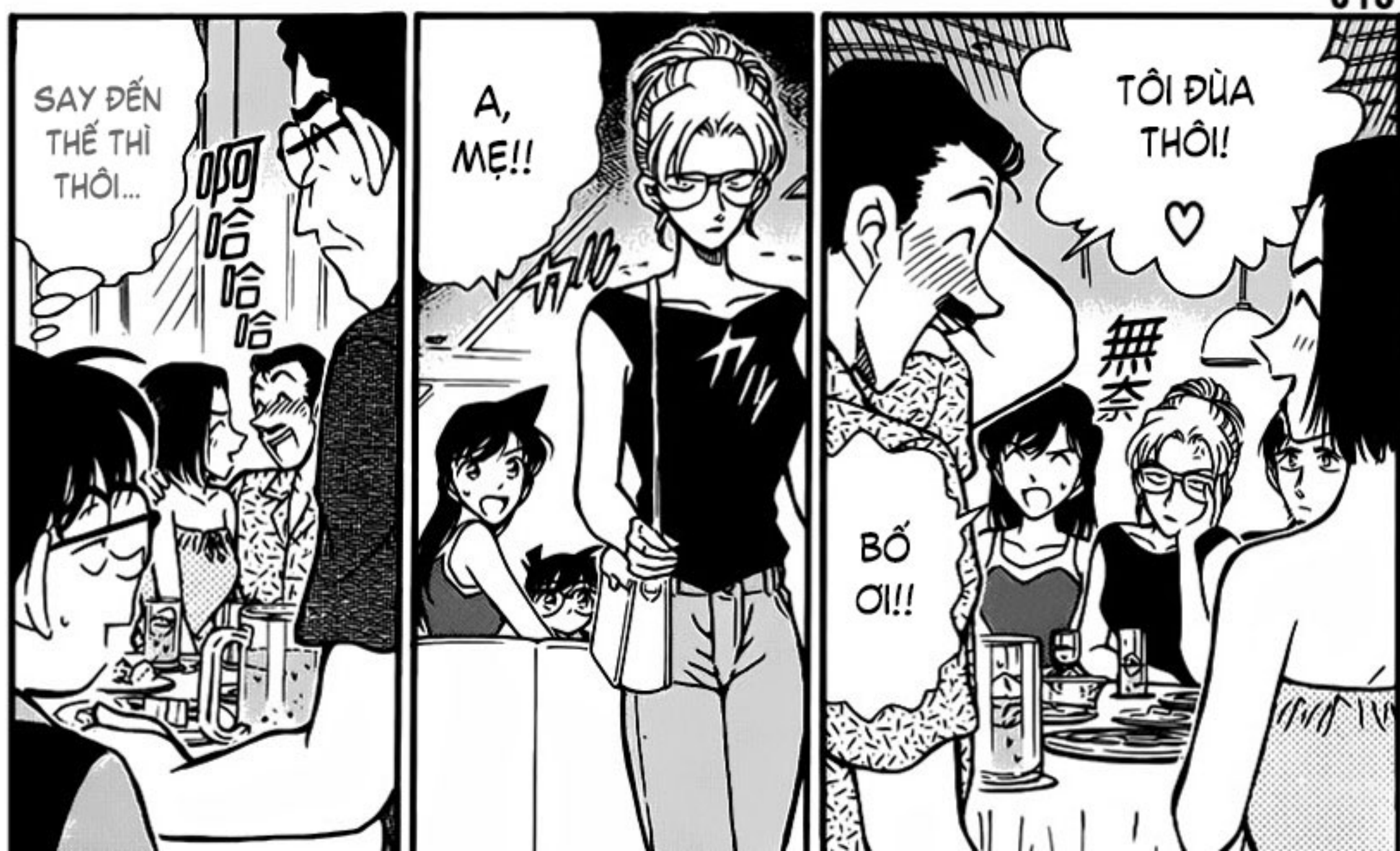


012





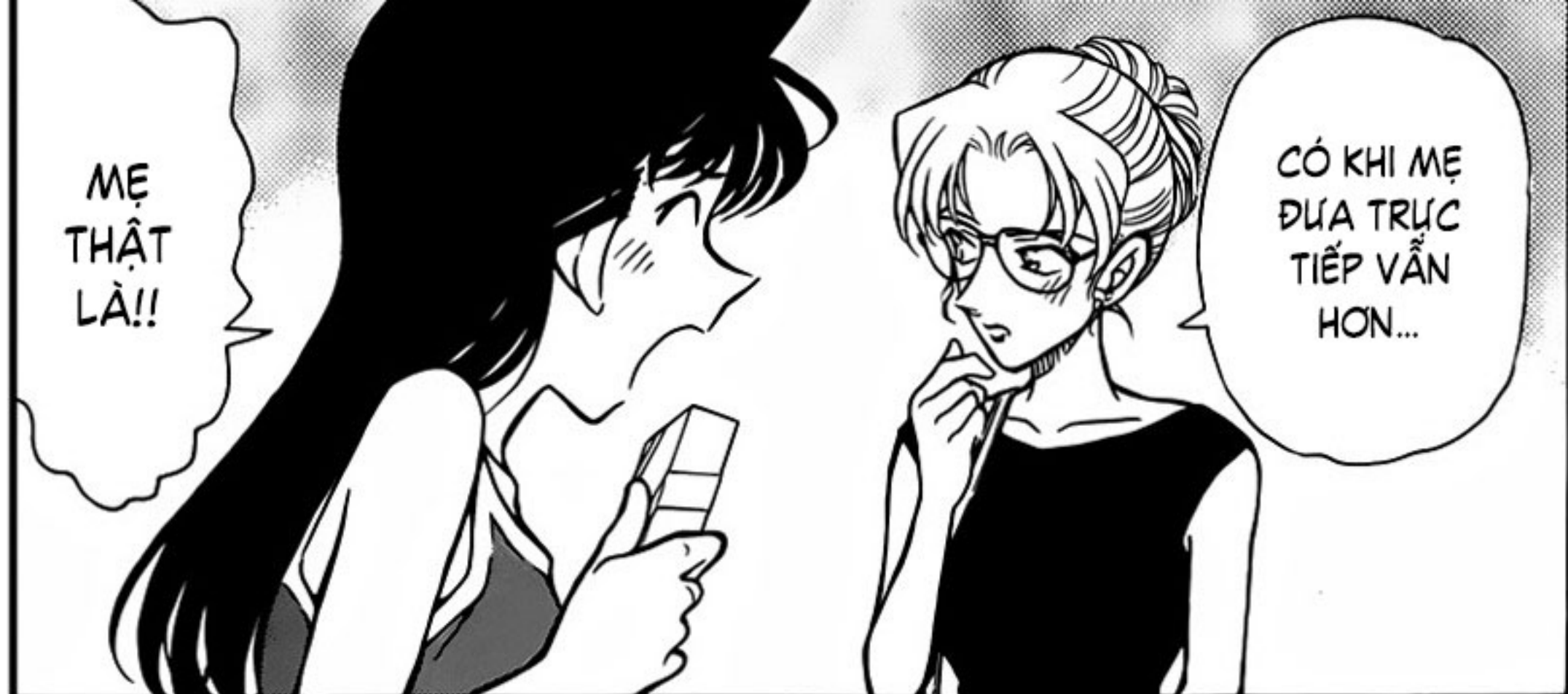
013





014



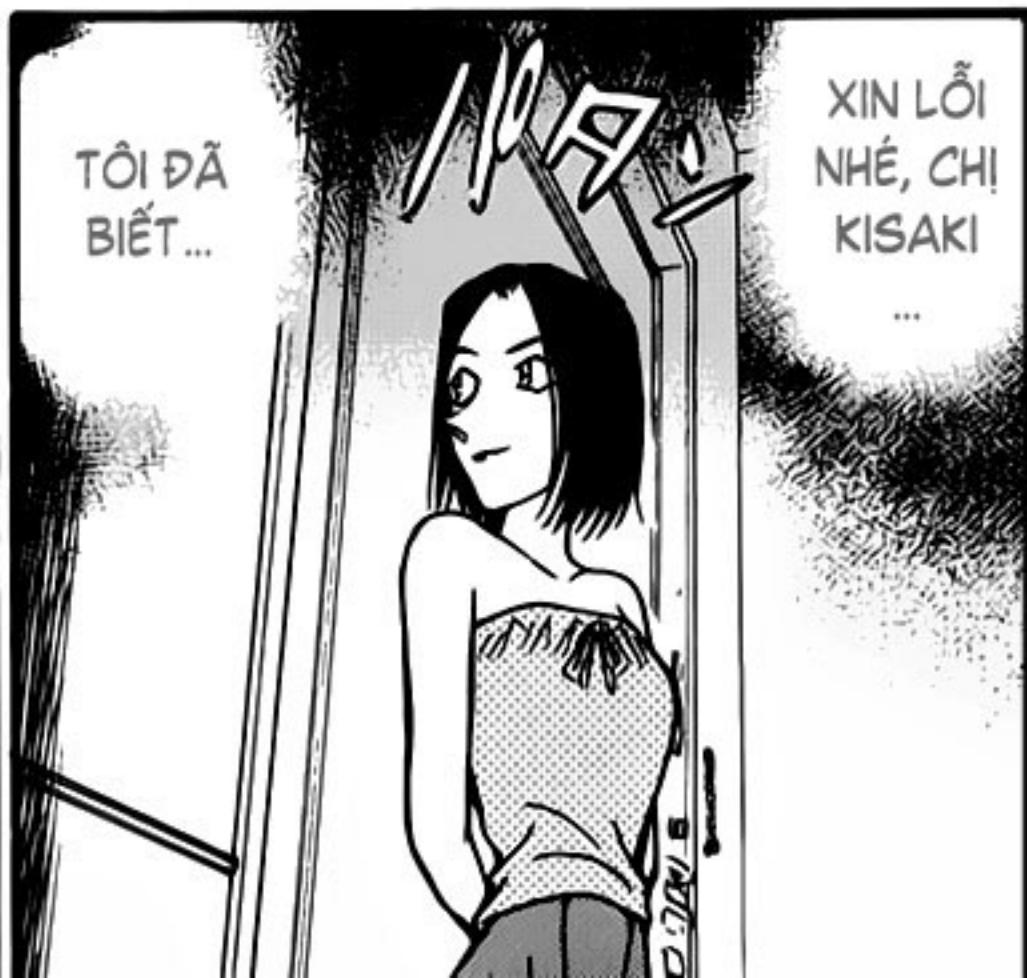


015





016





CHÍNH
TÔI, USUI
RITSUKO
NÀY!!

NẾU ĐỂ CHO MỌI
NGƯỜI NGHĨ RẰNG
GIỮA TÔI VÀ NGƯỜI
CHỒNG YÊU QUÝ CỦA
CHỊ CÓ CHUYỆN MỜ
ÁM, CHỊ SẼ KHÔNG
THỂ TẬP TRUNG ĐẦU
ÓC, CÁI GHẾ NỮ
HOÀNG SẼ VỀ
TAY TÔI...

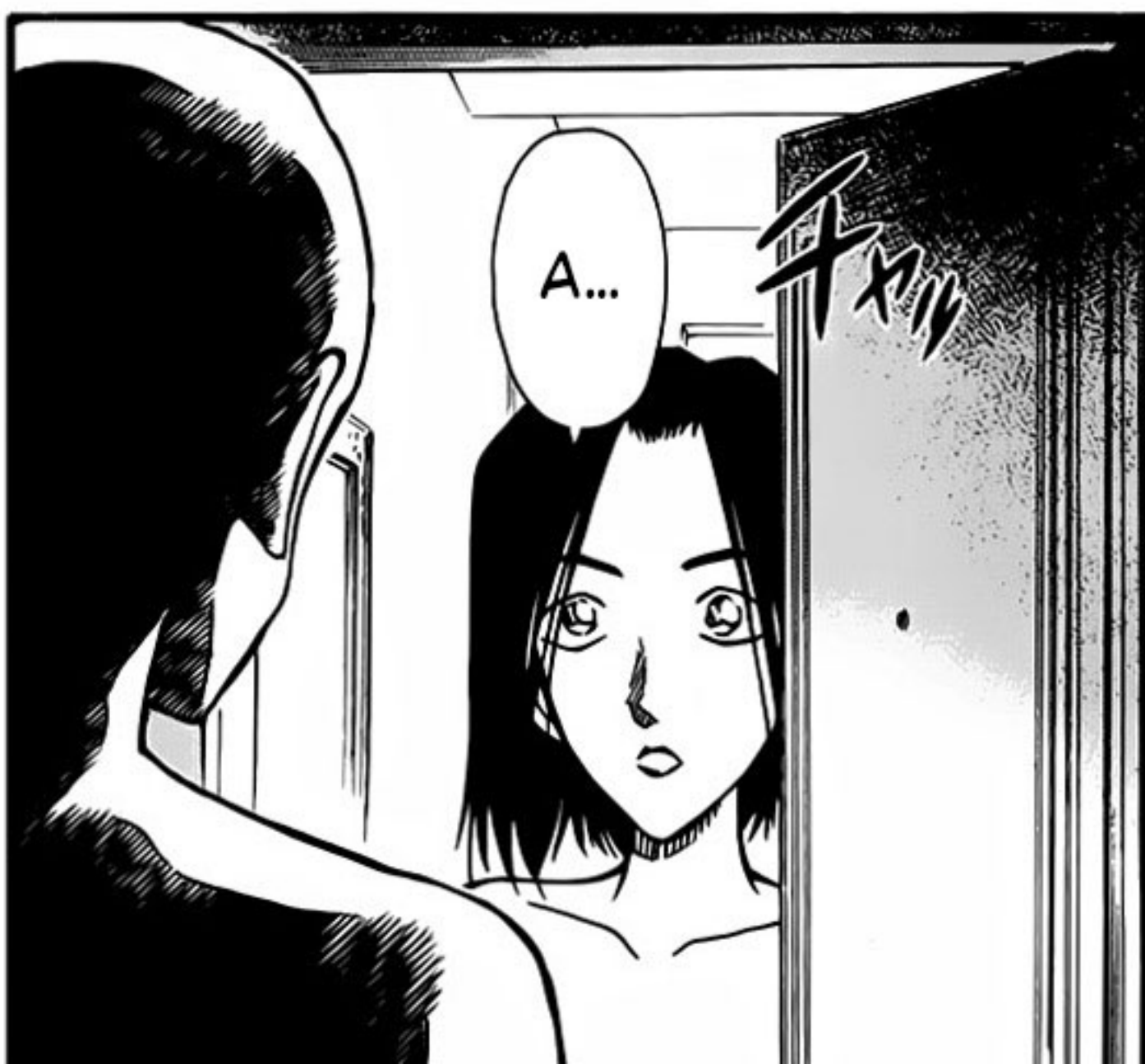


PHẢI ĐỂ
CHỊ RÓT
XUỐNG
TRƯỚC
...

呼噜噜噜



017



A...

フヤ



DAI
QUÁ
...

PÍNG
POONG
!

PÍNG
POONG
!

LẠI
ĐẾN
NỮA
À?



018



RENG
RENG

...

RENG
RENG

...

VÂNG
...

ANH MIKASA!
PHIỀN ANH
XUỐNG LỄ
TÂN LẤY THẺ
KHÓA...

HẢ
...

KHÔNG NHẢM
LẦN GÌ NỮA!
TIẾNG ĐIỆN
THOẠI CỦA
BỐ CON...

RENG
RENG

...

CẠCH!

HẢ?

XÍCH
...

XIN
MỜI
...

フヤッ



020



CÔ
USHI
!?

CÔ USHI
!?

ĐỢI
ĐƯỢC
!!



KHÔNG
XONG
RỒI...

CÔ LÀM
SAO
THẾ!?

AI ĐÃ
...

TRỜI
ƠI...

KHÔNG
CÒN
MẠCH
...

動動
去來



022



名探偵 27

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Kun

Raw: Minkun

“KHÔNG
BIẾT NÊN
DÙNG TỪ
GÌ ĐỂ GỌI
TÌNH
HUỐNG
NÀY ĐÂY
....?”



FILE 265: NHÂN CHỨNG QUAN TRỌNG

TẬP 27
Chương 2





HIỂU RỒI...
CÔ ẤY ĐÃ
BỊ THẮT
CỔ MÀ
CHẾT
...

MỌI NGƯỜI
NHÌN XEM, Ở
CỔ CÔ USUI
CÓ VẾT
DÂY NHỎ
...



HUNG
KHÍ!?

SỢI DÂY
ĐIỆN THOẠI
ẤY CÓ VẾT
LÀ HUNG
KHÍ ĐẤY!



AI ĐÃ
...?

B-BỊ
THẮT
CỔ...



NÀY, CÓ
CHUYỆN
GÌ...

BÁC
DỪNG
GIÃM
VÀO ĐÓ...



HẢ?

**TẠI SAO ANH
LẠI...**

**ANH CHỨ CÒN
AI NỮA!!**

025



VÀ
NẶNG
HƠN
NỮA
LÀ...

TÔI GIẾT NGƯỜI
SẼ PHẢI Ở TÙ TỪ
HƠN 3 NĂM ĐẾN
CHUNG THÂN
...

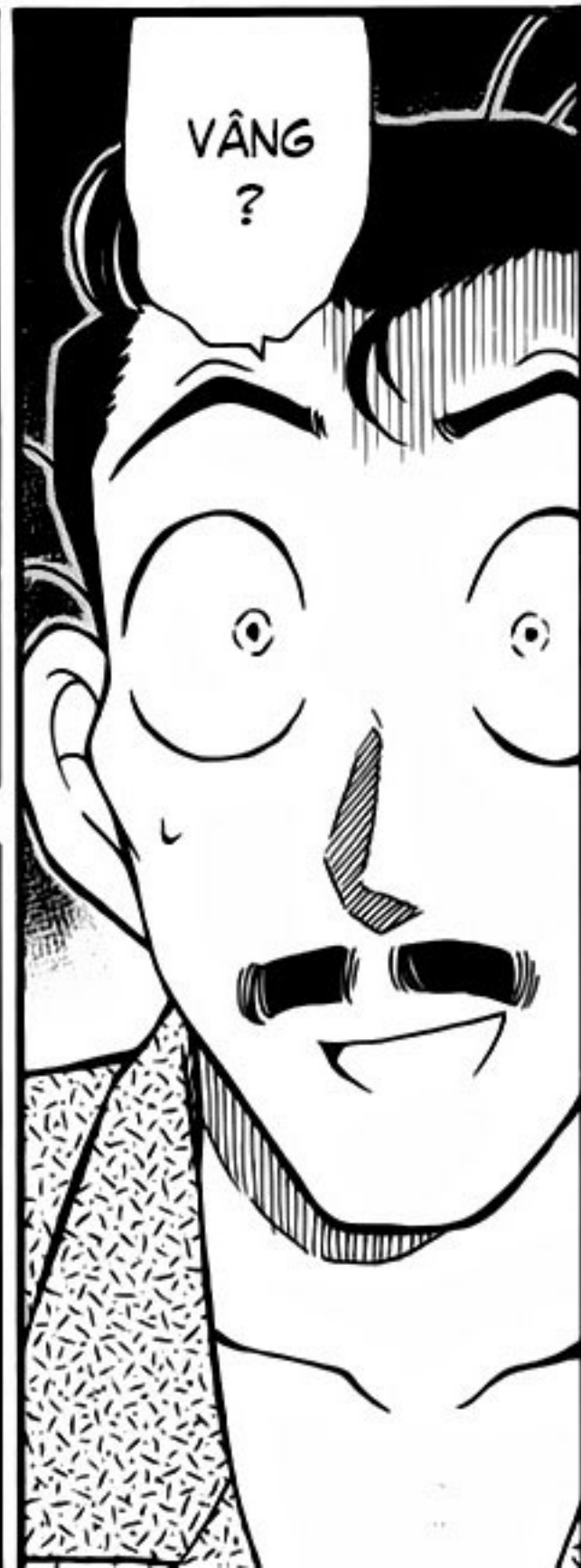


ĐIỀU
199
LUẬT
HÌNH
SỰ...

PHẢI
KHÔNG
MẸ!?

ĐỢI ĐÃ!! ĐÂY LÀ
HIỂU LÂM THÔI!
SAO BỐ CÓ THỂ
GIẾT NGƯỜI
ĐƯỢC...





026





VÂNG ...

KHI ĐÓ ÔNG
NHÀ NẪM
TRÊN GIƯỜNG
NẠN NHÂN

KHI PHÁ
CỬA VÀO
THÌ THẤY
CÔ ẤY ĐÃ
TẮT THỜ



NHỜ LỄ TÂN MỞ
CỬA THÌ VƯỚNG
KHOÁ XÍCH, QUA
KHE CỬA BÀ VÀ
MỌI NGƯỜI NHÌN
THẤY NGƯỜI PHỤ
NỮ NÀY NẪM
TRÊN SÀN...

CHỒNG BÀ ĐỘT
NHIÊN BIẾN MẤT,
NGHI LÀ Ở TRONG
PHÒNG NÀY NÊN
BÀ ĐÃ GỌI ĐIỆN...
ĐÚNG NHƯ DỰ
ĐOÁN, TIẾNG ĐIỆN
THOẠI CỦA ÔNG
ẤY PHÁT RA TỪ
TRONG PHÒNG



KHÔNG
THỂ
NÀO...

THẾ THÌ RẤT
TIẾC, CHỒNG
BÀ LÀ HUNG
THỦ...



MỘT MÌNH ÔNG CÓ THỂ
BẰNG CẢ VẠN NGƯỜI
ĐẤY! XIN ÔNG CHO
BIẾT Ý KIẾN VỀ VỤ
ÁN NÀY A!!

VÂNG ...



Ơ?
ÔNG CÓ PHẢI
LÀ MORI
KOGO-
RO?

BỐ CŨNG NÓI
GÌ ĐI CHỨ!!



AI MÀ
BIẾT!!

THẾ CÒN MÀN
PHÁ ÁN CỦA
KOGORO NGỦ
GẬT THÌ SAO
ĐÂY!?



HẢ?
HUNG THỦ?

ĐÚNG ĐẤY... MAU
NÓI LẠI DIỄN BIẾN
VỤ ÁN ĐI, NGÀI
THẨM TỬ LÚC ĐÓ
ĐANG NẪM NGÁY
KHÒ KHÒ TRÊN
GIƯỜNG NẠN
NHÂN?



028





MẸ
THẬT
LÀ...

バン



CHÁU
CẢM
ƠN CHÚ
A!

TA ĐI
THÔI...



ANH
CẢNH
SÁT
...

HÀ?
CHUYỆN
?

バン



TÔI CÓ
CHUYỆN
MUỐN NÓI
VỚI ANH
CẢNH
SÁT...

CẬU MIKASA,
ANH SHIOZA-
WA, 2 NGƯỜI
RA NGOÀI
CHÚT ĐƯỢC
KHÔNG?

ĐƯỢC
THÔI
...



GĂNG
TAY
SAO?

HÀ?

CHO TÔI
MƯỢN
GĂNG
TAY NHÉ?



CÓ 3
ĐIỂM BẤT
HỢP LÝ
TRONG
VỤ NÀY
...



KHOAN ĐÃ, MẸ
GIẢI THÍCH ĐI
CHỨ...

?



THỜI GIAN TỪ LẦN CUỐI CHÚNG TA THẤY USUI CÒN SỐNG ĐẾN KHI PHÁT HIỆN AN MẠNG LÀ KHOẢNG 40 PHÚT... NẾU GIẾT NGƯỜI BẰNG DÂY ĐIỆN THOẠI THÌ Ở 2 TAY PHẢI CÓ VẾT DÂY CHỨ?

THỨ BA LÀ 2 TAY CỦA LÃO ẤY²...



NÓ NẪM QUÁ GẦN CỬA, NHƯ LÀ CỐ TÌNH ĐỂ TIẾNG LỘT RA CHO NGƯỜI BÊN NGOÀI NGHE THẤY...

THỨ HAI LÀ ĐIỆN THOẠI CỦA CÁI LÃO KOGORO NÀY! ...



ĐẲNG NÀY ĐIỆN THOẠI KHÔNG LỆCH, ĐẦU DÂY CŨNG KHÔNG CÓ DẤU VẾT BỊ GIẬT RA...

ĐẦU TIÊN LÀ DÂY ĐIỆN THOẠI DỪNG LÀM HUNG KHÍ... NẾU VÌ SAY QUÁ MÀ GIẾT NGƯỜI, THÌ NGƯỜI TA SẼ GIẬT PHẪNG DÂY RA MÀ DỪNG CHỨ...

¹² KANJI LÀ KOGORO, FURIGANA LÀ ANO HITO (NGƯỜI ĐỎ)



THẾ THÌ LÝ DO MẸ KHÔNG ĐI CÙNG BỐ MÀ Ở LẠI ĐÂY LÀ ...

NÓI MỚI THẤY ĐÚNG THẬT...

ĐEO GĂNG THÌ CHUYỆN LẠI KHÁC... NHƯNG CHÚNG TA LẠI KHÔNG TÌM THẤY GĂNG Ở TRONG PHÒNG...



CÁI ĐÓ THÌ... CÓ KHI LÃO ẤY KHÔNG MUỐN NHÌN MẶT MẸ THẬT ẤY CHỨ?

VẬY BỐ BẢO MẸ ĐỪNG ĐẾN CHỖ CẢNH SÁT CŨNG CÓ NGHĨA LÀ NHỜ MẸ Ở LẠI TÌM BẰNG CHÚNG MINH OAN...



LÚC ĐẦU THÌ BỰC THẬT NHƯNG MẸ BIẾT BỐ CON KHÔNG DÁM LÀM CHUYỆN TÀY TRỜI THỂ NÀY ĐÂU ...

NGỐC... THỜI GIAN MẸ SỐNG VỚI BỐ GẤP MẤY LẦN CON ĐÂY!



ĐÃ BỊ XÉ ĐI ...

A... TỜ GIẤY GHI CHÚ TRÊN BÀN...



NHƯNG VẪN
CÒN CHỮ
VIẾT ĐÚNG
KHÔNG?

BÁC XEM
NÀY, NÓ BỊ
VỖ NÁT
...



HẢ?

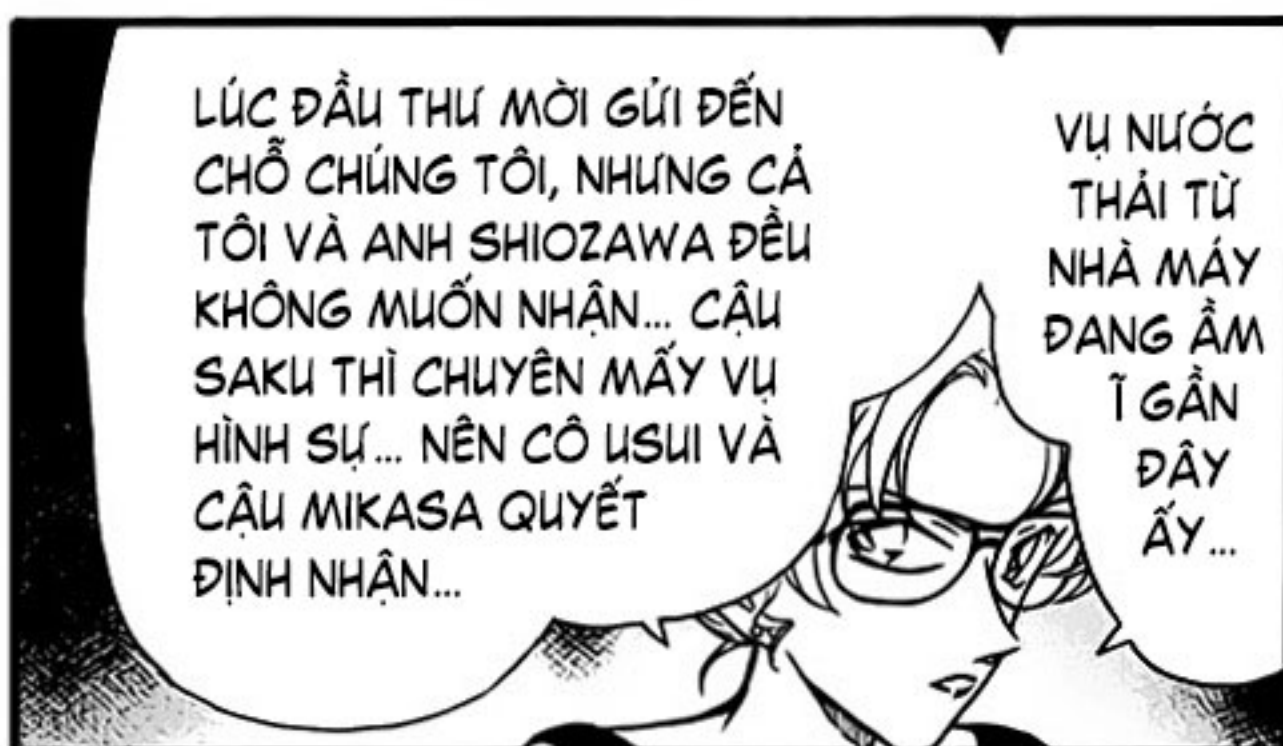
CÓ PHẢI TỜ
GIẤY ĐÓ ĐÂY
KHÔNG À?

MẢNH GIẤY: HAYASHI 2



"HA-
YASHI"
...?

CHỮ CỦA
CÔ USUI
...



LÚC ĐẦU THƯ MỜI GỬI ĐẾN
CHỖ CHÚNG TÔI, NHƯNG CẢ
TÔI VÀ ANH SHIOZAWA ĐỀU
KHÔNG MUỐN NHẬN... CẬU
SAKU THÌ CHUYÊN MÃY VỤ
HÌNH SỰ... NÊN CÔ USUI VÀ
CẬU MIKASA QUYẾT
ĐỊNH NHẬN...

VỤ NƯỚC
THẢI TỪ
NHÀ MÁY
ĐANG ẦM
TĨ GẦN
ĐÂY
ẦY...



VỤ
ĐÓ
?

ANH TA MUỐN
LIÊN LẠC VỚI
CÔ ẤY VỀ VỤ
ĐÓ...

CÓ THỂ LÀ
LUẬT SƯ
HAYASHI
SẮP HỢP
TÁC VỚI
CÔ ẤY
...

031



À, CHUYỆN ĐÓ...
ANH HAYASHI
ĐÃ NGHE TỪ
ANH SHIOZA-
WA...

HƠN NỮA, ANH
HAYASHI ĐAU BIẾT
RẰNG CHÚNG TÔI
Ở KHÁCH SẠN
NÀY...



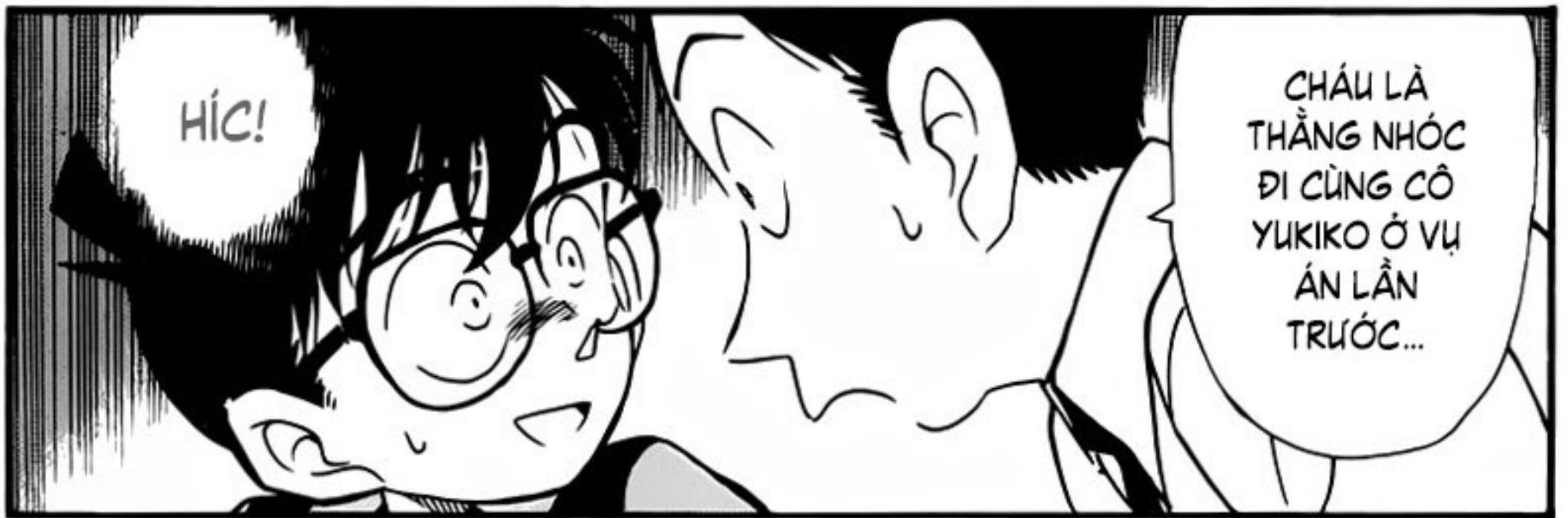
NHƯNG LẠ
THẬT, TÔI
CHƯA NÓI
VỚI CÔ ẤY
CHUYỆN
NÀY...

PHIÊN TÒA ĐẦU TIÊN HỌ THUA.
MẶC DÙ PHIÊN TÒA THỨ HAI
ĐÃ LẬT NGƯỢC TÌNH THẾ,
NHƯNG ĐỂ NẮM CHẮC PHẦN
THẮNG, USUI ĐÃ NHỜ TÔI GIỚI
THIỆU NGƯỜI KHÁC THAY THẾ
CẬU MIKASA... TÔI ĐÃ
CHỌN ANH HAYASHI...



032





033





GÌ?

TRỢ LÍ
THANH
TRA
YAMA-
MURA!



CÓ NẪM MƠ
CŨNG KHÔNG
NGỜ ÔNG ẤY
LÀ HUNG THỦ
CHỦ NHÌ!!



THƯA BÀ... RẤT
ĐÁNG TIẾC,
CHỒNG BÀ LÀ
HUNG THỦ...



THẬT
THỂ
À!?



À, Ồ
...



HUNG THỦ
CHẮC CHẮN
LÀ CHỒNG
BÀ!!!

CẢNH ÔNG NHÀ
THÂN MẬT VỚI
NẠN NHÂN Ở
QUÁN RƯỢU
CŨNG CÓ NGƯỜI
CHỨNG KIẾN!

Ở DÂY ĐIỆN
THOẠI DỪNG
LÀM HUNG
KHÍ CÓ DẤU
VÂN TAY
CỦA ÔNG
ẤY...

034



ÔNG ẤY
NHÌN THẤY
QUÁ NHIỀU
ÁN MẠNG
...

ĐỘNG CƠ
CHÍNH LÀ
"ÁN MẠNG"
ĐÂY...



NHƯNG
BỐ
CHÁU
KHÔNG
CÓ
ĐỘNG
CƠ...

ÔNG ẤY LÀ THẨM TỬ
LŨNG DANH NÊN ĐƯƠNG
NHIÊN CŨNG CÓ THỂ
THÀNH KÊ GIẾT NGƯỜI
CHUYÊN NGHIỆP... CHẮC
PHẢI CÓ MẸO NÀO
ĐÓ...

TÔI ĐÃ BẢO
RỒI MÀ?
TRÊN TAY
CHỒNG TÔI
KHÔNG CÓ
VẾT DÂY
...



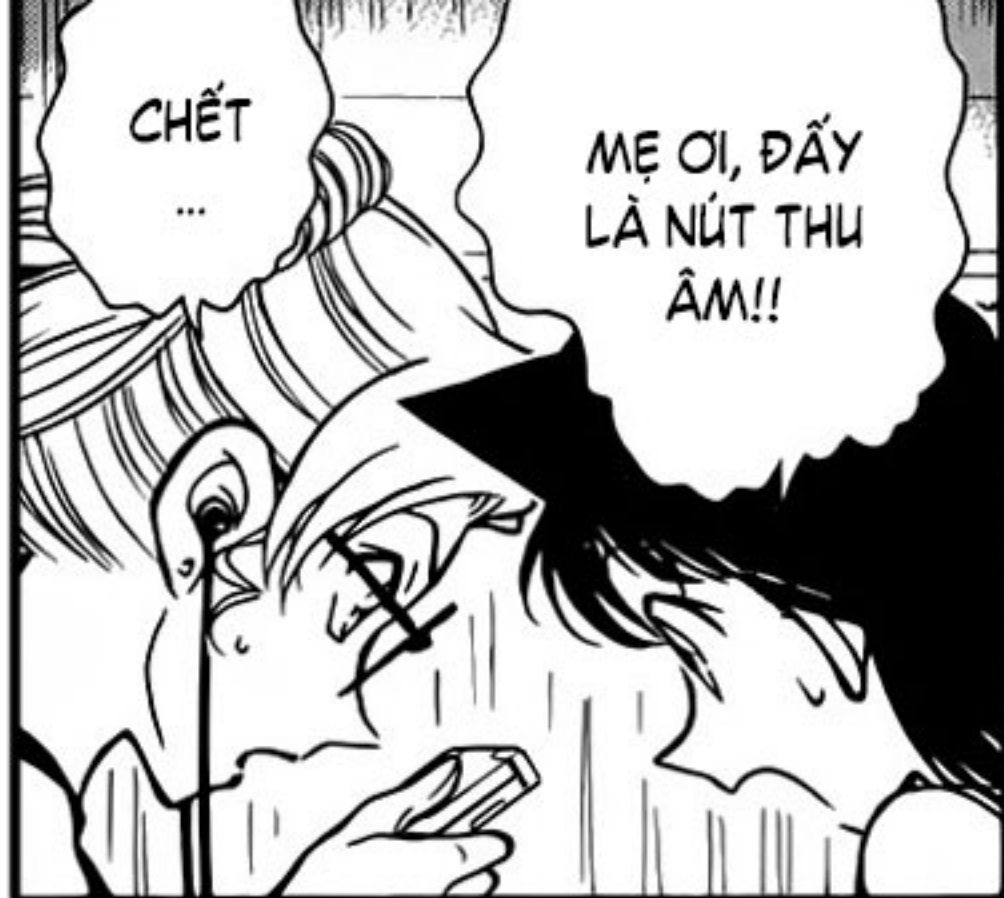
035





036







THẾ NÊN
NGƯỜI ĐÓ
MỚI ĐỂ LẠI
LỜI NHẮN
NHƯ THẾ
...

HIỂU RỒI
...



NHƯNG
EM ĐÓI
THẬT
MÀ...

TƯỞNG EM
NGƯỜI LỚN
LẮM, AI NGỜ
VẪN TRẺ
CON...



NHƯNG
MÀ EM
ĐÓI...

NÀO! ĐI GIÀY
MÀ TRÈO LÊN
GHẾ THẾ HÀ?

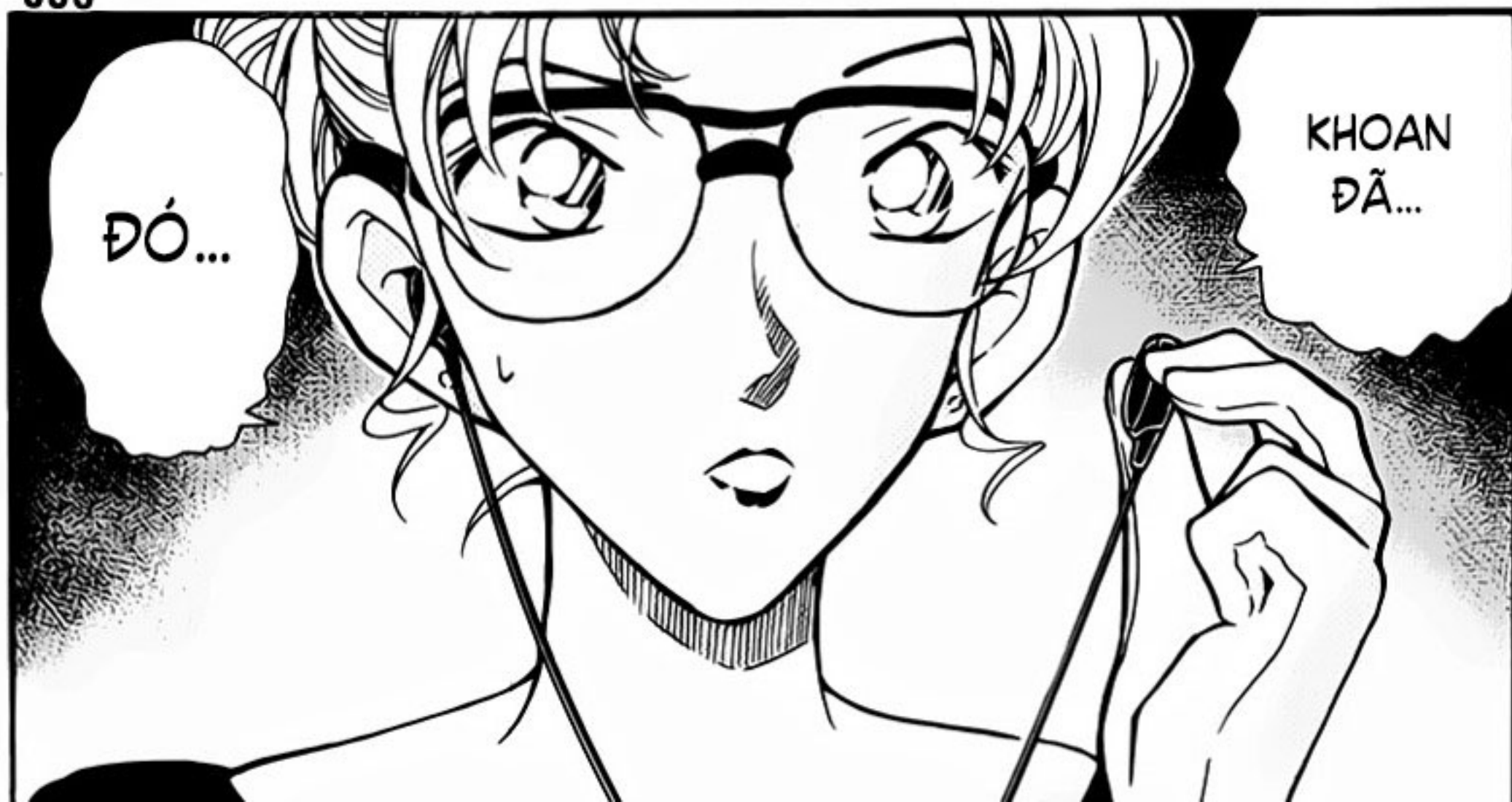
抱
住



HÀ?

THÔI ĐƯỢC
RỒI... ĐỂ
LÁT NỮA
CHỊ GỌI
DỊCH VỤ
PHÒNG...

038



ĐÓ...

KHOAN
ĐÃ...

名探偵



SERIES PART 3



CONAN

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Kun

Raw: Minkun

FILE 266: ĐÚT KHOÁT

TẬP 27

Chương 3

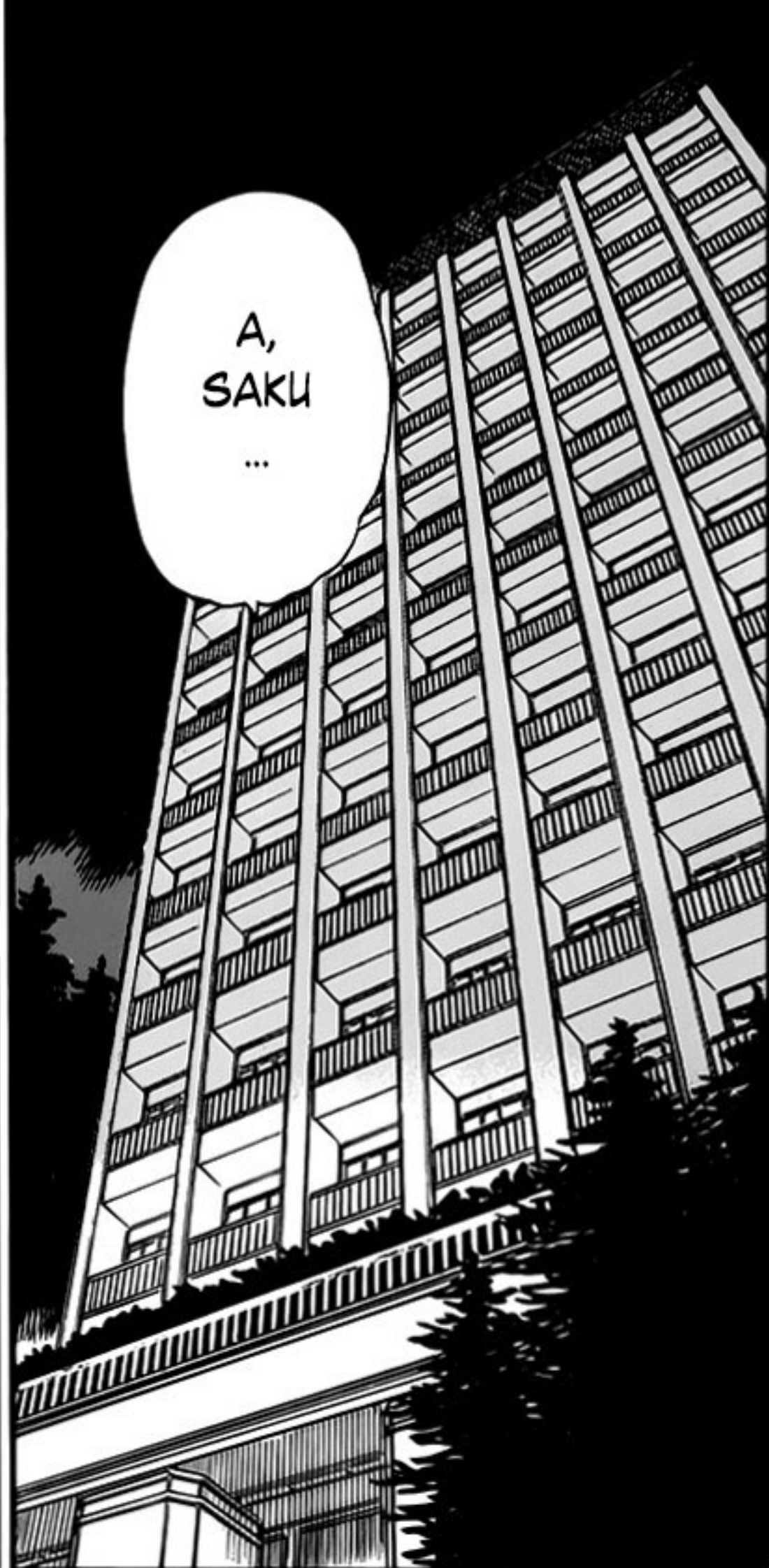
LIỆU CÒN PHẢI
MỆT VÌ VỢ
CHỒNG NHÀ NÀY
NỮA... À MÀ CẦN
GÌ PHẢI HỎI :V





ANH MORI SAY
QUÁ, KHÔNG
NHỚ CẢ LÝ DO
MÌNH VÀO
PHÒNG USUI
...

TÌNH HÌNH
ANH TA Ở
CHỖ CẢNH
SÁT THỂ
NÀO RỒI?



A,
SAKU
...



XIN LỖI CÔ
KISAKI, NHƯNG
HUNG THỦ CHỈ
CÓ THỂ LÀ
ANH MORI
THÔI...

THỂ
À...

CẢNH SÁT CŨNG
KHÔNG TIN ĐƯỢC
THẨM TỬ MORI
LÀ HUNG THỦ,
NÊN CHẦN CHỪ
...

040



Ừ...

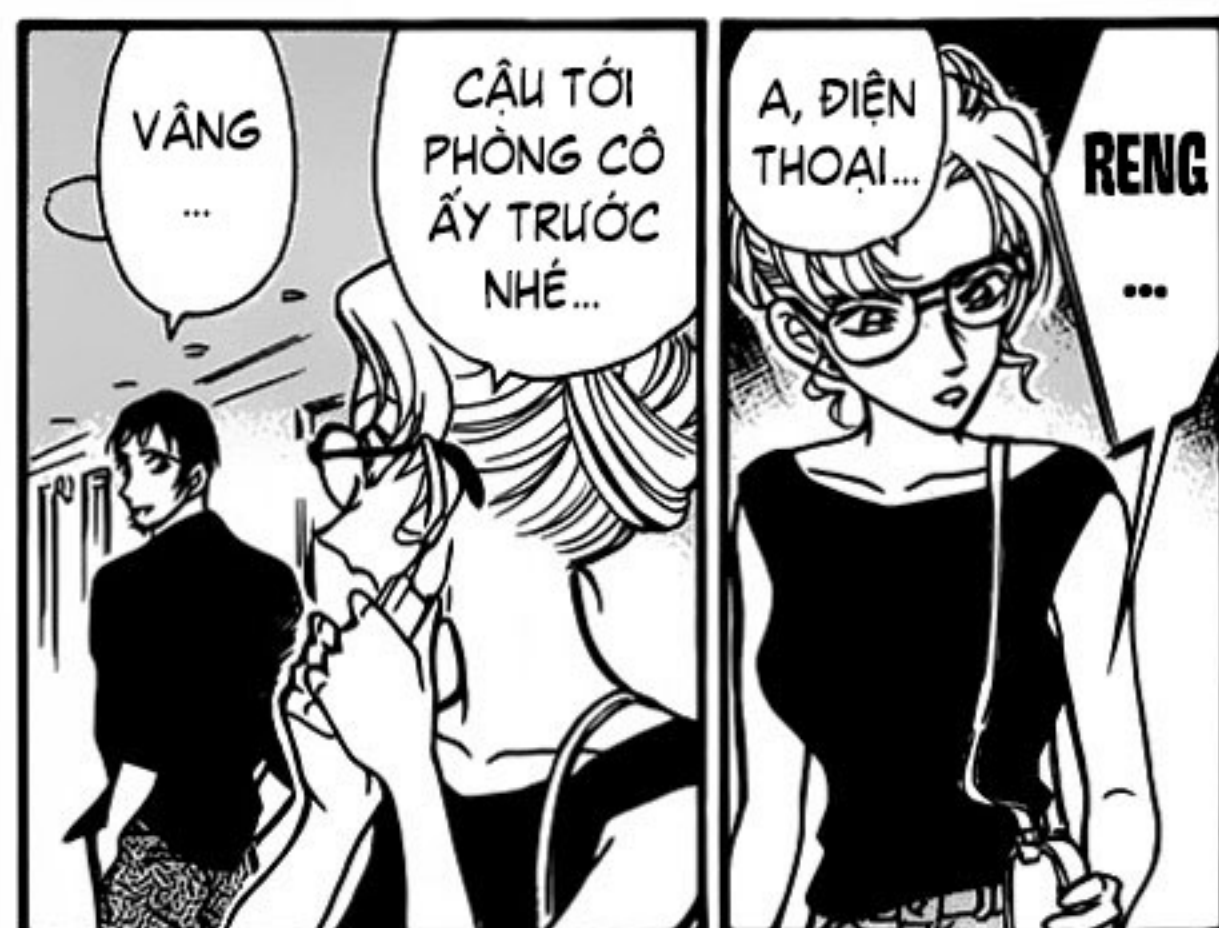
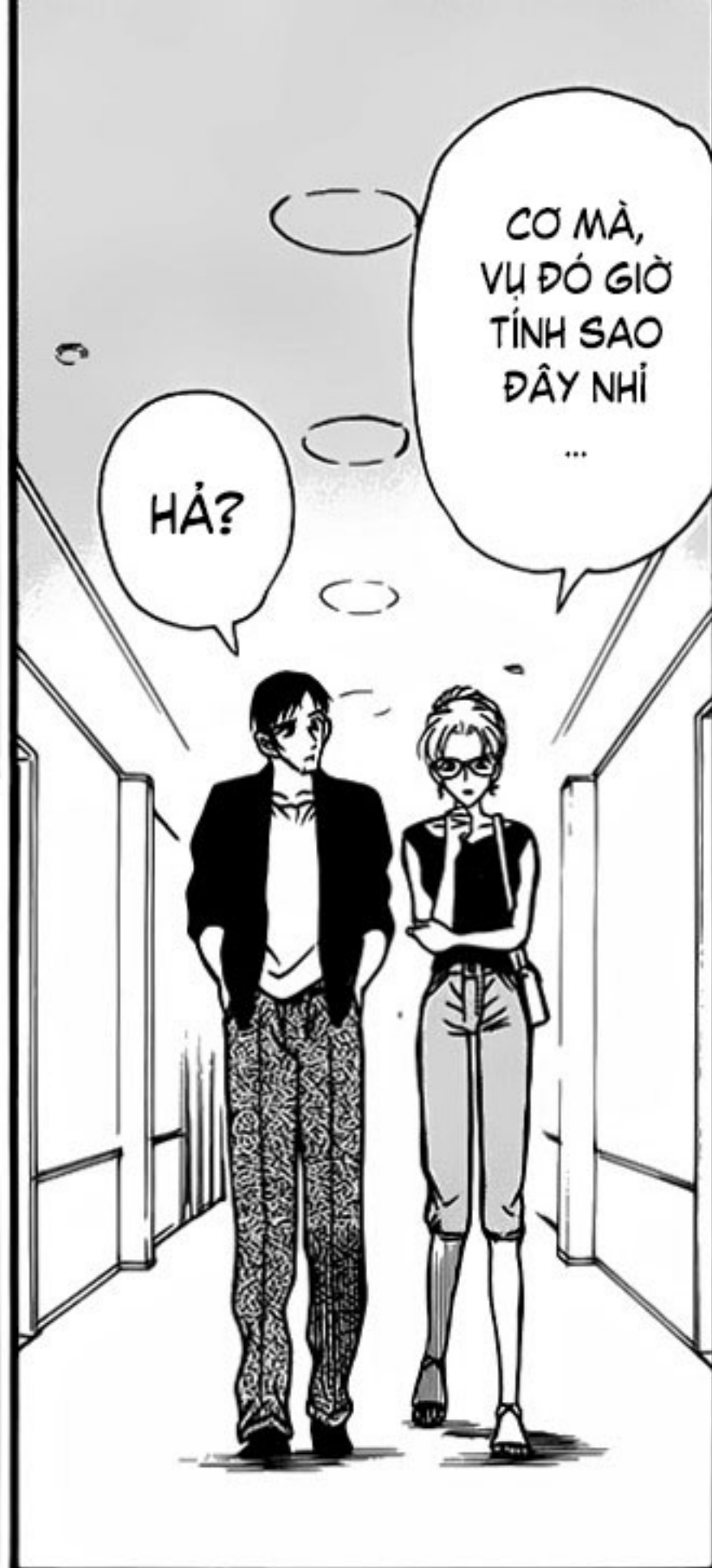
NẾU VÌ SAY MÀ ĐẨY
LÀM CÔ USUI KHÔNG
MAY VÀ VÀO ĐÁU ĐÓ
CHẾT THÌ CÒN XẾP VÀO
TAI NẠN, ĐẢNG NÀY
CÔ ẤY BỊ THẮT CỔ,
HOÀN TOÀN LÀ GIẾT
NGƯỜI CÓ CHỦ Ý...



CÁCH GIẾT
CŨNG LÀ
VẤN ĐỀ
...

HIỆN TRƯỜNG, PHÒNG
CÔ USUI LÀ PHÒNG KÍN
CÓ CÀI KHÓA XÍCH! ANH
MORI LẠI NGỦ TRÊN
GIƯỜNG TRONG
PHÒNG...







043



VÀ NẾU PHẦN BUỘC
CHỈ ĐÓ NẸM Ở CHỖ
KHÔNG THỂ NHÌN
THẤY KHI MỞ CỬA,
MẮT XÍCH BỊ CẮT RỜI
ĐƯỢC ĐỂ SẴN DƯỚI
SÀN CŨNG Ở CHỖ
KHUẤT THÌ SAO?

NẾU 2
PHẦN ĐÃ
TÁCH RỜI
NHAU CỦA
DÂY XÍCH
ĐƯỢC
BUỘC LẠI
BỞI CHỈ
THÌ
SAO?

HẢ?

NẾU TỪ ĐẦU
XÍCH ĐÃ BỊ
CẮT RỜI THÌ
SAO Ạ?



044

LÀ SỢI CHỈ SẼ ĐÚT,
DÂY XÍCH TÁCH LÀM
2, LẠI CÓ MẮT XÍCH
GÃY RỜI DƯỚI SÀN...
NGƯỜI NGOÀI NHÌN
VÀO SẼ TƯỞNG LÀ
CỬA ĐƯỢC KHOÁ
XÍCH CHẮC CHẮN
...

ĐÚNG THẾ...
SAU ĐÓ CHỈ
CẦN DÙNG SỨC
VỜ PHÁ CỬA
...



SAKU
?

CÓ PHẢI
KHÔNG
NHÌ?



VÀ BÊN NGOÀI
TREO BIÊN
"DỪNG LÀM
PHIÊN" ĐỂ
KHÔNG AI
BẤM CHUÔNG,
ĐÚNG CHỨ?

THẾ NÊN DÂY ĐIỆN
THOẠI MỚI ĐƯỢC
DỪNG LÀM HUNG KHÍ
NHẪM NGẮT ĐƯỜNG
ĐIỆN THOẠI, DI ĐỘNG
CỦA CHỒNG TÔI
ĐƯỢC ĐẶT Ở GẦN
CỬA...

RENG
...



NẾU LỖ NHƯ ANH
MORI NGỦ Ở TRONG
TỈNH DÂY VÀ RA
THẢO XÍCH THÌ SỢ
XÍCH SẼ BỊ LỘ
TRƯỚC KHI PHÁ
CỬA...

C-CÔ
NÓI GÌ
THẾ?



NHƯ THẾ
CHỒNG TÔI
SẼ KHÔNG
BỊ ĐÁNH
THỨC...



ĐÚNG LÀ
LUẬT SƯ
KISAKI...
HỢP LÝ
ĐẤY
...

HỪM
...

LÚC ĐÓ NẾU
TÔI KHÔNG
GỌI ĐIỆN THÌ
CẬU SẼ LÀM
ĐÚNG
KHÔNG?

CÒN LÀ ĐỂ TIẾNG
CHUÔNG ĐỂ LỘT RA
NGOÀI, CHO MỌI
NGƯỜI BIẾT CHỒNG
TÔI Ở TRONG PHÒNG
VÀ TẠO CÁI CỠ NHỜ
NGƯỜI MỞ CỬA
...

VIỆC ĐỂ ĐIỆN
THOẠI Ở
GẦN CỬA
...

RENG
...



NHIỀU
LÚC CHỈ
MUỐN
THUA
ĐỂ NHẸ
NGƯỜI
...

NGỐC... TÔI
BẤT BẠI CHẴNG
QUA LÀ VÌ MAY
MẮN LIÊN TIẾP
...



KHÔNG CÓ
BẰNG CHỨNG
CHỨNG MINH
TÔI PHẠM TỘI,
TÔI CŨNG
KHÔNG MUỐN
DANH TIẾNG
BẤT BẠI CỦA
CÔ CHẤM DỨT
...

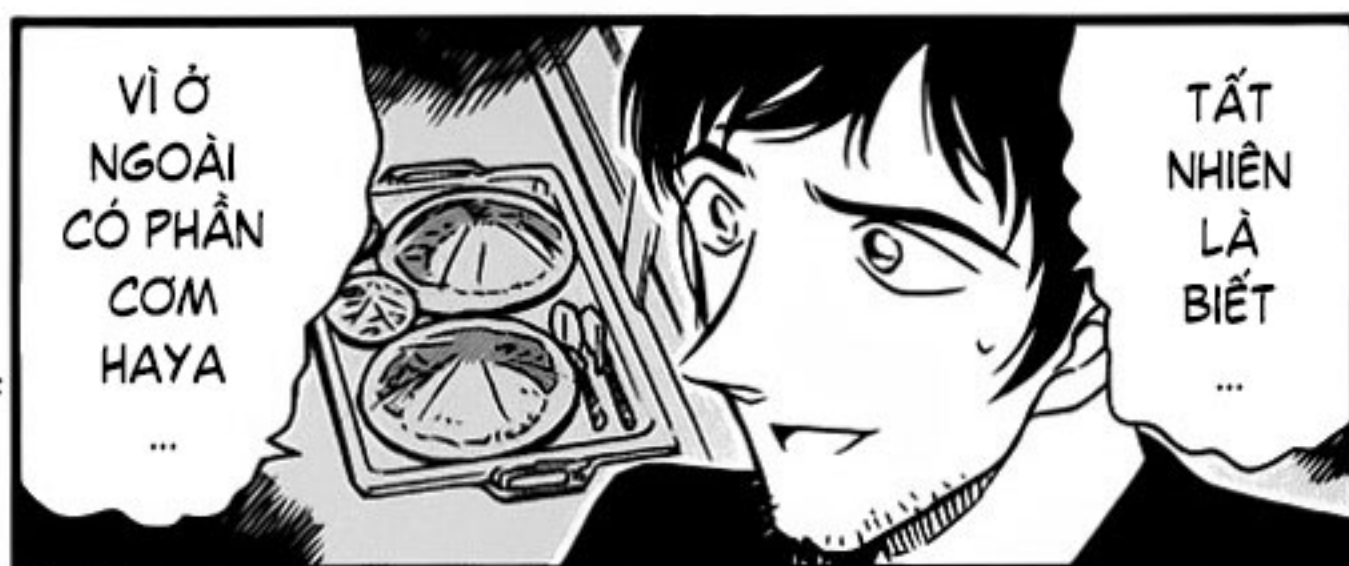
NHƯNG VỤ
NÀY TÔI LÀM
LUẬT SƯ CHO
ANH NHÀ, NÊN
CÔ KHÔNG
NÊN BUỘC TÔI
TÔI THÌ HƠN
...



CẬU ĐÃ
TỰ NHẬN
MÌNH LÀ
HUNG
THỦ...

VÌ NGAY
KHI BƯỚC
CHÂN
VÀO CĂN
PHÒNG
NÀY...

NHƯNG ĐÁNG
TIẾC DANH
TIẾNG VẪN
TIẾP TỤC
...



VÌ Ở
NGOÀI
CÓ PHẦN
COM
HAYA
...

TẤT
NHIÊN
LÀ
BIẾT
...



LÀM THẾ
NÀO MÀ
CẬU BIẾT
ĐÂY LÀ
PHÒNG
USUI?

HẢ?



SHI*...



*COM
HAYASHI:
MÓN
COM
CỦA
NHẬT
ĐƯỢC
LÀM
THEO
KIỂU TÂY,
GỒM
THỊT BÒ,
HÀNH
TÂY,
NẤM VÀ
NƯỚC
SỐT;
TRONG
GIỐNG
NHƯ CÀ
RI.



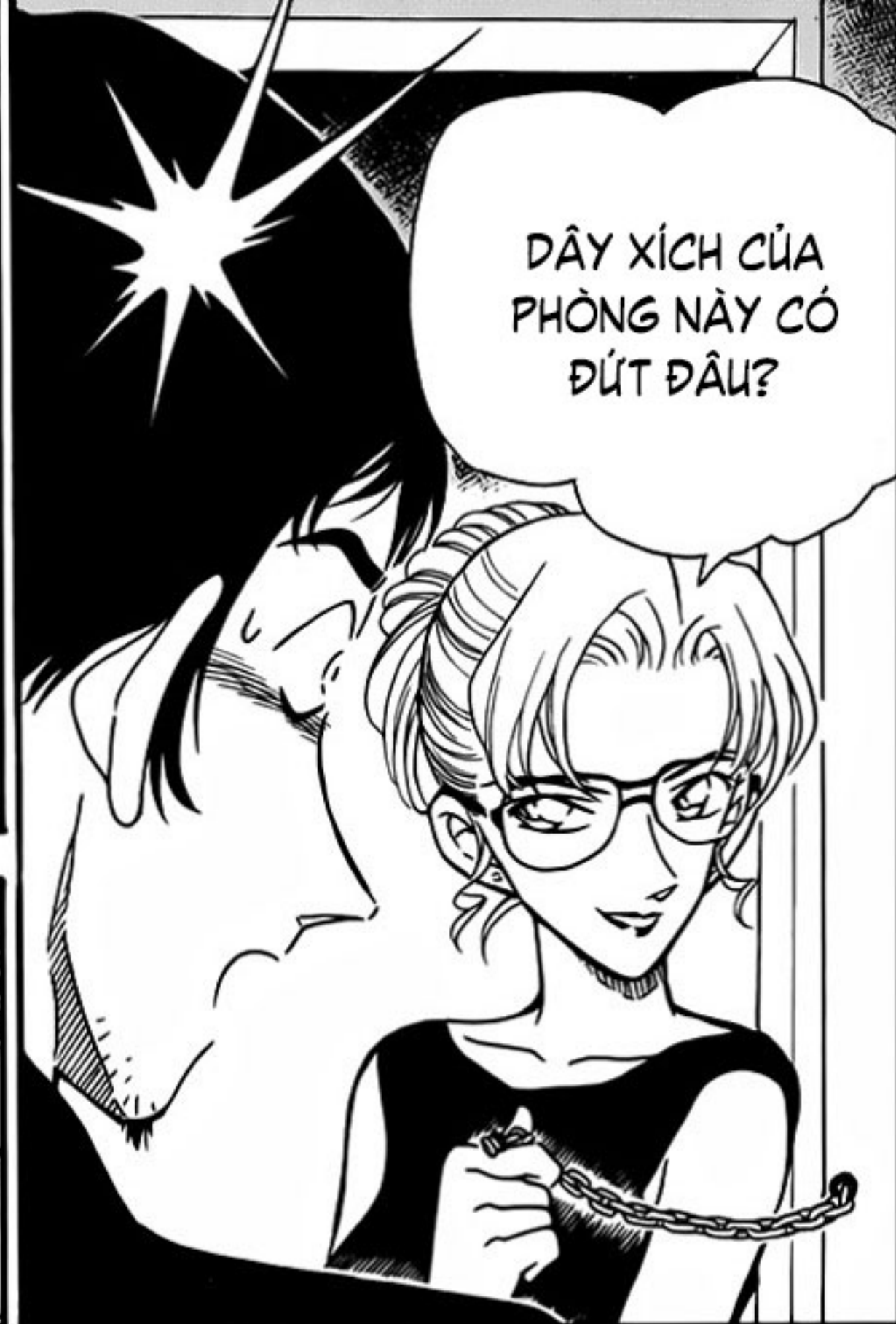
047





PHÒNG
CỦA CÔ
ẦY CÁCH
ĐÂY 2
PHÒNG
CƠ...

ĐÂY LÀ
PHÒNG
TRÔNG
TÔI MƯỢN
TẠM CỦA
KHÁCH
SẠN...



ĐÂY XÍCH CỦA
PHÒNG NÀY CÓ
ĐỨT ĐÂU?



TỨC
LÀ...

048



TRỪ KHI CẬU
CHÍNH LÀ
HUNG THỦ
...



LÀ HOÀN
TOÀN
KHÔNG CÓ
CƠ SỞ
...

VIỆC CẬU BƯỚC
CHÂN VÀO CĂN
PHÒNG NÀY
...





050



NẾU CÔ TA THỰC SỰ LÀM VIỆC
NHƯ BÌNH THƯỜNG THÌ TÔI ĐÃ
CHẴNG LÀM THẾ, NHƯNG KHI TÔI
BIẾT ĐỂ CÓ THỂ THẮNG CÔ, CÔ
TA ĐÃ "LẬT NGƯỢC TÌNH THỂ"
BẰNG CÁCH ĐÚT LÓT VÀ ĐE
DỌA DÂN LÀNG, TÔI KHÔNG
THỂ THA THỨ

NHƯNG CÔ
USUI NHẬN
VỤ ĐÓ VÌ
CÔNG VIỆC,
LÀM GÌ TÔI
MỨC PHẢI
GIẾT...

À, Ừ

...

CHỈ CÓ 1 CÁI KÌM
KHỚP VỚI VẾT
TRÊN CÁI MẮT
XÍCH BỊ GÂY,
CHÚ ĐỊNH MANG
NÓ ĐẾN CHỖ
CẢNH SÁT PHẢI
KHÔNG A?

CÔNG VIỆC CỦA CHÚNG
TA LÀ TIN TƯỜNG
KHÁCH HÀNG VÀ LÀM
LUẬT SƯ CHO HỌ,
NHƯNG CÔ TIN QUÁ
ĐẦY... CON NGƯỜI TA
CÓ NHỮNG MẶT TRÁI
KHÔNG NHÌN THẤY
ĐƯỢC...

LÀM
GÌ
CÓ
...

VÂNG... CÔ
TA ĐƯA
ANH MORI
ĐÃ SAY VỀ
PHÒNG
CHẮC CŨNG
LÀ VÌ
THỂ...

THẮNG
TÔI?

CẢM
ƠN
NHÉ
...

ÁI
CHÀ
...

TÔI LÀ
NGƯỜI
ĐỂ Ý
ĐẾN CÔ
TỪ LÂU
RỒI...

VÍ DỤ
NHƯ
TÔI
...

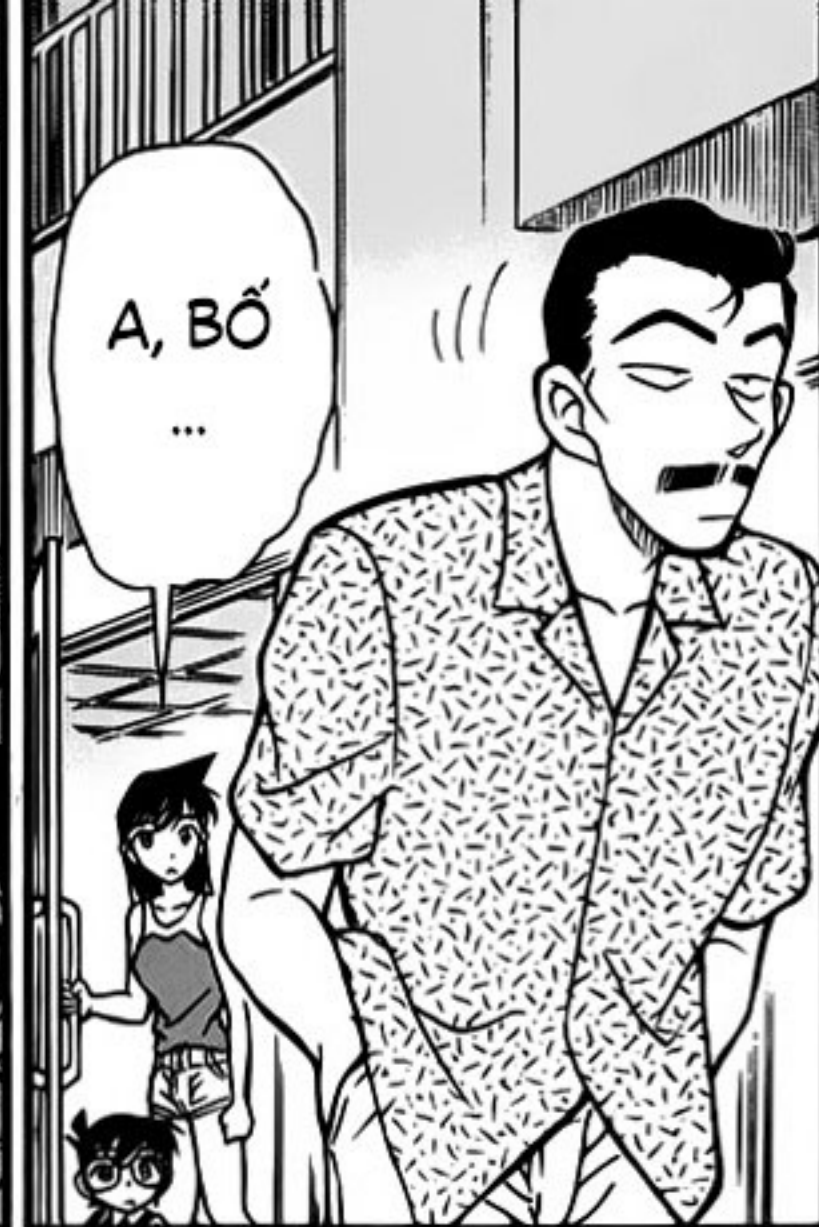
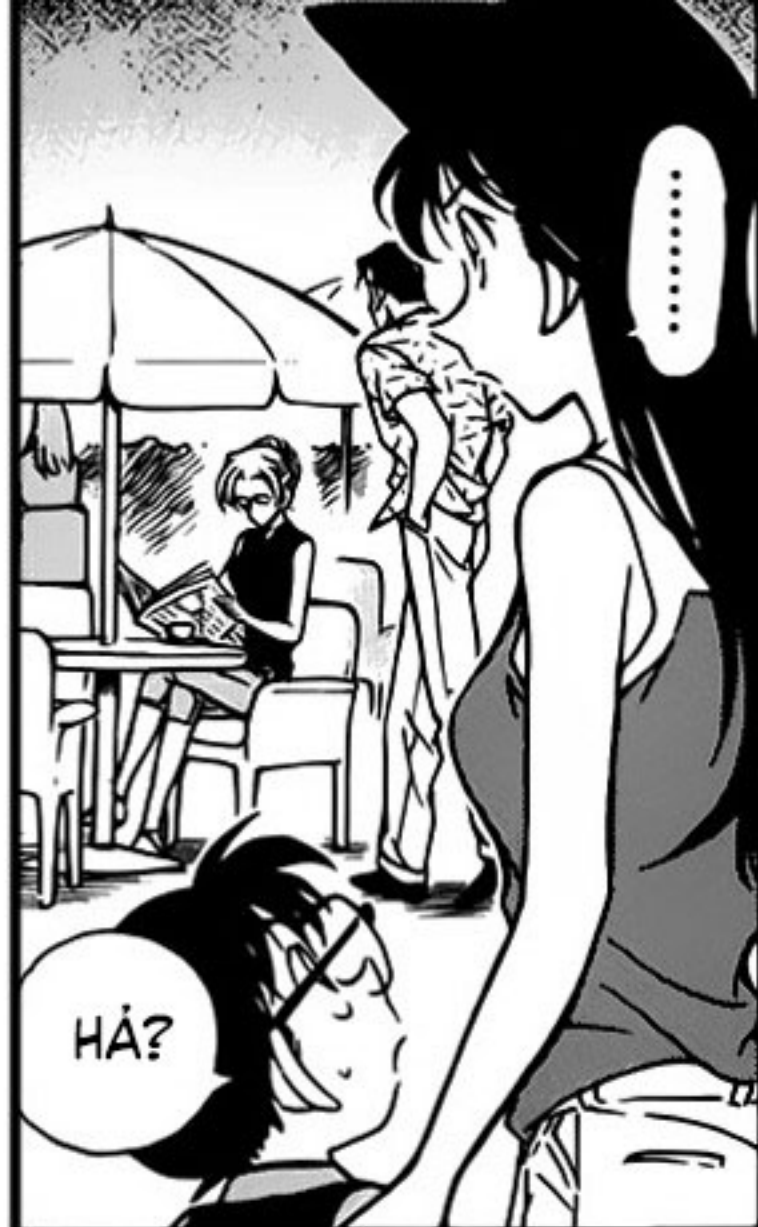
A, LỘ
MÁNH
RỒI
À?

NHƯNG...
TÔI KHÔNG
NHẬN LÀM
LUẬT SƯ
CHO CẬU
VỤ NÀY
ĐÂU!



052

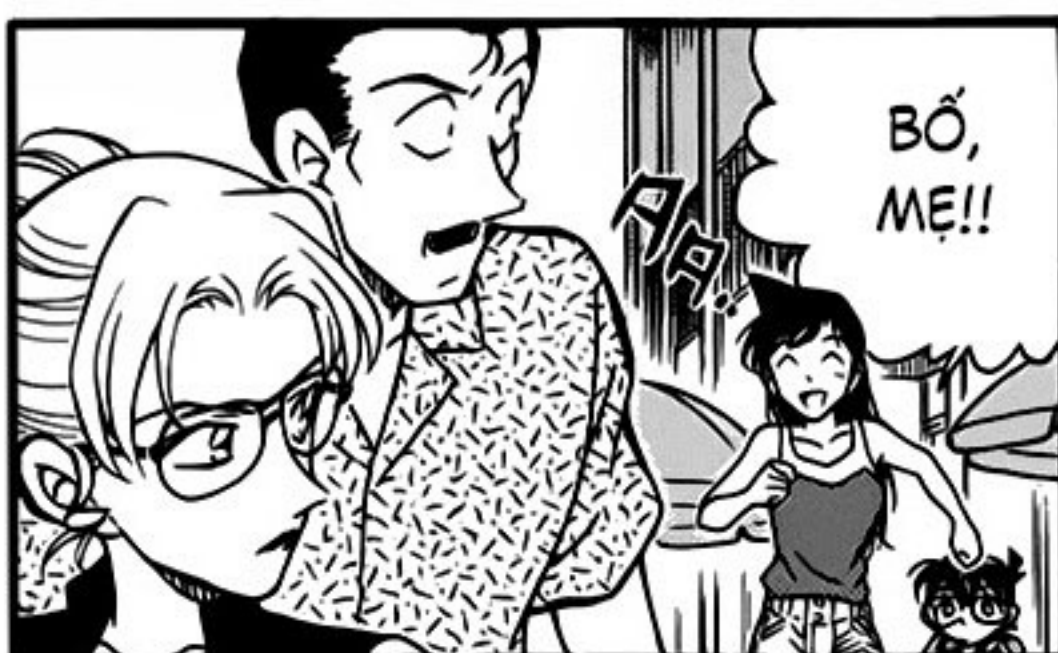
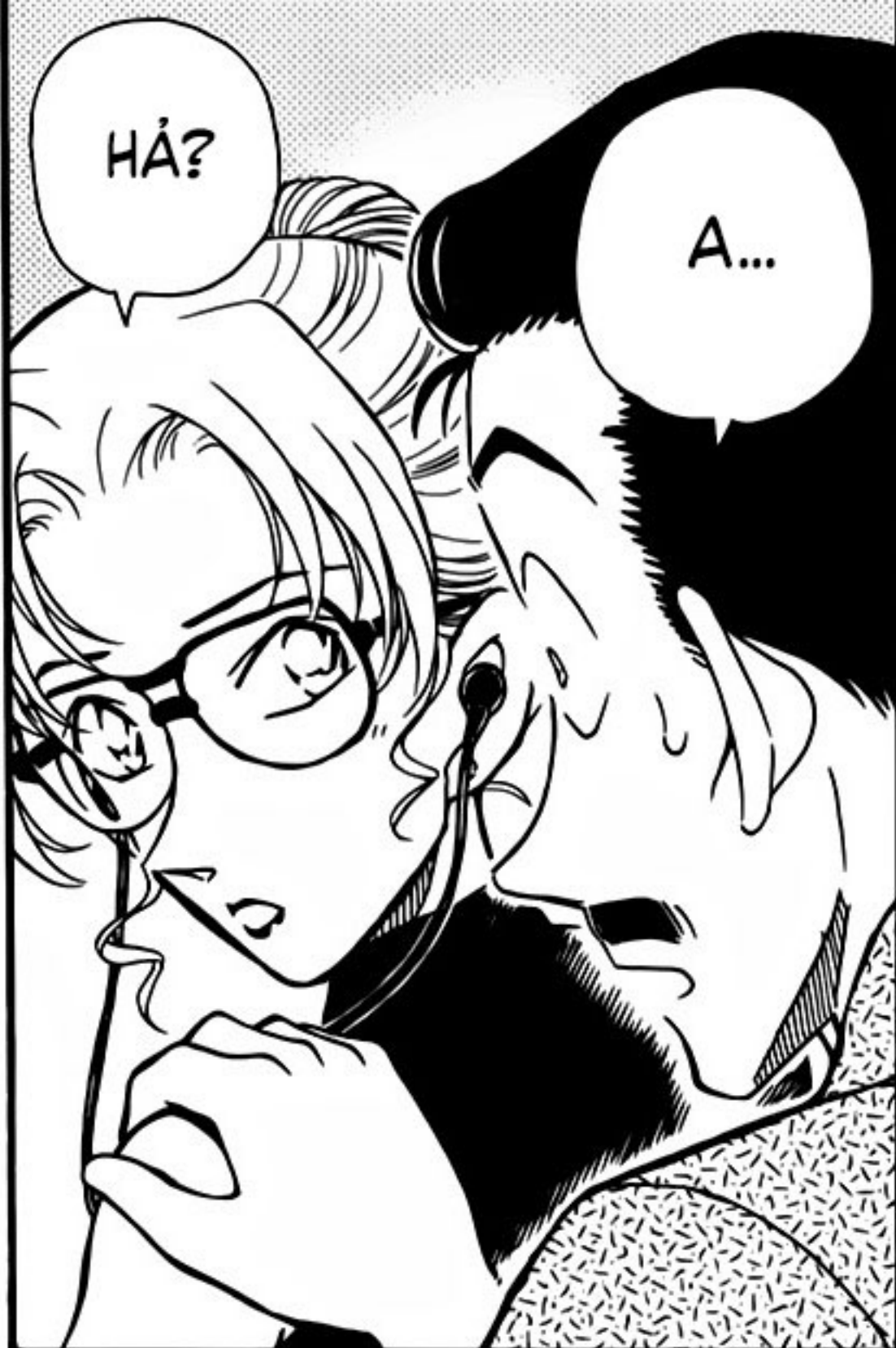




053







*NGUYÊN GỐC: SAI AI (最愛) - YÊU QUÝ NHẤT VÀ SAI AKU (最悪) - TỐI TỆ NHẤT.



055





056



名探偵 **CONAN**

★ SERIES PART 1 ★

STAFF:

Trans: Eideh

Edit: Kun

Raw: Minkun

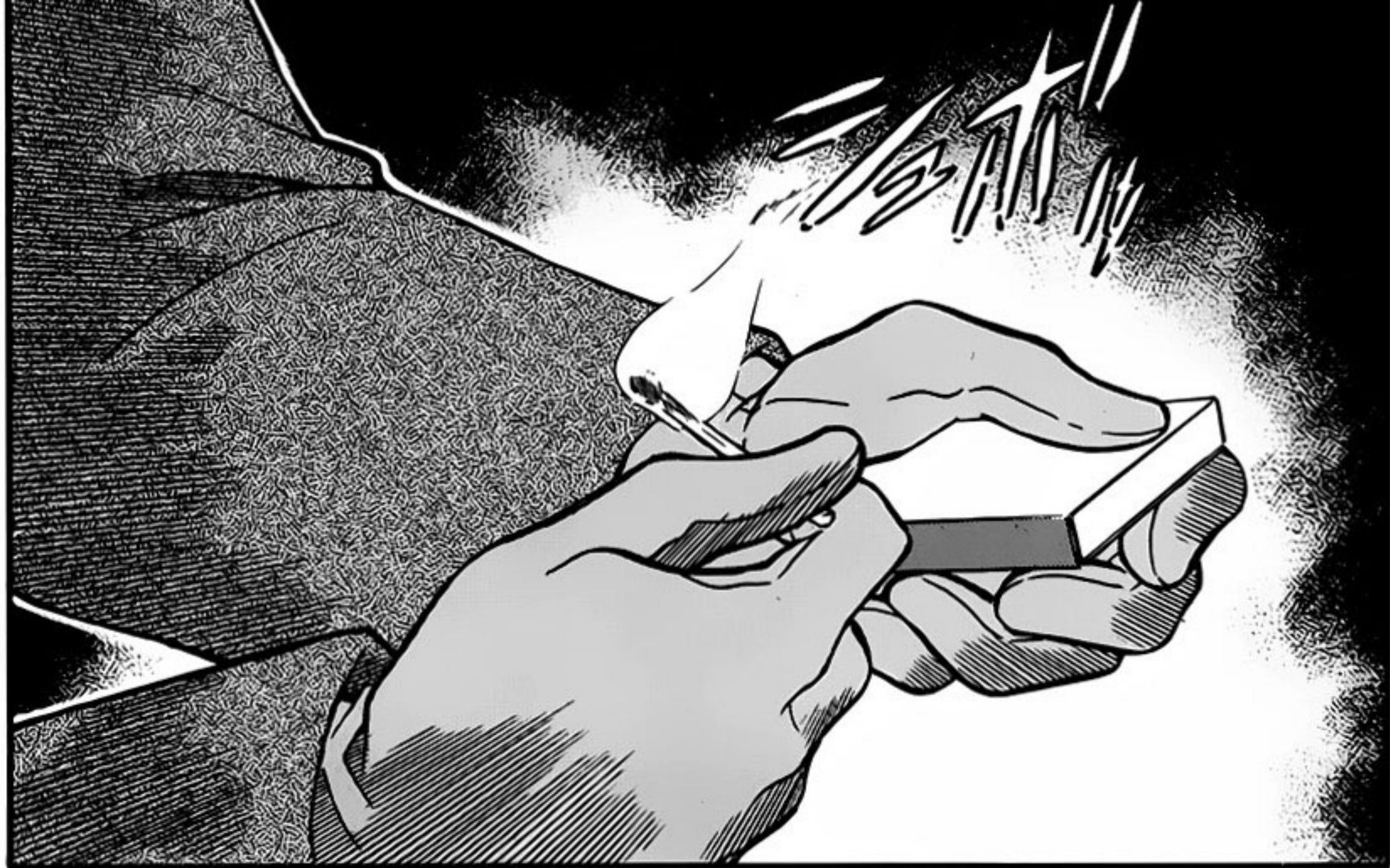
FILE 267: NGƯỜI ĐÀN ÔNG 18 NĂM TRƯỚC



TẬP 27
Chương 4



**COSPLAY VÀI
NGƯỜI QUEN...
MÀ CÓ ĐỤNG
HÀNG KÌA! :D**



ĐỂ CHÚNG
THẤY KHẢ
NĂNG TÀN
PHÁ CỦA
MÌ...

LỚN
NHANH
NỮA
...



MAU
LỚN
LÊN
NHÉ
...

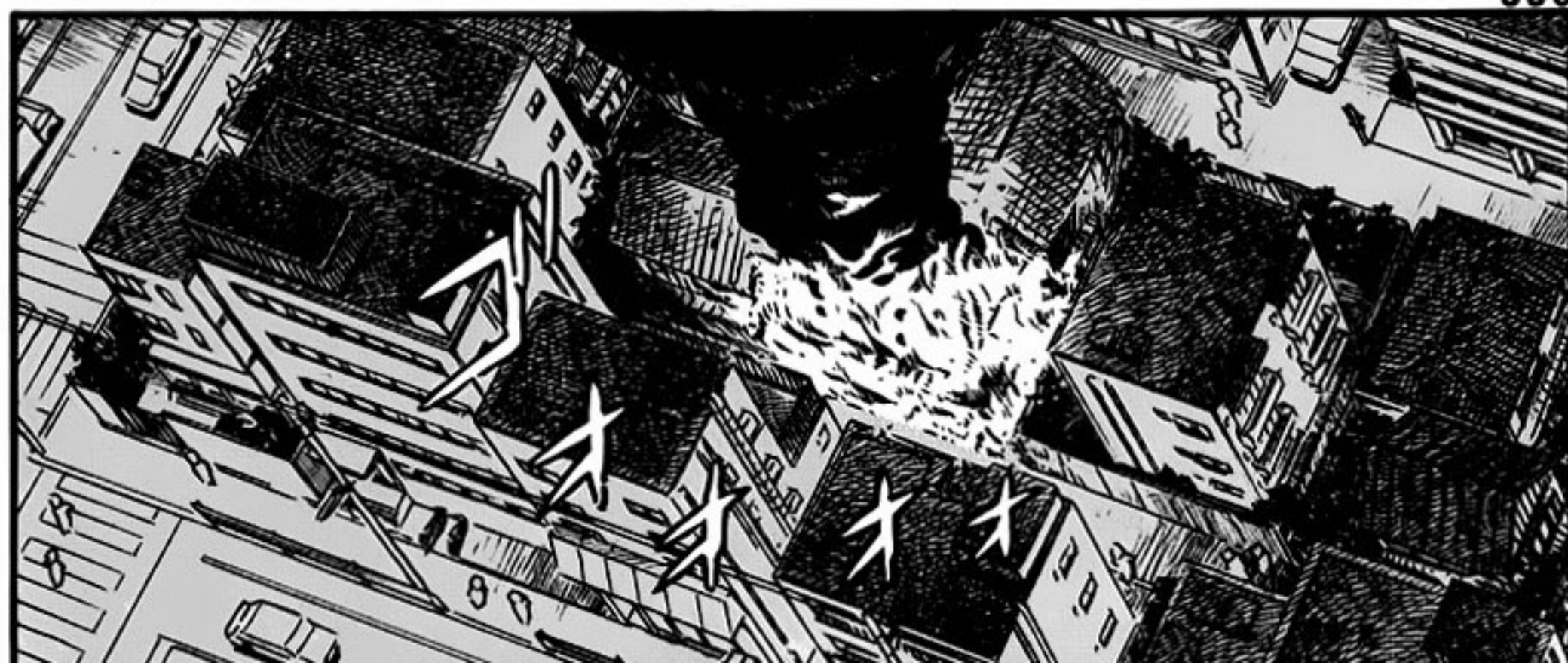
NÀO, BÉ
NGOAN
...

058



CHỈ CÒN 1
NỮA LÀ
QUA ĐÊM
TRƯỚC LỄ
HỘI...

KHỤC
KHỤC...
CÒN
1...





060







ĐI RA TỪ CON HẸM
GẦN NƠI XẢY RA
VỤ HOẢ HOẠN VỚI
ĐIỀU CƯỜI QUÁI
ĐẢN... KHÔNG PHẢI
THỦ PHẠM THÌ LÀ
GÌ ĐÂY?

ĐANG MÙA HÈ, NÓNG
NỤC VẬY MÀ MẶC
ÁO KHOÁC DÀI, ĐEO
GĂNG TAY DA, GẤU
QUẦN VÀ TAY ÁO
CÓ MÙI XĂNG DẦU
...



KHÔNG,
TÔI SẼ
CHỜ
...

THẾ TÔI
CŨNG...

VẬY BÂY
GIỜ CÔ SẼ
TỚI CON
HẸM ĐÓ ĐỂ
ĐIỀU TRA
NHÉ!



HIỂU
RỒI
...

PHẢI
VẬY
KHÔNG,
AYUMI?

Ừ!



GHÉ
QUA
?

HÀ?

TIỆN
ĐƯỜNG
MÀ...

CŨNG ĐƯỢC...
NHƯNG TRƯỚC
ĐÓ TÔI ĐỊNH
GHÉ QUA 1
NƠI...

062



NGƯỢC
LẠI LÀ
ĐẲNG
KHÁC...

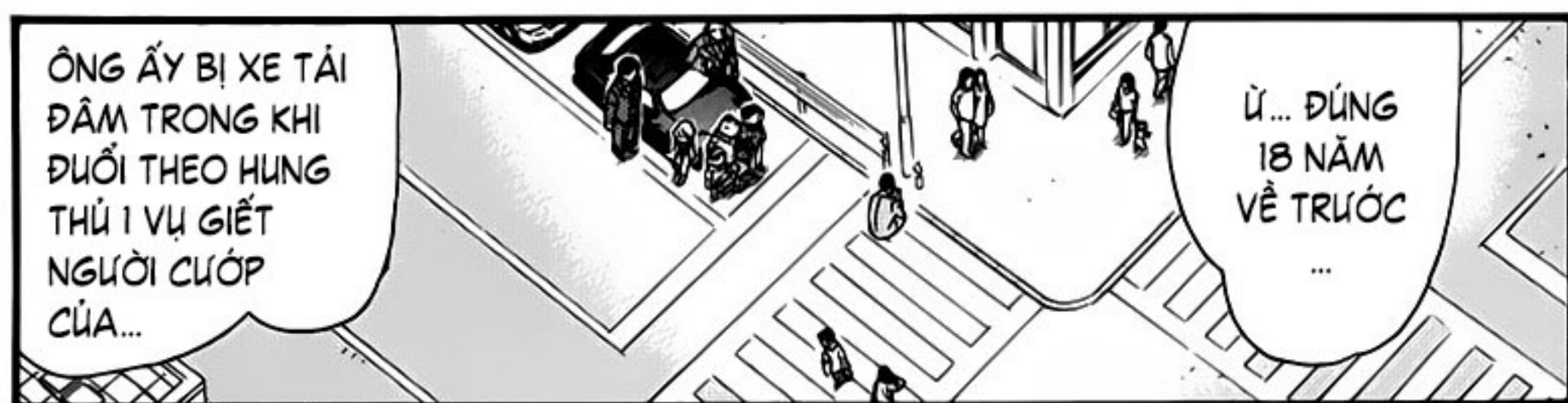
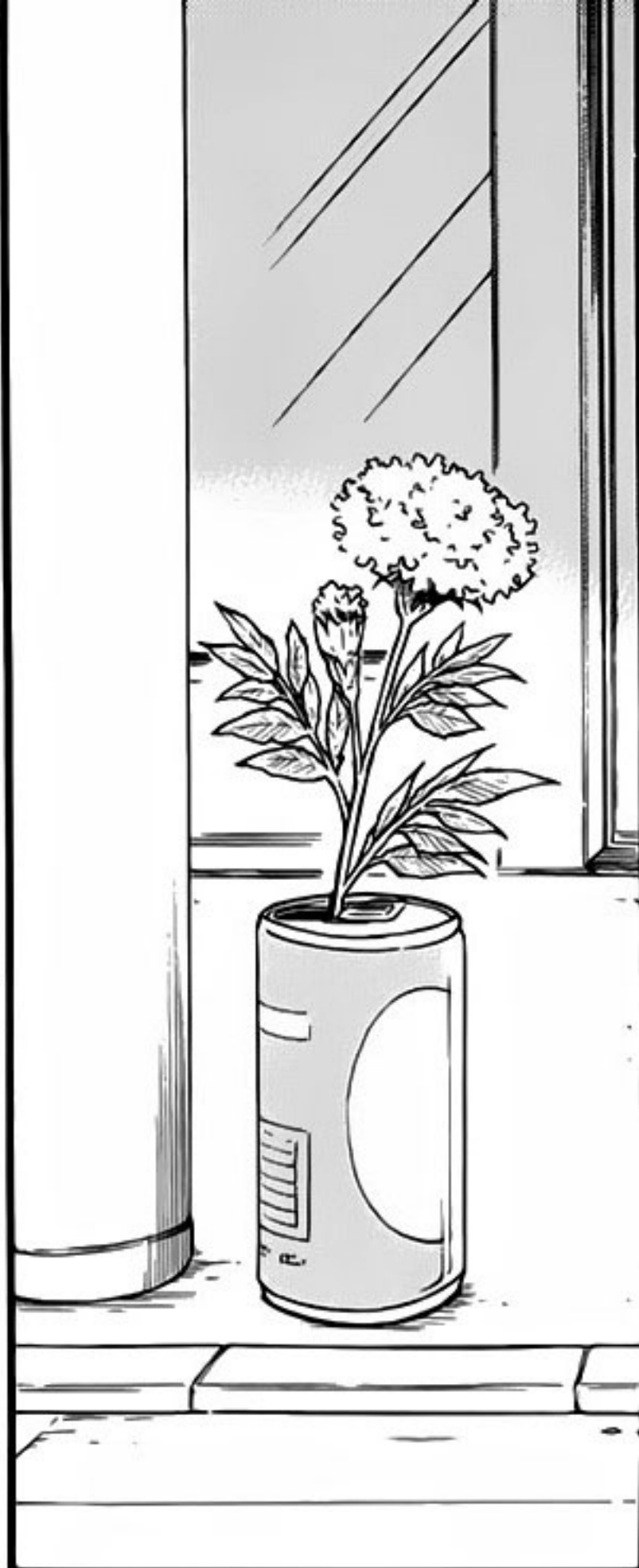
KHÔNG
PHẢI
ĐẬU...



LỄ NÀO LÀ
SINH NHẬT
CÔ?

NGÀY
ĐẶC
BIỆT
...

HÔM NAY
LÀ NGÀY
ĐẶC BIỆT
ĐỐI VỚI
TÔI...



063





NHƯNG VIÊN CẢNH SÁT
NẮM TRONG TAY CHÌA
KHOÁ VỤ ÁN LẠI ĐÃ
MẤT, NÊN ĐẾN THỜI
ĐIỂM HẾT HẠN TRUY TỐ
LÀ 3 NĂM TRƯỚC VẪN
KHÔNG CÓ TIẾN TRIỂN
GÌ VÀ BUỘC PHẢI
DỪNG ĐIỀU TRA...

HỒI ẤY NÓ
ĐÃ ĐƯỢC
ĐIỀU TRA
RẤT KỸ
CÀNG...

KHI BỊ XE TẢI ĐÂM,
VIÊN CẢNH SÁT
HƯỚNG VỀ PHÍA
HUNG THỦ ĐANG
CHẠY TRỐN, LẬP ĐI
LẬP LẠI CÁI TÊN BÍ
ẨN ĐÓ, NÊN NÓ
ĐƯỢC DÙNG LÀM
TÊN VỤ ÁN.



DO ĐÓ, KHÔNG
BIẾT LÀM CÁCH
NÀO MÀ VIÊN
CẢNH SÁT LẠI
XÁC ĐỊNH ĐƯỢC
DANH TÍNH
NGHI
PHẠM
...

ĐÓ LÀ VỤ ÁN
ĐƯỢC LÊN KẾ
HOẠCH CẨN THẬN
VÀ THỰC HIỆN
HOÀN HẢO, ĐẦU
MỐI DUY NHẤT CHỈ
LÀ ĐOẠN BĂNG
VÒNG VÉN 10 GIÂY
TỪ CAMERA
CHỐNG TRỘM
CỦA NGÂN
HÀNG...



Ừ... VỤ ÁN ĐÓ
CHÚ ĐÃ XEM
TRÊN TV VÀI
LẦN NÊN
CŨNG KHÁ
RÕ...

À, BÁC
KOGORO
ĐÃ KỂ LẠI
CHO
CHÁU
NHƯ VẬY
À!
...



ĐÀNH
CHỊU
THÔI...

KHÔNG NGỜ
ĐÓ LÀ BỐ
CÔ SATO
...

064



NHƯNG CẢNH
SÁT HY SINH
TRONG VỤ ĐÓ,
NGOÀI NHỮNG
NGƯỜI TRONG
NGÀNH ĐỀU CÓ
AI QUAN TÂM
...

TÊN VỤ ÁN
HAY TÊN HUNG
THỦ THÌ SẼ
ĐƯỢC NHỚ
TỚI...



HÌNH ẢNH
CAMERA
CHỐNG TRỘM
GHI LẠI CŨNG
LÀ 1 NGƯỜI
ĐỘI MŨ, ĐEO
KÍNH RÂM,
MẶT NẠ, LẠI
MẶC ÁO
KHOÁC...

KẸ ĐÓ MẶC
BỘ ÁO MƯA
DÀI, NÊN ĐẾN
CẢ GIỚI TÍNH
TÀI XẾ CŨNG
KHÔNG BIẾT

NHƯNG
MÀ... NGƯỜI
LÁI XE TÀI
KHÔNG
NHÌN THẤY
MẶT HUNG
THỦ A?



MÀ THÔI, TÔI
CHỌN CÔNG
VIỆC NÀY ĐÂU
PHẢI ĐỂ ĐƯỢC
NHỚ TỚI...

CÔ
SATO



4
CHỮ
!

THẤT LỄ, NHƯNG VỤ
ÁN NÀY NÊN CHO
VÀO QUÊN LÃNG...
ĐẦU MỐI CHỈ CÓ 3
THỨ LÀ HÌNH TRONG
BĂNG, BỘ ÁO
MƯA VÀ
"SHUSHIRO"
THÔI...



NHỮNG
NGƯỜI
MANG
TÊN ĐÓ
CHẲNG AI
CÓ KHẢ
NĂNG
GÂY
ÁN...

KHÔNG
PHẢI ĐÃ
BIẾT TÊN
HUNG THỦ
LÀ SHUSHI-
RO SAO
A?



"KA-N-
O"...

ĐẦU MỐI THỨ TƯ
LÀ NHỮNG CHỮ
KATAKANA KỶ LẠ
TRONG SỔ TAY
CỦA BỐ TÔI...

065



TÔI CHƯA NGHE ÔNG
NÓI LẦN NÀO, CŨNG
CHẲNG HIỂU NGHĨA LÀ
GÌ... HỒI NHỎ, TÔI
THƯỜNG NGHĨ TỚI 3
CHỮ ĐÓ VÀ TỰ NHỦ

THẾ
...?



NÓ CHỈ CÓ TRONG
BÁO CÁO NỘI BỘ. VÌ
CÓ THỂ ĐÓ LÀ TỪ LIÊN
QUAN ĐẾN VỤ ÁN, CẢ
TÔI VÀ MẸ ĐÃ MẤY
LẦN BỊ HỎI RẰNG BỐ
TÔI ĐÃ TỪNG NHẮC
ĐẾN TỪ NÀY CHƯA

CẢNH SÁT
KHÔNG
TIẾT LỘ
THÔNG TIN
NÀY...

TÔI
CHƯA
TỪNG
NGHE
ĐẾN...

KAN'
O?



MONG MUỐN NÀO...

BẤT CỨ...



CHÁU MUỐN LÊN THAM QUAN TRẠM VŨ TRỤ QUỐC TẾ*...

CHÁU MUỐN ĐƯỢC Ở TRONG LÂU ĐÀI CỦA TROPICAL LAND!

TẤT NHIÊN RỒI!

NẾU CHÁU GIẢI ĐƯỢC, CÔ THƯỜNG CHO CHÁU 1000 HỘP COM LƯƠN NHÉ?



NẾU CÓ NGƯỜI NÀO GIẢI ĐƯỢC MẬT MÃ VÀ BẮT ĐƯỢC "SHUSHIRO" THÌ TÔI SẼ THỰC HIỆN BẤT CỨ MONG MUỐN NÀO CỦA NGƯỜI ĐÓ!

HẢ?

*ISS, MỘT TỔ HỢP CÔNG TRÌNH ĐƯỢC PHÓNG LÊN VŨ TRỤ VÀO NĂM 1998 NHẪM NGHIÊN CỨU VŨ TRỤ.



SAO 2 ĐỨA NÀY THỰC TẾ PHÁT SỢ ...

Ờ...

CHÁU THÍCH VÉ XEM WORLD CUP, ĐƯỢC KHÔNG Ạ?

CHÁU MUỐN MẪU TÚI MỚI NHẤT CỦA PRADA ...

066



HẢ?

A, HOA ...

2 NGƯỜI LÀM SAO THỂ...



LỚN
QUÁ
RỒI
NHÌ
...

ỦA? MIWA
ĐÂY PHẢI
KHÔNG?

A, CHÁU
CHÀO CÁC
BÁC!



XIN
CHÀO
...

ĐÂY LÀ TAY NÉM
BÓNG CHỦ LỰC NĂM
ẦY, BÁC SARUWATARI
HIDERO!

**SARUWATARI
HIDERO (50)**
GIÁO VIÊN CẤP 3



Ừ, HỌ VÀ BỐ
TÔI LÀ BẠN
CÙNG ĐỘI
BÓNG CHÀY
HỒI CẤP 3!

NGƯỜI
QUEN
CỦA CÔ
À?



CHÀO
...

COMPLETE
HITTER¹, BÁC
KANO SHUJI
...

KANO SHUJI (49)
CHỦ NHÀ HÀNG Ý

¹ CẦU THỦ ĐÁNH BÓNG VỪA CÓ TỐC ĐỘ VỪA CÓ SỨC MẠNH.

067



LÂU RỒI
LẠI ĐI
HỒNG VỚI
NHAU 1
LẦN ẤY
MÀ...

HÔM NAY
CÁC BÁC
TỤ HỌP
LÀM GÌ
VẬY A?

THÔI NÀO,
BÁC THÀNH
BÀ GIÀ 50
TUỔI RỒI
CÒN GÌ
...

VÀ QUẢN LÝ
XINH ĐẸP
KANDORI
CHOKO
...

SLUGGER² CỦA
ĐỘI, BÁC
INOMATA
MITSUO!

**KANDORI CHOKO
(49) - CHỦ CỬA HÀNG
QUẦN ÁO VÀ PHỤ
KIỆN**

**INOMATA MITSUO
(50) - GIÁM ĐỐC
CÔNG TY TÀI CHÍNH**

² CẦU THỦ CÓ SỨC MẠNH TỐT, TÌ LỆ CHẠY 2 GÒN TRỞ LÊN HOẶC HOME-RUN CAO, NHƯNG THƯỜNG YẾU VỀ TỐC ĐỘ.



068





NÊN KHÔNG
CÓ CÒNG
TAY VẬY
...

VỚI LẠI LÚC
SÁNG XEM
TỬ VI THẤY
HÔM NAY TÔI
SỐ ĐỎ LẮM
...

069



Ơ, BỐ QUÊN
CÒNG TAY
RỒI...

ĐỪNG LO! THEO
TỬ VI THÌ HÔM
NAY ANH MAY
MẮN LẮM
...

CẦN THẬN
NHÉ ANH
...

BỊ XE
ĐÂM!?

HÀ?
CHỒNG
TÔI...

"CHÍNH
NGHĨA"
KHÔNG
PHẢI LÀ
TỬ...

NGỐC
...

BỐ LÀ ANH
HÙNG... THỂ
MÀ TẠI
SAO...

BỐ ĐẠI
DIỆN CHO
CHÍNH
NGHĨA
CƠ MÀ
...

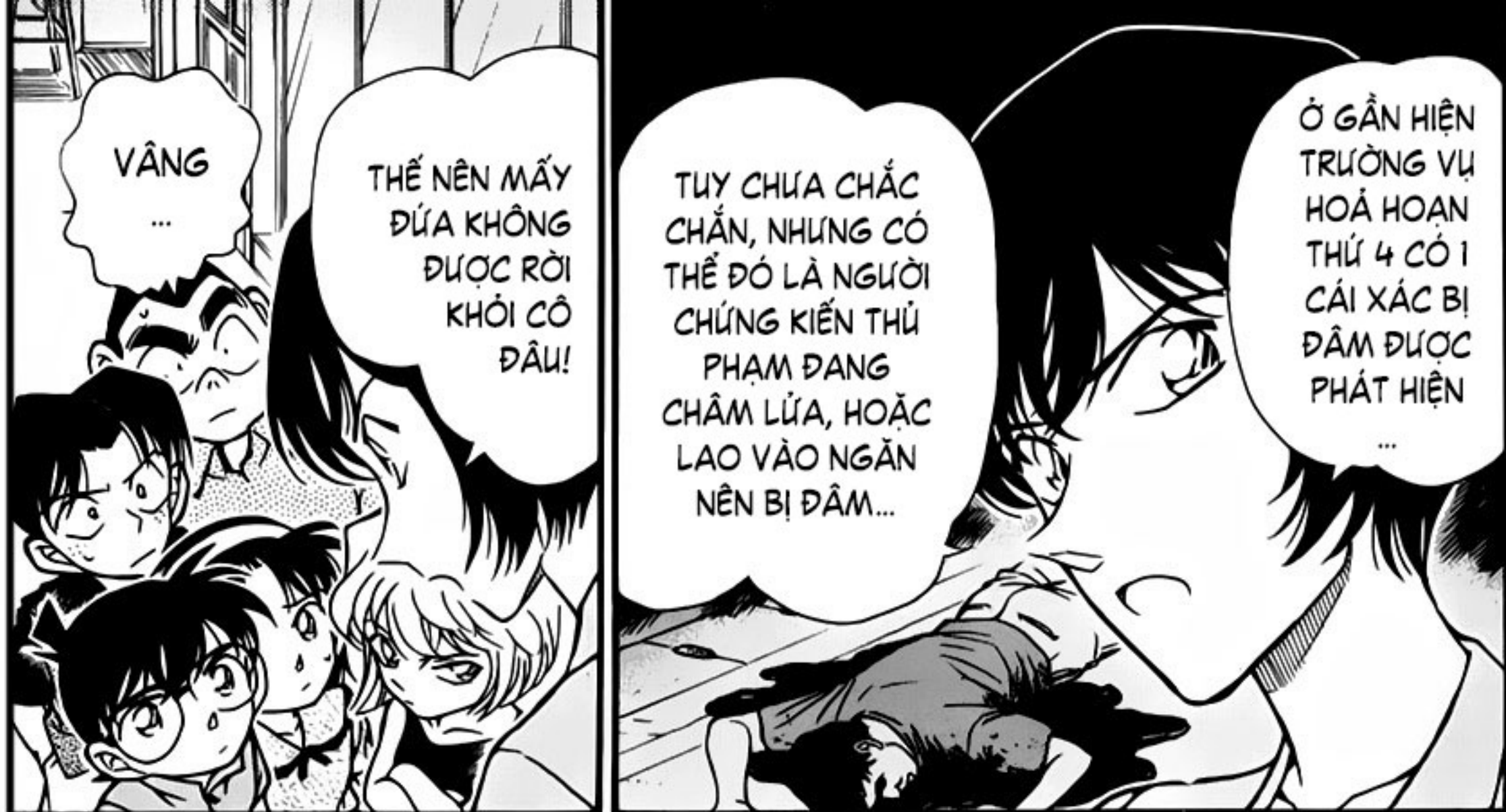
KHÔNG
THỂ THỂ
ĐƯỢC...
TẠI SAO
CHỨ...

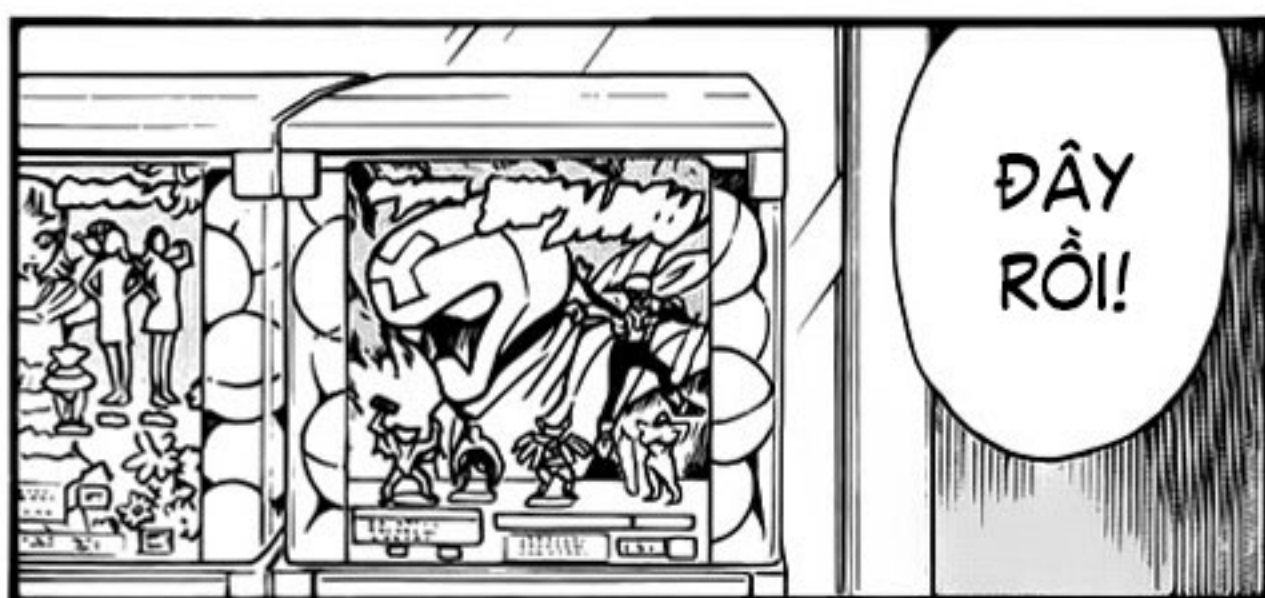
CÔ
SATO
?



070







*GACHA GACHA CAPSULE, CÓ ĐỒ CHƠI BÊN TRONG CAPSULE



072





HÀNH ĐỘNG CỦA CẬU THẬT ĐÁNG NGHĨ ...

SAO THẾ, ANH SHIRATORI!?



ĐÓ LÀ ...



ĐỪNG NGẠC NHIÊN NHÉ...

VẬNG... THEO SUY LUẬN CỦA TÔI THÌ CÓ LẼ ...

KẸ ĐÓ NẪM TRONG SỐ NHỮNG NGƯỜI TA ĐÃ GẶP HÔM NAY ...



BỰC MÌNH GHÊ, THA CHO TÔI ĐI!

KẾT ...



073



RỒI SAO? HUNG THỦ LÀ AI!?

MẶC DÙ ĐÃ HẾT HẠN TRUY TỐ, NHƯNG ...



VÀ TẠI SAO BỐ CÔ LẠI BIẾT ĐƯỢC HUNG THỦ...

CẢ NGHĨA CỦA "SHUSHIRO" VÀ "KAN'O" ...



TÔI ĐÃ BIẾT HẾT RỒI!

ĐÚNG THẾ!



名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Kun

Raw: Minkun

FILE 268: CẢNH SÁT BỊ GIAM

CÔNG TAY, VẬN MAY, VÀ RỒI...
QUÁ KHỨ ĐANG LẶP LẠI?

TẬP 27
Chương 5





076





A, CÔ
SATO
...



077





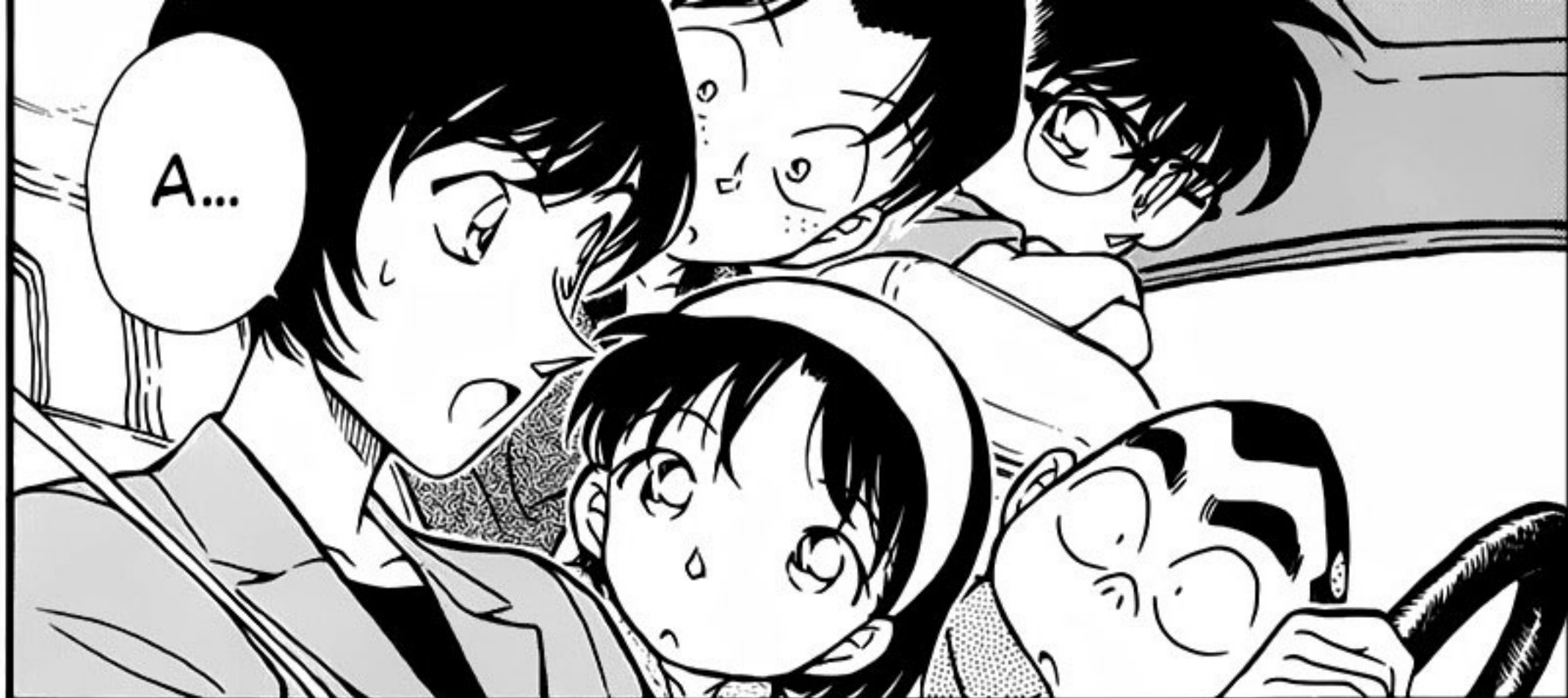
078





079



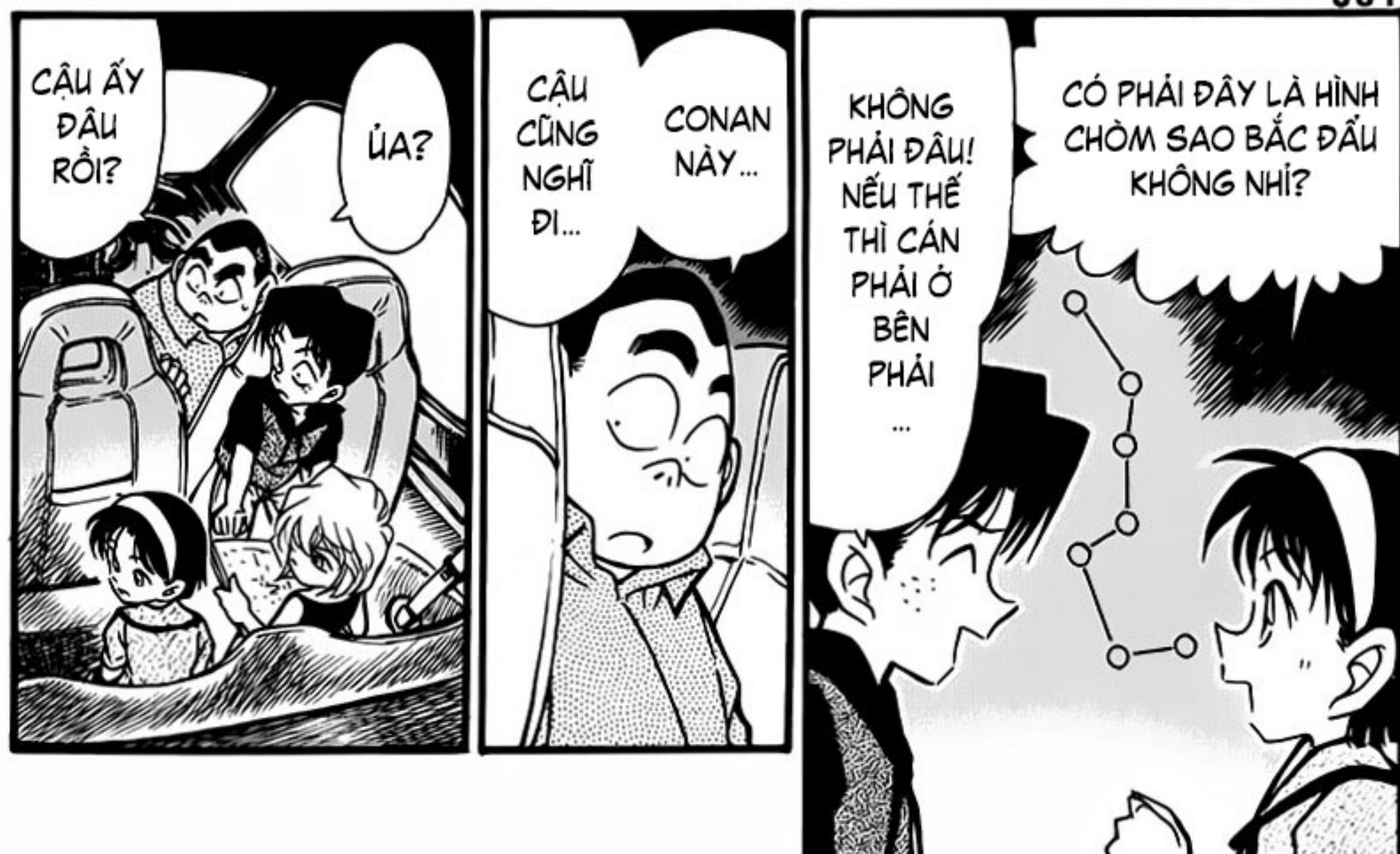


080





081





HỌ THẤY
KHÔNG YÊN
TÂM NÊN
RA VỀ
...

NGHE NÓI
QUANH ĐÂY
CÓ THỦ PHẠM
PHÓNG HỎA
...



Ừ...
KHOẢNG
40 PHÚT
TRƯỚC
...

HÀ? 4
NGƯỜI
CÙNG VỀ
RỒI Ạ?



VÂNG...
NHƯNG CÓ VẼ
HẸN KHÔNG
PHẢI THỦ
PHẠM...

LÚC NÀY 1 VỊ KHÁCH
CÓ BẢO BẮT ĐƯỢC
MÈ LỚN Ở GA SHI-
NAGAWA!

NHƯNG
TÊN ĐÓ ĐÃ
BỊ ĐỒNG
NGHIỆP
CỦA MIWA
BẮT RỒI
PHẢI
KHÔNG?



CẢ 4
NGƯỜI
ĐỀU CÓ
NHỮNG
CHUYỆN
VUI!

CÓ, HỌ
LÀ KHÁCH
QUEN MÀ
...

CONAN
!?

CO...

BÁC CÓ BIẾT 4
NGƯỜI ĐÓ NÓI
CHUYỆN GÌ
TRONG LÚC
UỐNG KHÔNG
Ạ?

082



NHỜ 3 NĂM
SANG Ý HỌC
MÀ QUÁN ĂN
RẤT PHÁT
ĐẠT...

ANH KANO THÌ
MAI LÀ SINH
NHẬT LẦN
THỨ 50!

CÔNG TY ANH
ẤY TỪ KHI BẮT
ĐẦU MỞ CHƯA
BIẾT LỖ LÀ GÌ!

ANH INOMATA
VỪA KỶ NIỆM
15 NĂM THÀNH
LẬP CÔNG TY!

KANO SHUJI
(49) - CHỦ NHÀ
HÀNG Ý

INOMATA MITSUO
(50) - GIÁM ĐỐC
CÔNG TY TÀI CHÍNH

NHƯNG HÔM
NAY CŨNG
LÀ NGÀY BỐ
MIWA HY
SINH NÊN
ANH ẤY VẪN
CÓ CHÚT
BUỒN...

**SARUWATARI
HIDERO (50)**
GIÁO VIÊN CẤP 3

ANH SARUWATARI
THÌ VỢ CHỒNG CẬU
CON TRAI LÀM
NGHỀ BÁC SĨ VỪA
SINH ĐỨA CHÁU
TRAI THỨ HAI
SÁNG NAY...

TỪ KHI CHỒNG
MẤT 20 NĂM
TRƯỚC, MỘT
TAY CÔ ẤY NUÔI
DẠY CON BÉ
...

CÔ KANDORI
THÌ HÔM QUA
CON GÁI VỪA
CƯỜI ĐƯỢC
CHÀNG RẼ
TỐT!

KANDORI CHOKO
(49) - CHỦ CỬA HÀNG
QUẦN ÁO VÀ PHỤ KIỆN

GIẾT
ẤY
A...

SAU CÙNG LÀ
GIẾT VIÊN CẢNH
SÁT ĐÃ XÁC
ĐỊNH ĐƯỢC DANH
TÍNH MÌNH ĐỂ
BỊT MIỆNG
...

CƯỚP 550
TRIỆU YÊN,
RỒI DÙNG
SÚNG ĐÁNH
CHẾT NHÂN
VIÊN BẢO
VỆ...

MÀ HUNG
THỦ VỤ
ĐÓ CŨNG
ÁC THẬT
...

NHÂN
CHỨNG
Ở HIỆN
TRƯỜNG
CÓ BẢO
...

VIÊN CẢNH
SÁT ĐÓ
KHÔNG
PHẢI CHẾT
VÌ TAI NẠN
SAO A?

083

THẾ THÌ LẦN
SAU BÁC
PHẢI GIẢM
GIÁ CHO
CHÁU
ĐẤY!

XIN LỖI NHÉ,
MIWA... LÀM
CHÁU NHỚ
LẠI KỶ NIỆM
BUỒN...

MẶC DÙ
MƯA TO
NÊN NHÌN
KHÔNG
THỰC SỰ
RÕ...

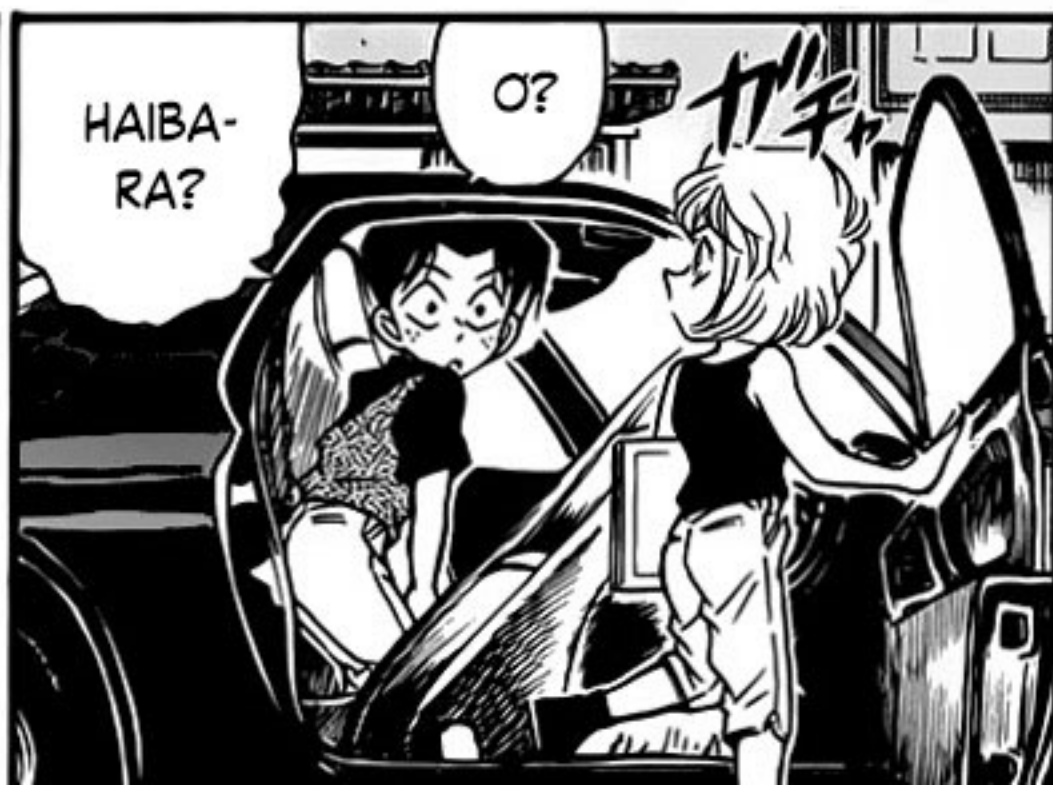
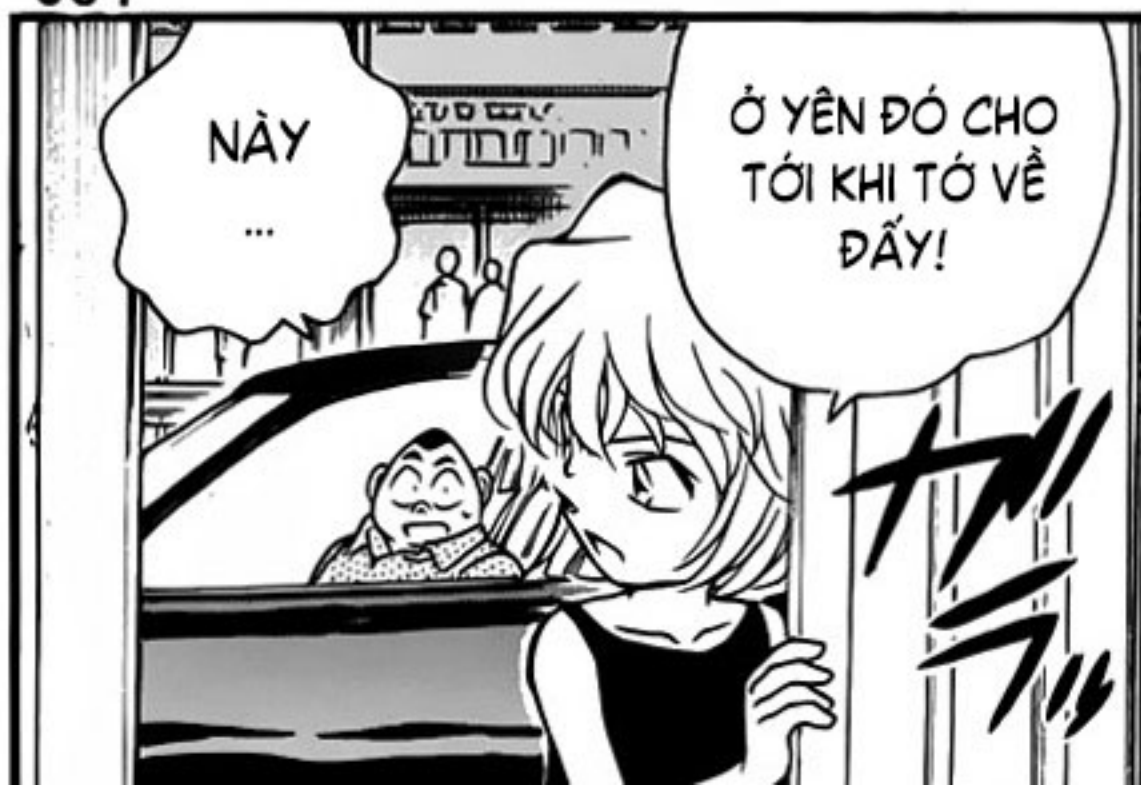
TRÔNG BỐ
CÔ NHƯ BỊ
ĐẨY RA
TRƯỚC XE
TẢI...



¹²³ RAU = YASAI, MÓN KHAI VỊ = ZENSAI, ĐÊM TRƯỚC LỄ HỘI = ZENYASAI.



084





KẸ XẤU
TỚ
THẤY...

N-NGƯỜI
ĐÓ...

SAO
THẾ?



A...
A...

085



À... NGAY SAU KHI SỰ VIỆC XẢY RA, ĐOẠN BĂNG
TRONG CAMERA CHỐNG TRỘM ĐÃ ĐƯỢC ĐƯA TOÀN
BỘ LÊN TV, NHƯNG CẢNH DÙNG SÚNG ĐÁNH CHẾT
NGƯỜI VÌ QUÁ BẠO LỰC NÊN NHỮNG BẢN TIN SAU ĐÃ
CẮT ĐI... VIỆC ĐẨY RA TRƯỚC XE TẢI THÌ NGƯỜI
CHÚNG KIẾN LÀ KHÁCH QUEN CỦA QUÁN NÀY...
CÔ CŨNG NGHE TỪ NGƯỜI ĐÓ... CONAN KHÔNG
BIẾT CŨNG PHẢI THÔI...



HẢ?

HƠI LẠ
NHỈ?
CHỦ
QUÁN
ẤY A
...

CHUYỆN
DÙNG SÚNG
ĐÁNH CHẾT
NGƯỜI HAY
ĐẨY RA
TRƯỚC XE
TẢI CHÁU
KHÔNG HỀ
BIẾT...



SHI-
NAGA-
WA...

PHẢI BIẾT KẸ TẤN
CÔNG CẬU ẤY LÀ THỦ
PHẠM 18 NĂM TRƯỚC
HAY CỦA VỤ LẦN NÀY
MỚI BIẾT MÀ TÌM
...

VẤN ĐỀ LÀ
TAKAGI
...



NỐI VỤ
THỨ BA Ở
TABATA
VÀ VỤ THỨ
TƯ Ở
SHIMOKI-
TAZAWA
...

NHÌN XEM! ĐỂ
NGUYÊN VỊ TRÍ
VỤ ĐẦU Ở IKE-
BUKURO VÀ VỤ
THỨ HAI Ở
ASAKUSA-
BASHI...



HẢ?

THỦ PHẠM
PHÓNG HỎA
SẼ XUẤT HIỆN
Ở SHINAGAWA
NÀY TIẾP
THEO...



RỒI NỐI VỤ THỨ
NĂM Ở YOTSUYA
VỚI SHINAGAWA
NÀY THÌ SẼ...



HOẢ!?

086



VÂNG... NẾU HẮN BỊ
CẢNH SÁT TAKAGI
NHÌN THẤY, VÀ HIỂU
NHẦM LÀ CHÚ ẤY
ĐÃ ĐOÁN RA ĐỊA
ĐIỂM PHÓNG HỎA
CUỐI CÙNG VÀ
ĐỊNH BÁO LẠI
...

VẬY, LÊ
NÀO KẸ
TẤN CÔNG
TAKAGI
...



DÙ KHÔNG
BIẾT LÝ DO
LÀ GÌ...

ĐÚNG THẾ... THỦ PHẠM
ĐÃ PHÓNG HOẢ CÁC
NƠI Ở TOKYO NÀY
THEO THỨ TỰ CHỮ
"HOẢ" TRONG
TIẾNG HÁN...



GẦN NƠI XẢY RA
HOẢ HOẠN TIẾP
THEO CÓ THỂ SẼ
CÓ THÊM 1 CÁI
XÁC NỮA...

NẾU NHƯ
THẾ THẬT
THÌ...



CHẾT
...

Ơ...

CẠCH!

087



KHÔNG... MỌI
NGƯỜI KHÔNG ĐI
CÙNG NHAU À?



ANH SHIRATO-
RI! ANH THẤY
BỌN TRẺ
KHÔNG?

ỦA?
CÔ
SATO
...



HẢ?

MẤY
ĐÚA KIA
KHÔNG
Ở ĐÂY!!



A, AYUMI
...

CONAN, CẬU
NGHE THẤY
KHÔNG?



NGƯỜI ĐÀN ÔNG
AYUMI NHÌN THẤY
TÌNH CỜ ĐI QUA
QUÁN RƯỢU NÊN
BỌN TỐ ĐUỔI
THEO...

HUNG
THỦ?

ĐỪNG NÓI TÔ
CHỮ! HUNG
THỦ NGHE
THẤY THÌ
SAO?

BỌN CẬU LÀM
GÌ THỂ HẢ!?

NHÌN KÌA!
HẮN ĐỔ GÌ
ĐÓ LÊN
ĐỒNG
BẢO...

CHÚNG TỐ ĐANG Ở DÂY
NHÀ KHO CŨ, KHU PHỐ 6
QUẬN SHINAGAWA...

CÁI
GÌ!?

... PHẢI RỒI,
CẬU ẤY NHÌN
LÊN BIỂN
TÊN GA
...

THANH TRA SHIRA-
TORI OI! LẦN CUỐI
GẶP, CHỦ TAKAGI
CÓ GÌ LẠ KHÔNG
À?

TỨC LÀ KẼ TẤN
CÔNG CHỦ
TAKAGI KHÔNG
PHẢI THỦ PHẠM
PHÓNG HOẢ?

VẬY CHẴNG
LẼ... HẮN
CHƯA
CHÂM LỬA
À?

088

たまち
Tamachi

品川
Shinagawa

!?





090



名探偵



SERIES PART 3



ĐÔI

DETECTIVE
CONAN

FILE 269: TIME LIMIT

STAFF:

Trans: Eindeh

Edit: Kun

Raw: Minkun



2 VỤ TƯỜNG
CHUNG KHÔNG
LIÊN QUAN, GIỜ
LẠI ĐẠN VÀO
NHAU ĐỂ TÀI
HIỆN QUẢ KHỦ

TẬP 27
Chương 6



GỢI Ý LÀ
CHỮ "NA"
KHI CHUYỂN
SANG CHỮ
LATIN...



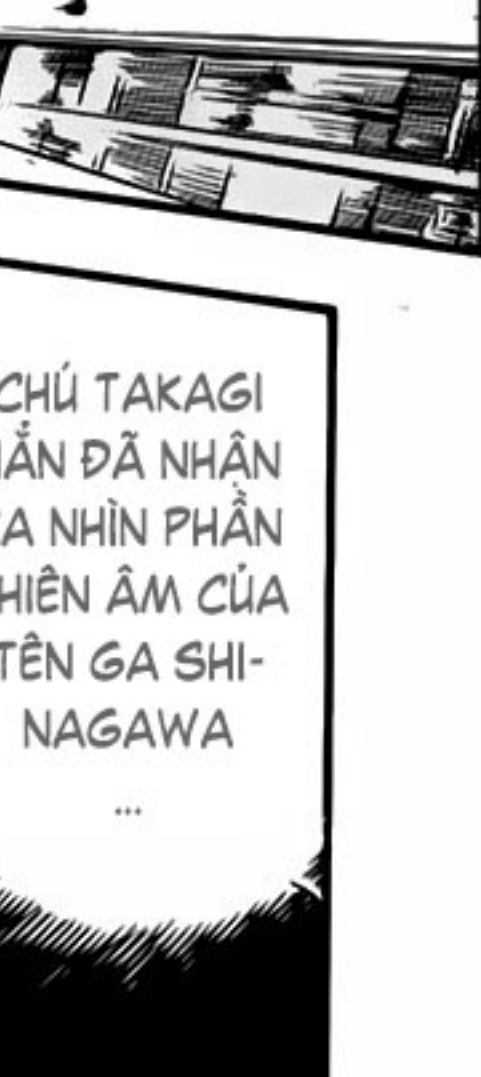
HIỆN TẠI VIỆC
BẮT GIỮ ĐANG
NẪM NGOÀI
KHẢ NĂNG,
NHƯNG NẾU KÈ
ĐÓ NÓI CHO
CÔ...



ĐÓ CŨNG
LÀ NGƯỜI
DUY NHẤT
BIẾT CHỖ
CHỦ
TAKAGI
...



NGHĨ KỸ THÌ TRÉ CON
BỌN CHÁU CŨNG HIỂU
ĐƯỢC "PHÉP THUẬT"
NÀY...



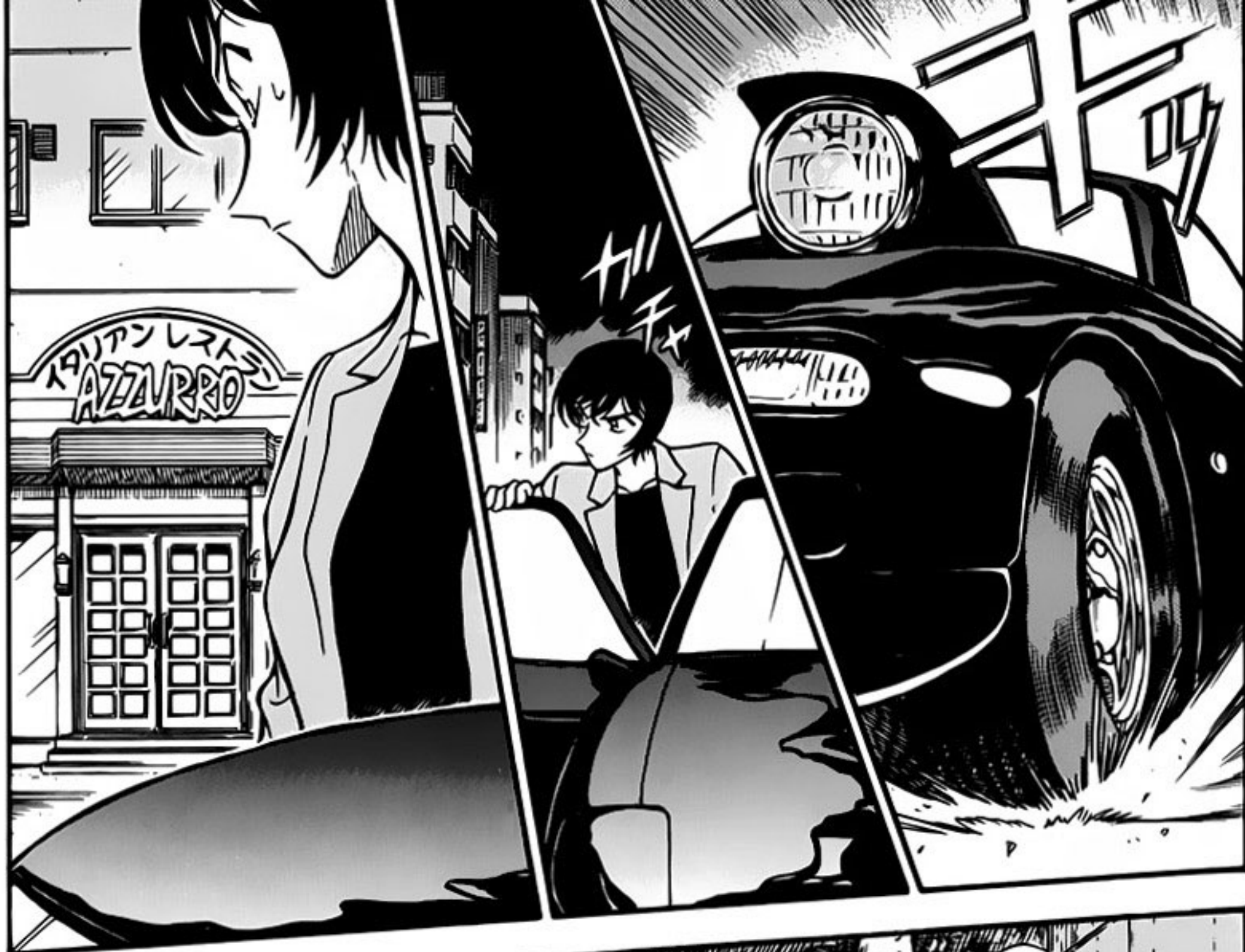
CHỦ TAKAGI
HẸN ĐÃ NHẬN
RA NHÌN PHẦN
PHIÊN ÂM CỦA
TÊN GA SHI-
NAGAWA
...

Shinagawa

092



SỰ THẬT
18 NĂM
VỀ TRƯỚC
THÌ...



093

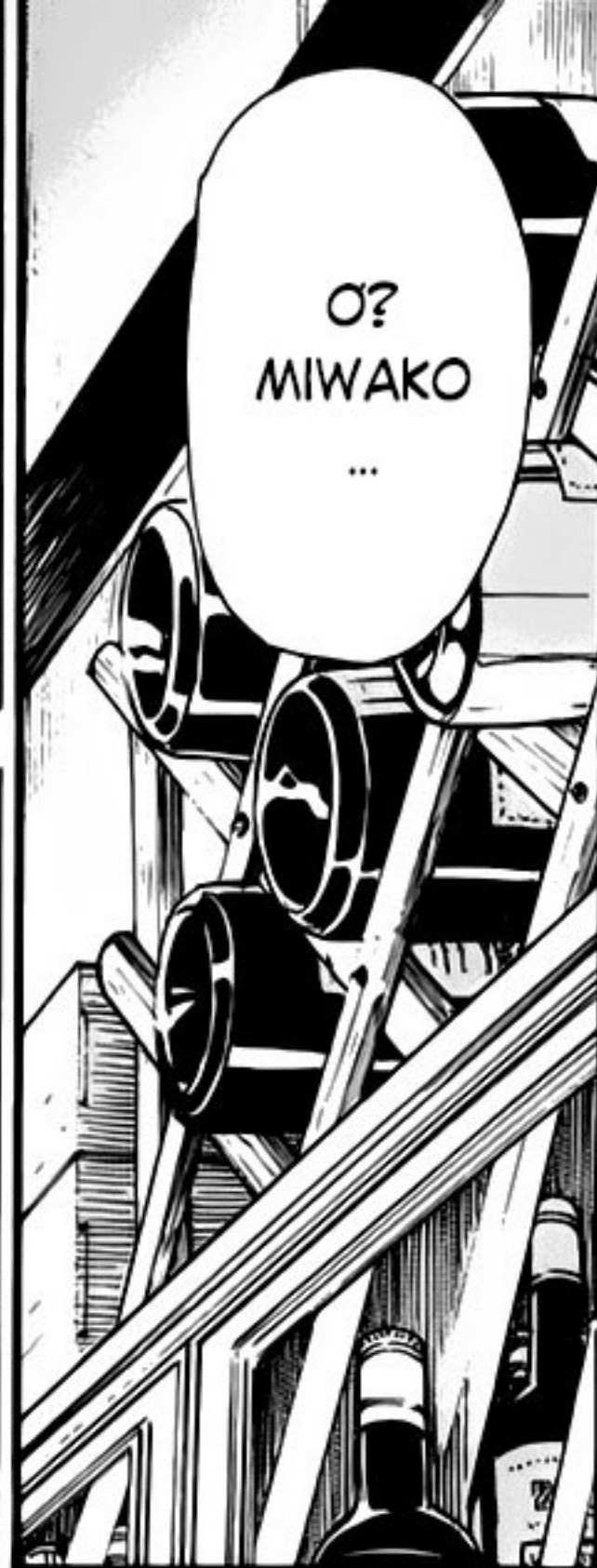






VÀNG...
GẦN NHƯ
THẾ...

CHÁU
XONG
VIỆC RỒI
À?



Ơ?
MIWAKO
...



CHÁU NGHĨ
BÁC PHẢI
MONG
LẮM
CHỨ...

CŨNG
ĐƯỢC...
NHƯNG SƠ
RỒI CÒN
SINH NHẬT
GÌ...



CÓ SAO ĐÂU, CHO
CHÁU 1 CỐC ĐI!
NGÀY MAI LÀ SINH
NHẬT LẦN THỨ 50
CỦA BÁC CƠ
MÀ?

CƠ MÀ,
NHƯ CHÁU
THẤY ĐÂY,
NHÀ HÀNG
CHỈ MỞ
ĐẾN 11 GIỜ
THÔI...

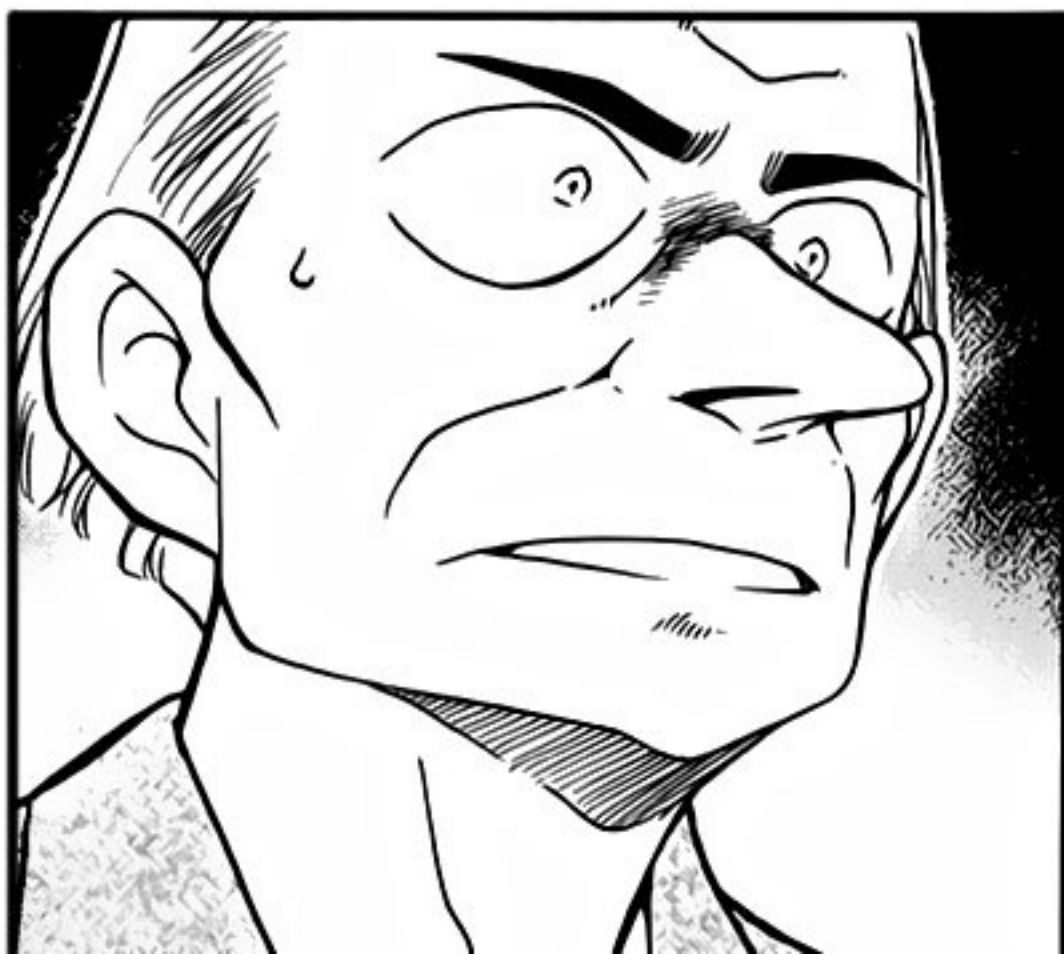


HẢ?

SẼ HẾT
HẠN TRUY
TỐ MÀ
...

SAU 0 GIỜ ĐÊM
NAY, VỤ ÁN
"SHUSHIRO" BÁC
GÂY RA 18 NĂM
TRƯỚC...

095



BÁC
"KAN'O"
?

CÙNG NÂNG
CỐC CHÚC
MỪNG THÔI
...



CHUYỆN
GÌ ĐÃ
XẢY RA
VẬY...

KHÌ
THẬT
...



AI ĐÓ
ĐÁNH
MÌNH TỪ
PHÍA
SAU
...

ĐỪNG
RỒI... LÚC
ĐÓ...



ĐƯỢC RỒI,
BẮN MỘT
PHÁT LÀ
...

SÚNG CHƯA
BỊ LẤY
MẮT!

MAY
QUÁ!

TRƯỚC TIÊN
PHẢI PHÁ
CÒNG TAY
ĐÃ...



096

CẠCH!

HỘC

HỘC

HỘC

HỘC



3 CHỮ BÍ ẨN
ĐỂ LẠI TRONG
SỔ TAY CỦA
BỐ CHÁU
...

KA-N-O
...

TRƯỚC KHI CHÁU HỎI,
MẤY BÁC ẤY VẪN
TƯỞNG NGÀY XƯA BỐ
CHÁU GỌI BÁC LÀ
"KANNO" HAY "KAO"
GÌ ĐÓ...

"KAN'O" LÀ
TÊN BỐ CHÁU
ĐẶT CHO BÁC
HỒI Ở ĐỘI
BÓNG...

CHÁU ĐÃ GỌI
ĐIỆN CHO BÁC
SARUWATARI
ĐỂ KIỂM
TRA...

VIẾT BẰNG
CHỮ LATIN LÀ
K-A-N-O... NẾU
ĐỌC NỔI ÂM
CHỮ O VỚI N SẼ
ĐƯỢC KA-NO
...

BỐ CHÁU VẪN BẢO... "CÁCH
CẦM VÀ VUNG GẬY THÌ LẠ
THẬT, NHƯNG KANO VẪN
LÀ TAY ĐÁNH BÓNG
SỐ MỘT" MÀ...

BỐ CHÁU NHẬN RA
BÁC LÀ THỦ PHẠM
SAU KHI XEM CÁCH
THỦ PHẠM CẦM
SÚNG ĐÁNH NHÂN
VIÊN BẢO VỆ QUA
ĐOẠN BĂNG TỪ
CAMERA CHỐNG
TRỘM...



097

CHÁU ĐÃ
LIÊN LẠC VỚI
BÊN ĐIỀU TRA
ĐỂ KIỂM TRA
VỚI BỘ TƯ
PHÁP RỒI
...

BÁC BIẾT ĐẤY, NẾU
NGHI PHẠM RA
NƯỚC NGOÀI THÌ
KHOẢNG THỜI
GIAN ĐÓ KHÔNG
ĐƯỢC TÍNH VÀO
THỜI HẠN TRUY
TỐ...

KHÔNG,
CHƯA HẾT
ĐẦU, CHÍNH
XÁC LÀ CÒN
8 PHÚT 17
GIÂY NỮA
...

THỜI HẠN
VỤ ĐÓ
CŨNG ĐÃ
HẾT 3 NĂM
TRƯỚC
...

HA HA HA... AI LẠI VÌ
THỂ MÀ CHO BÁC LÀ
HUNG THỦ... VỚI LẠI
CHUYỆN VỪA RỒI
CHẲNG CÓ BẰNG
CHỨNG...





BÁC KHÔNG MUỐN QUÊN
NGÀY HẾT HẠN TRUY TỐ NÊN
ĐÃ KHÉO LÉO CHỌN THỜI
ĐIỂM TỪ Ý TRỞ VỀ NƯỚC
SAO CHO NGÀY VỤ ÁN HẾT
HIỆU LỰC TRÙNG ĐÚNG SINH
NHẬT LẦN THỨ 50 CỦA
MÌNH!!



NẾU CHO HẸN CẦM
CỐC THÌ SỰ THẬT
ĐÓ SẼ BỊ TRÔI ĐI
CÙNG NƯỚC
MẮT...

BỐ CHÁU
BẢO... NGHI
PHẠM TRƯỚC
KHI KHAI SỰ
THẬT BAO GIỜ
CŨNG NUỐT
NƯỚC BỌT VÀ
VỚI TAY LẤY
TÁCH TRÀ...



HẢ?

CHÁU TỊCH
THU TỚI KHI
BÁC NÓI!

KHÔNG
ĐƯỢC!

098



DÙ HỌNG
BÁC CÓ
KHÁT KHÔ
ĐI NỮA
...

RIÊNG VỤ NÀY
CHÁU KHÔNG
THỂ CHO QUA
...



*XEM CHỦ THÍCH Ở TRANG SAU.





A,
THANH
TRA
SHIRA-
TORI!

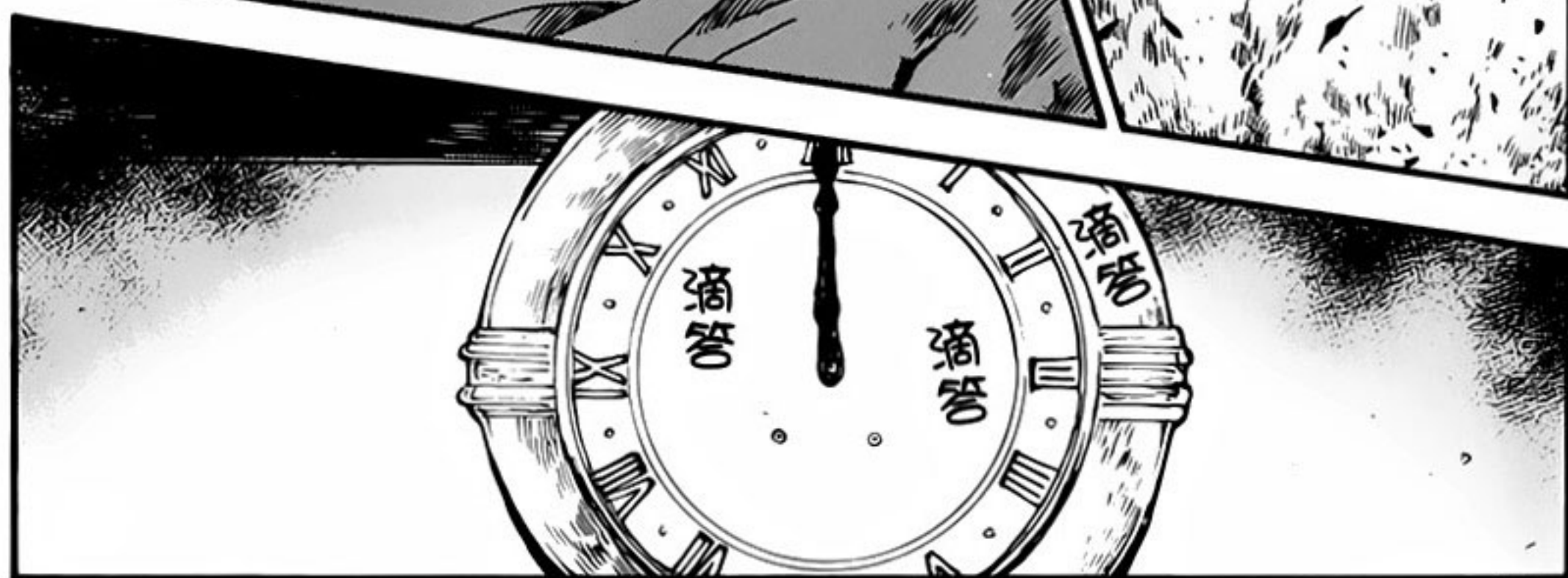


PÍNH
POONG
!



100





101





102



TÔI SẼ LẤY LỆNH
KHÀM XÉT VÀ
THU HỒI SỐ TIỀN
550 TRIỆU
YÊN ĐÓ!

RẤT
RÕ!!

SỐ SERI
MÀ TRÙNG
THÌ KHÔNG
CÒN BẰNG
CHỨNG NÀO
TỐT HƠN!

HẢ!?

CHIBA?
CẬU NGHE
RÕ CHƯA
!?

CÒN 1
NGÀY?

**NHANH LÊN!
CHỈ CÒN 1
NGÀY THÔI!!**

CÙNG VỚI SỐ TIỀN ĐÓ,
CHÚNG TA SẼ ĐƯA CẢ
CUỘN BĂNG GHI ÂM CUỘC
NÓI CHUYỆN VỪA RỒI CHO
VIỆN KIỂM SÁT TRONG
HÔM NAY, CẬU RÕ
CHỨ!?

Vâng!

Ừ...

NGÀY BÁC Ở Ý
VỀ CÓ BẢO
ĐÚNG KHÔNG
?

BÁC KHÔNG
NHẬN RA
THẬT À?

CHIA BUỒN
VỚI BÁC
NHÉ!

TỨC LÀ NGÀY
HẾT HẠN TRUY
TỐ LỆCH 1
NGÀY SO VỚI
DỰ ĐỊNH CỦA
BÁC...

CHUYẾN BAY LỀ
RA PHẢI TỚI LÚC
9 GIỜ TỐI LẠI BỊ
MUỘN, 0 GIỜ 4
PHÚT MỚI HẠ
CẢNH...



104





TÔI KÉO ĐƯỢC
KHUNG SẮT RA
NÊN MỚI THOÁT
RA NGOÀI ĐƯỢC
QUA CỬA SỔ...
MAY MÀ NHÀ
KHO CŨ RỒI...

TAKAGI
... LÀM
SAO...?

TÔI
XIN
LỖI
...

À,
VÂNG
...

NÀY
...

NÊN
...

SAU ĐÓ...
THÌ BỊ MẤY
NGƯỜI HIỂU
KÌ NHẦM LÀ
KÊ GIAN
...

106

SAO LẠI
KHÔNG DÙNG
SÚNG PHÁ
CÒNG TAY
HẢ!?

CÓ SÚNG
ĐÂY MÀ!

Ơ?

VÂNG
...

**AI GỌI CẤP
CỨU NHANH
LÊN!!**

BỊ THƯƠNG
THỂ NÀY
MÀ CÒN ĐI
LẠI...



CỨ THỂ
SẼ CHẾT
SỚM
THÔI...

NGÀU
ĐÃY
CHỨ
NHÌ!

ĐÓ LÀ
LÝ DO
ĐÃY!

NÓ LÀ
THỨ BỐ
CÔ ĐỂ
LẠI
MÀ?



CHÚ ẤY
KHÔNG
MUỐN LÀM
HỒNG CÁI
CÒNG
...



NGỐC
...



KHÔNG ĐƯỢC,
HỨA LÀ PHẢI
LÀM! MUỐN GÌ
CỨ NÓI ĐI!

HẢ? CẦN
GÌ TRẢ
ƠN...

107



ĐƯỢC RỒI! THỂ
THÌ 6 GIỜ CHIỀU
THỨ 7 TUẦN SAU
ĐỢI TÔI Ở TRƯỚC
CỬA CHÍNH NHÀ
VĂN HOÁ NHÉ!



HẸN HÒ? THỂ
THÔI SAO?

À,
VÂNG
...

À, THỂ THÌ
LẦN NÀY 2
CHÚNG TA
CÓ THỂ ĐI
CHƠI...



*MARUHI: TUYỆT MẬT. Ở ĐÂY TỪ NÀY ĐƯỢC DÙNG ĐỂ THAY CHO TÊN ĐỐI TƯỢNG.



108



名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 1 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindeh

Edit: Kun

Raw: Minkun

FILE 270: GAME START



READY...
FIGHT!

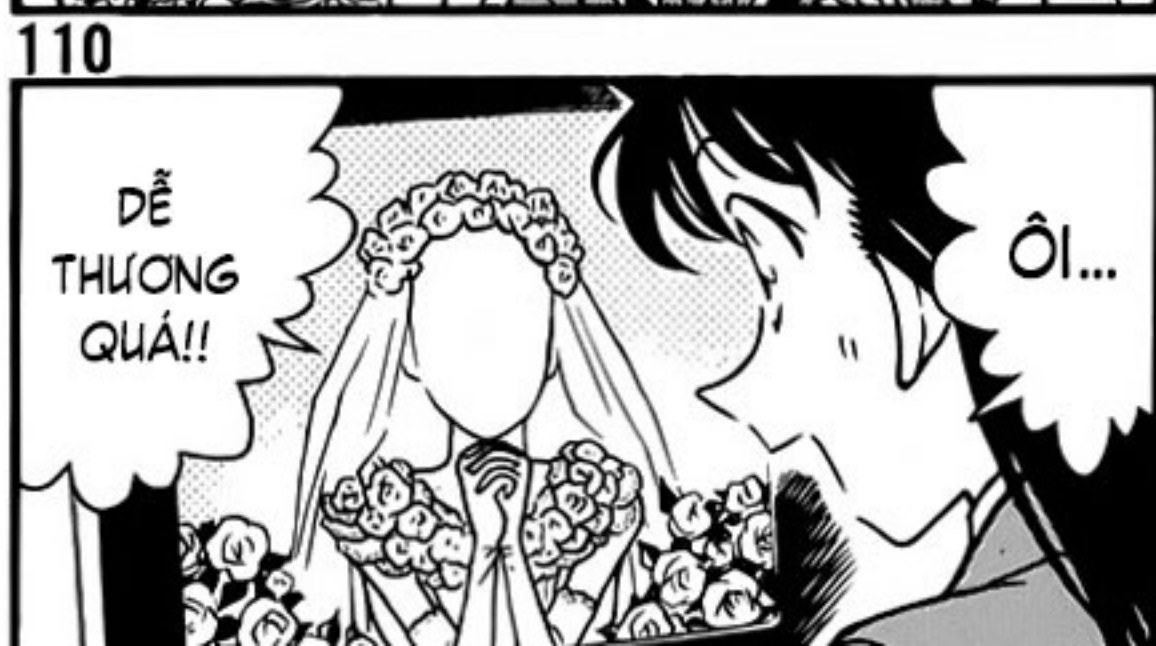
CONAN II

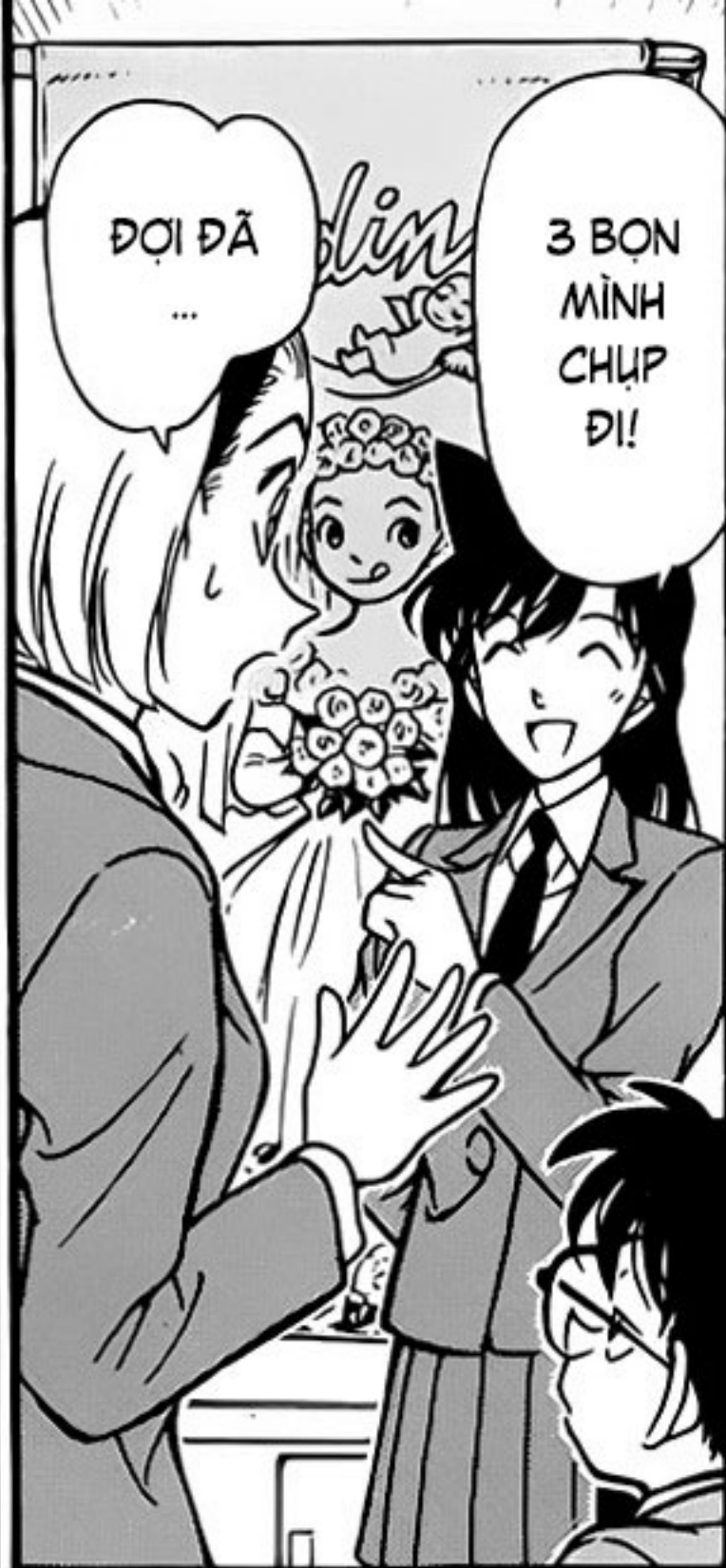


TẬP 27
Chương 7



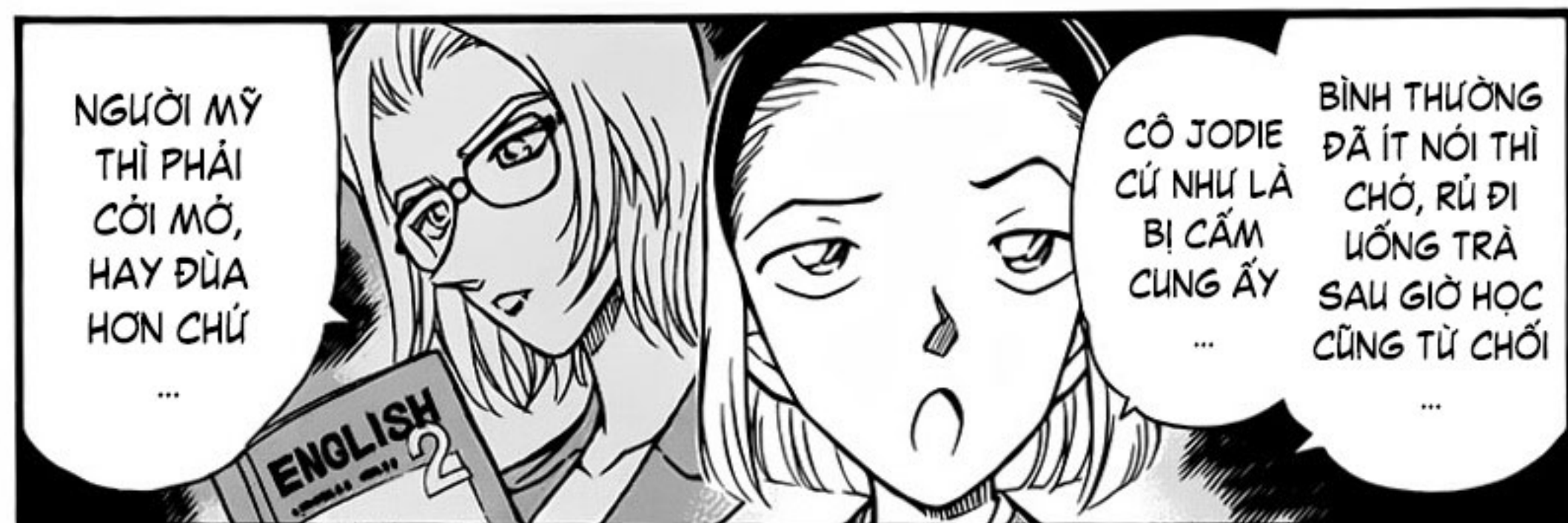
*LOẠI HÌNH CHỤP ẢNH LẤY NGAY CỦA NHẬT BẢN, CÓ THỂ CHỈNH SỬA VÀ TRANG TRÍ VỚI STICKER.





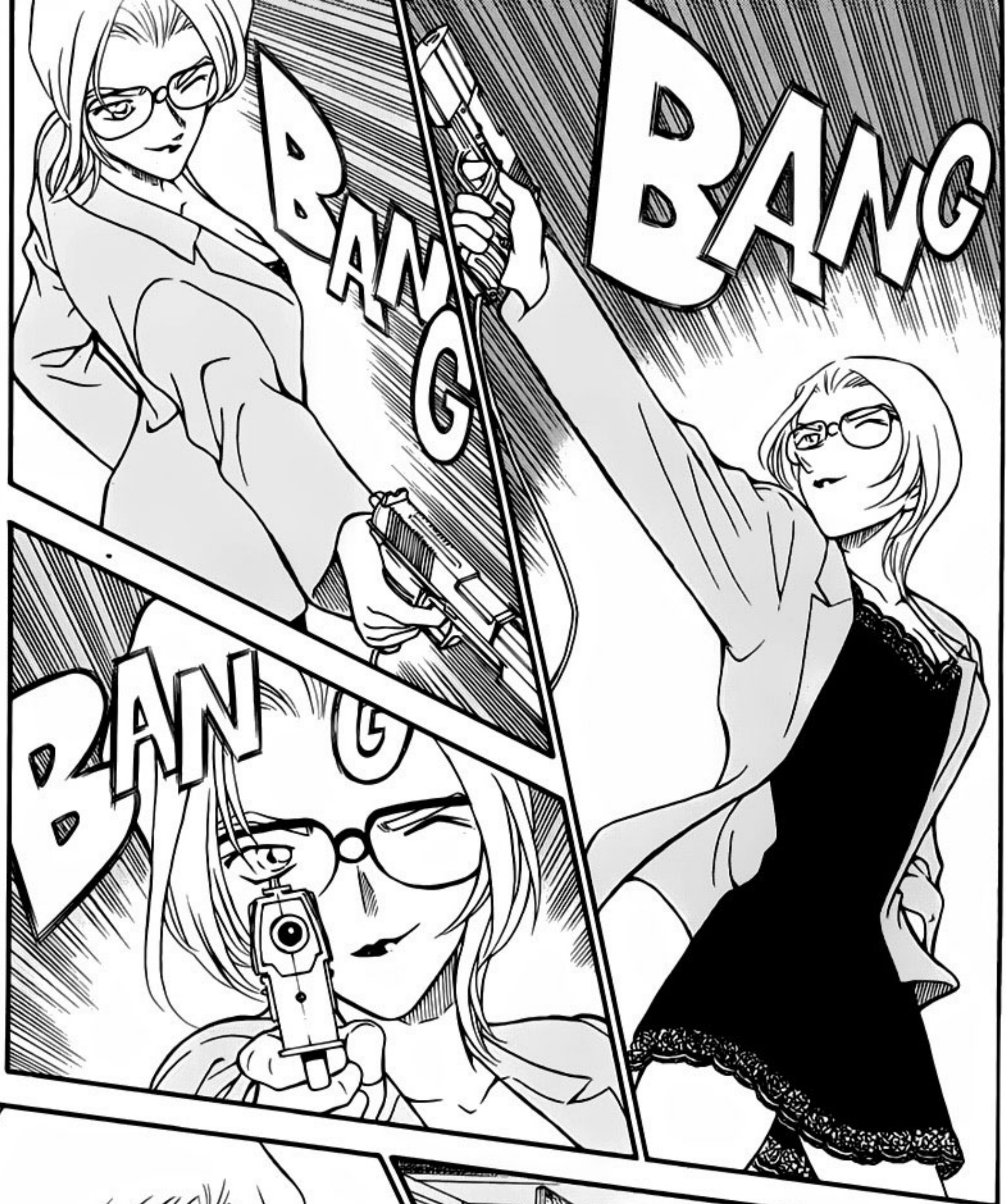
111

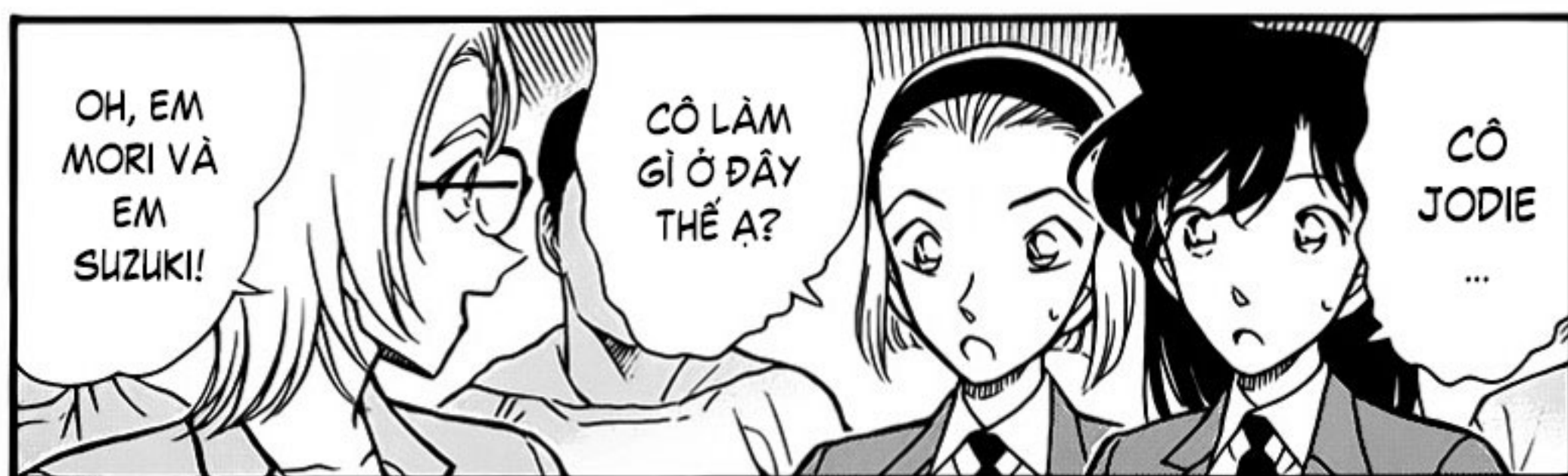




112







114



HÔM NÀO CÔ
CŨNG TỚI TRUNG
TÂM TRÒ CHƠI
NÀY SAU GIỜ
DẠY Ạ?

HẢ?

KIỂM
LUÔN
GAME
THỦ Ạ
...

THẾ
Ạ...

NÊN CÔ MỚI
SANG ĐÂY LÀM
GIÁO VIÊN TIẾNG
ANH ĐỂ ENJOY
GAME NHẬT
BẢN!

BÊN MỸ, NHỮNG
GAME NHẬT
ĐƯỢC YÊU THÍCH
LẮM! NGƯỜI TA
LUÔN XẾP HÀNG
DÀI, CHẴNG
BAO GIỜ TỚI
LƯỢT MÌNH!

YES! TRÒ
CHƠI CỦA
NHẬT RẤT
BEAUTIFUL
VÀ EXCITING!

*TAY
SÚNG
NGOÀI
VÒNG
PHÁP
LUẬT
NỔI
TIẾNG
MIỀN
TÂY
NƯỚC
MỸ THẾ
KỈ XIX.

NGƯỜI NƯỚC
NGOÀI LÀM
Ở NHẬT KHÓ
LẮM...

CÓ VẤN
ĐỀ LÀ
THE END
NGAY!

LỄ NÀO
NHỮNG
GIỜ HỌC
NGHIÊM
TÚC...

JODIE SAINTEMILLION
(28) - GIÁO VIÊN
TIẾNG ANH

NO.1 FIGHTING
GAME HIỆN
TẠI NHÉ?

OH! THẾ THÌ
CHƠI TRÒ GÌ
EXCITING
HƠN NỮA
KHÔNG?

ĐỪNG
ĐẤY,
NHƯ
BILLY
THE KID*
VẬY!

CƠ MÀ CÔ
CHƠI GIỎI
GHÊ!

NÊN CHUYỆN CÔ
CHƠI Ở ĐÂY LÀ
SECRET! MẤY
ĐỨA KHÔNG
ĐƯỢC NÓI VỚI
AI NHÉ!



116



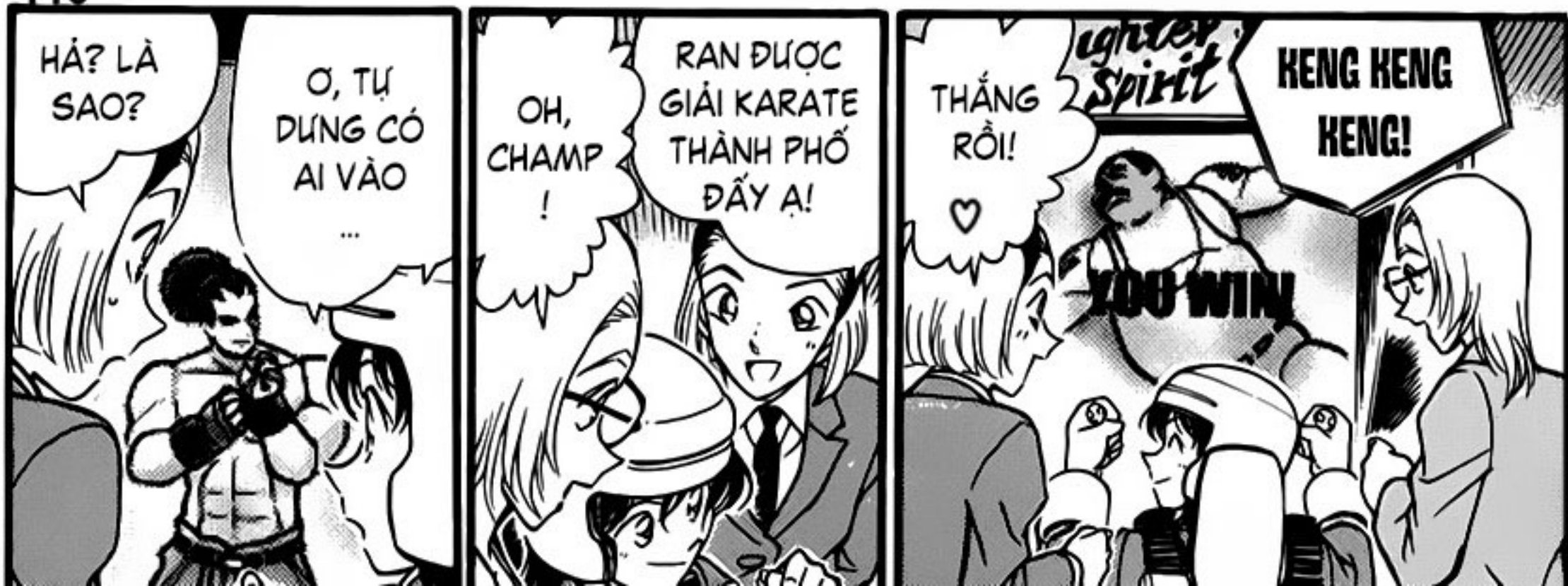


117





118





119





THUA THÌ
TRÁNH
CHỖ ĐÓ
RA ĐI,
TIỂU THU
...



LÀ DÀNH
RIÊNG CHO
QUÝ NGÀI
ĐÂY...

CHIẾC GHẾ
VÀNG ĐÓ
...

BITO KENGO (21)
THẤT NGHIỆP



YOU LOSE

TỨC
QUÁ
...

ỒI,
THUA
MẤT RỒI
...



KHÔNG
ĐƯỢC
ĐÂY...



RAN, TRẢ THÙ
ĐI NÀO!

ANH NÓI
CÁI GÌ!?

120



KHÔNG
THỂ
THẮNG
ĐƯỢC
...

NGƯỜI MỚI
CHƠI LẦN
ĐẦU THÌ
...

DEJIMA HITOSHI
(22) - NHÂN VIÊN



ANH TA KHÔNG CHỈ ĐẤM, ĐÁ MÀ
CÒN DÙNG THÀNH THẠO 4 NÚT
BẤM Ở 2 TAY ĐỂ TẠO NHỮNG
CÚ TẤN CÔNG LIÊN TỤC...

HẢ?



NGƯỜI ĐAU
MÀ GHÉT
THỂ KHÔNG
BIẾT!

HA HA HA...
GHẾ NÀY
ĐÚNG LÀ
KHÁC!



NÀO!
LÀM GÌ
LÂU THỂ
HẢ!!



ĐẠO NÀY HẮN ĐƯỢC NHÓM
NÀO LỚN NHẬN VÀO NÊN
LẠI CÀNG VÈNH VÀO,
LÀM NGƯỜI
KHÁC KHÓ
CHỊU...



HẢ?

CHỈ LÀ TÊN
LANG THANG
ĐƯỢC GỌI LÀ
"CEASOR CỦA
BEIKA" NÊN
LÊN MẶT
ĐÂY THÔI
...



NHÌN HẮN ĐI, CHỈ
DỊCH CHUYỂN NGƯỜI
MỘT CHÚT, TRÔNG
KHÔNG CÓ VẼ GÌ
LÀ ĐANG THẮNG
ĐÚNG
KHÔNG?

MÀ CÔ BÉ NÀY... CHÁU
DI CHUYỂN NHIỀU QUÁ
ĐÂY... ĐÓ LÀ TRÒ ĐÁNH
NHAU NHƯNG KHÔNG
CẦN DÙNG
SỨC...

**EMORI
TOSHITSUGU**
(41) - LÁI XE TAXI

121



THÌ CHỈ CÓ TAY
BẮT BẠI Ở
HAIDO...

BẢO LÀ
THẮNG
ĐƯỢC HẮN
...

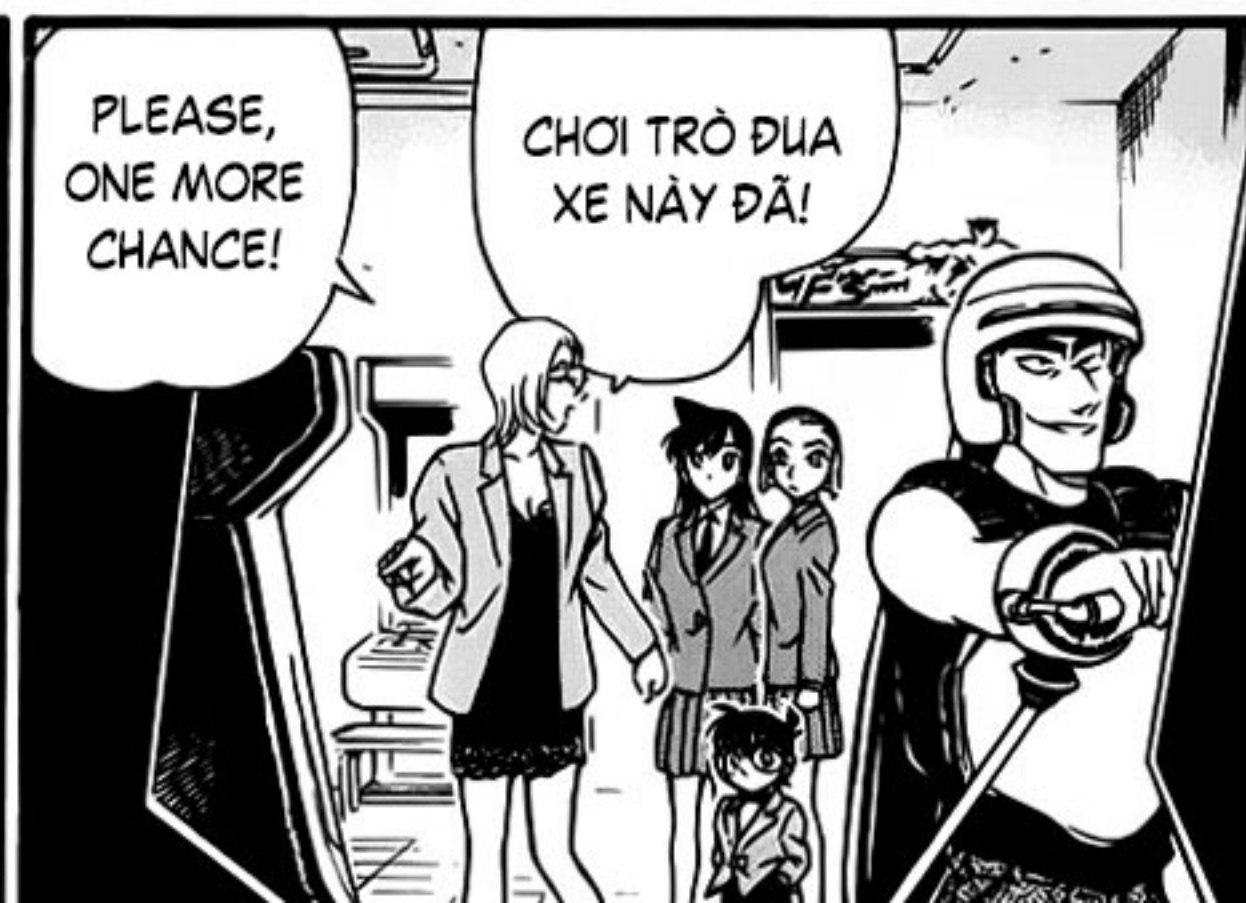


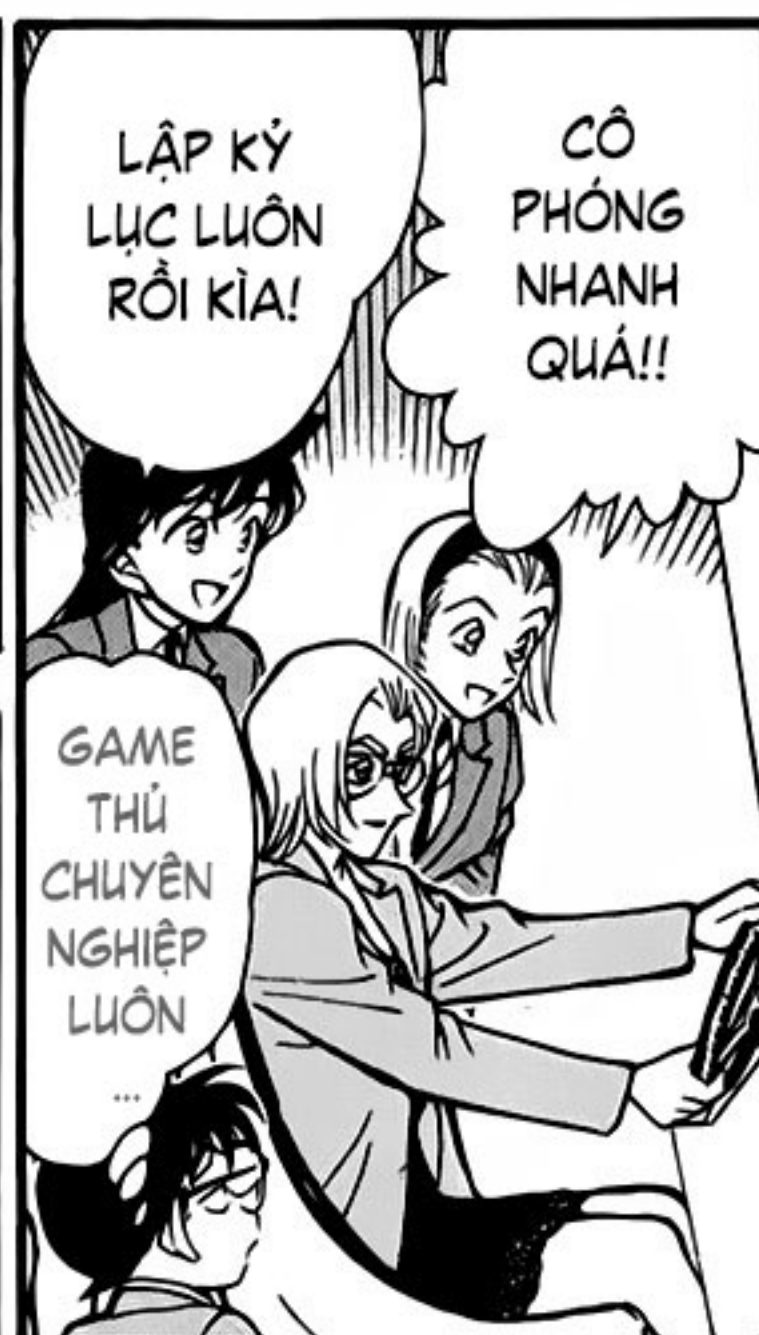
Ừ... Ở TRÊN MÀN HÌNH LỚN
KIA... THƯỜNG THÌ NÓ
KHÔNG CÓ GÌ, NHƯNG KHI
2 NGƯỜI ĐẤU NHAU THÌ
TRẬN ĐẤU SẼ CHIẾU
TRÊN ẤY CHO MỌI
NGƯỜI XEM...

BÁC XEM
TRẬN ĐẤU
VỪA RỒI CỦA
CHÁU A...?

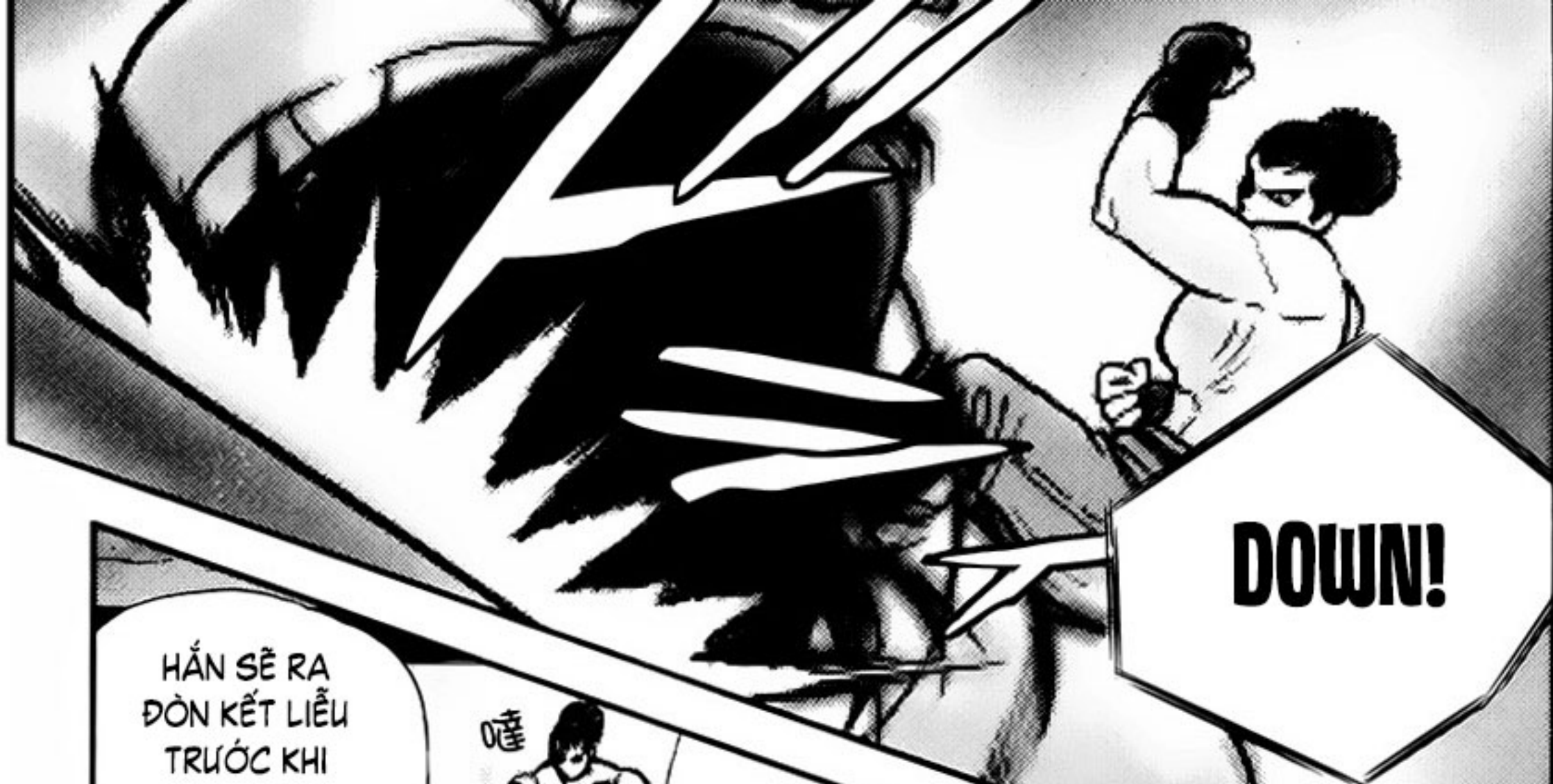


122









DOWN!

HẮN SẼ RA
ĐÒN KẾT LIỄU
TRƯỚC KHI
GƯƠNG
ĐƯỢC...



KHÔNG
GƯƠNG
DÂY ĐƯỢC
NỮA ĐÂU
...

"RUTUS
CỦA
HAIDO"
CŨNG
CHẴNG
CÓ GÌ
MẤY...

ĂN PHẢI
COMBO
SÁT THỦ
RỒI...

KHÔNG
TUNG CÚ
DÚT ĐIỂM
LÀ HẾT
GIỜ ĐÂY
...



NÀY NÀY,
SAO VẬY
NHỈ...



125

TẤN CÔNG LUÔN
THÌ CÓ PHẢI HẮN
ĐÃ THẮNG RỒI
KHÔNG...

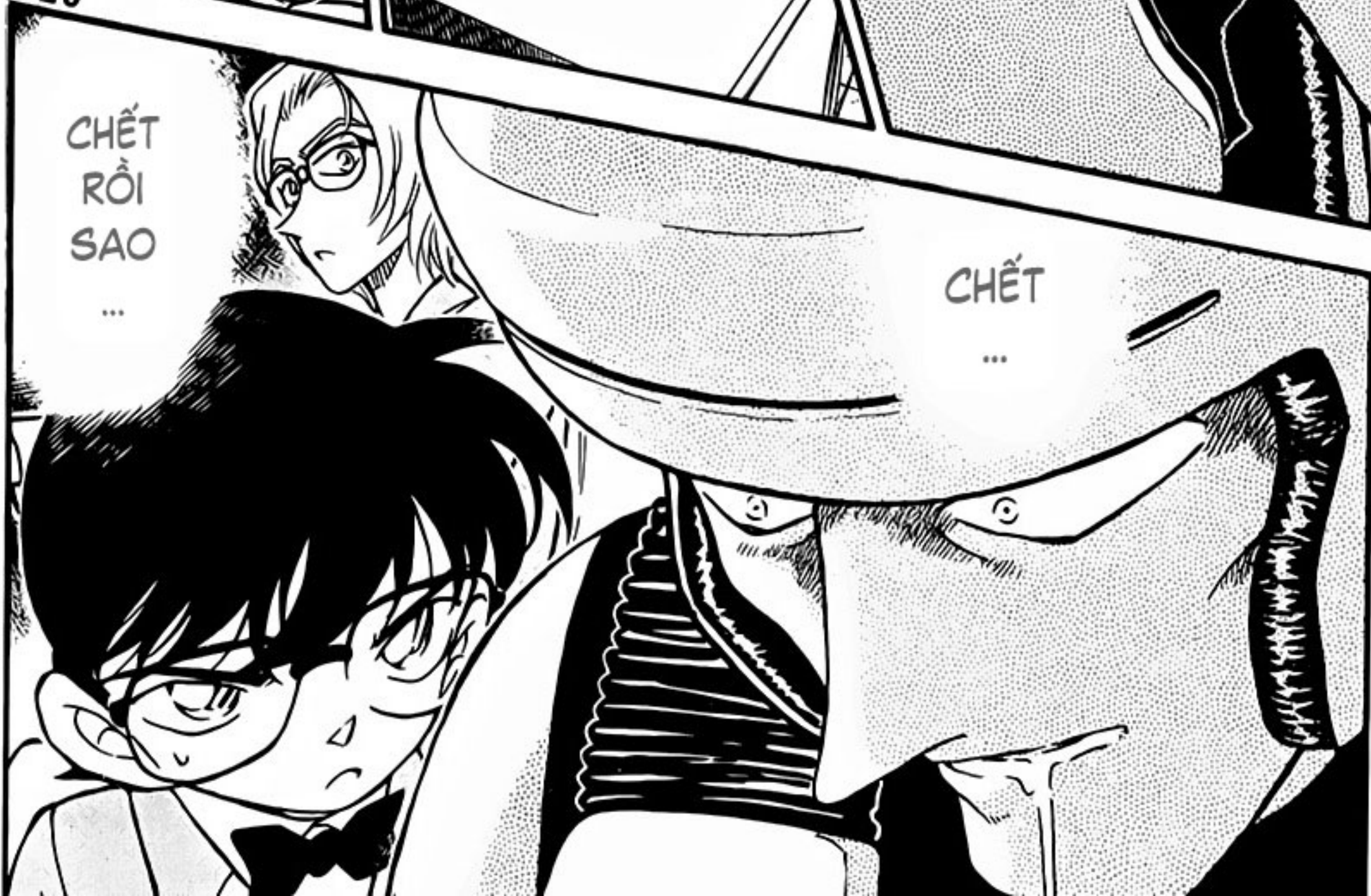
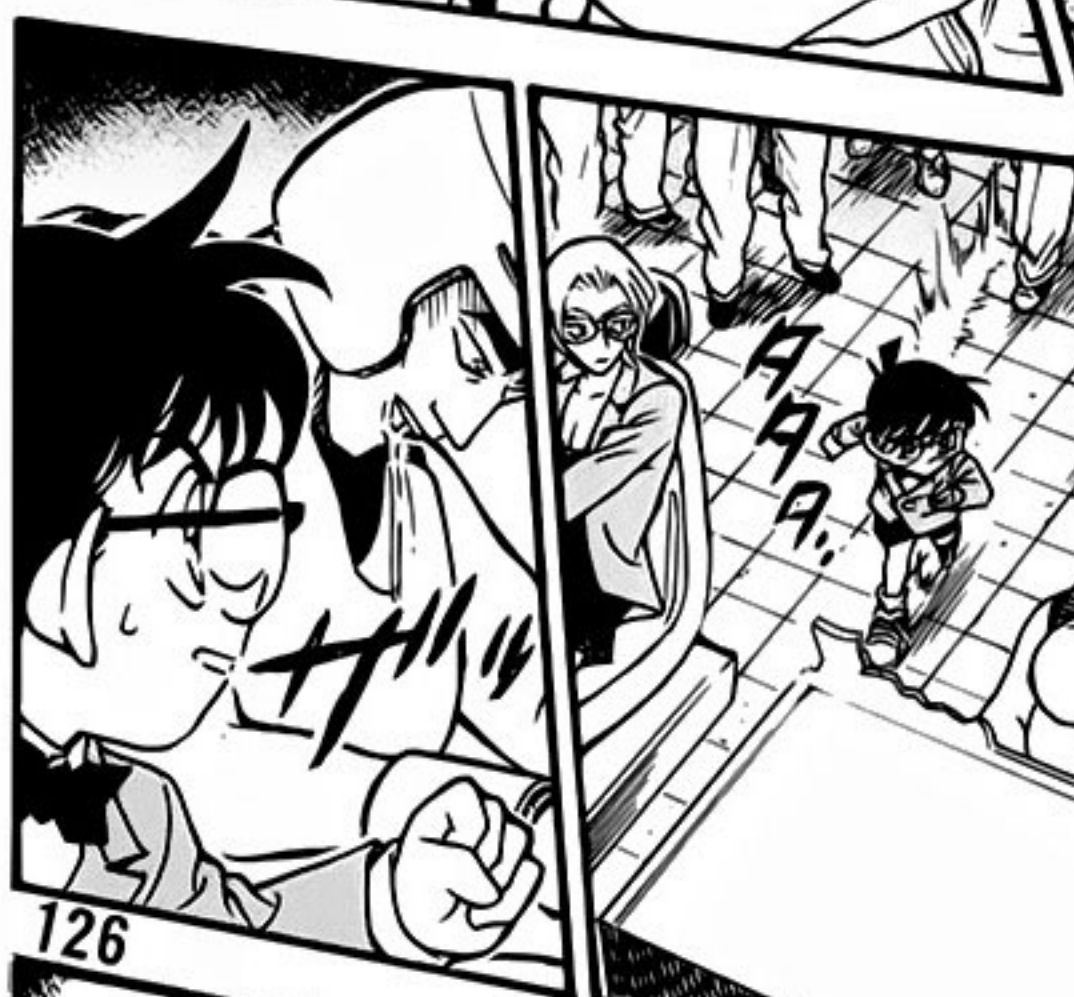
NGỐC
THẬT
...



DRAW!

KENG KENG
KENG...





名探偵 工藤新一

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Kun

Raw: Minkun

TẬP 27
Chương 8

K.O.?



FILE 271: TTX



128





HIỂU RỒI...
ÍT BẠN
LẮM THÙ
HẢ...

TÍNH TÌNH ANH TA VỐN
KHÔNG TỐT NÊN MỌI
NGƯỜI Ở TRUNG TÂM
NÀY CŨNG CHẴNG CÓ
THIỆN CẢM CHO LẮM
...

NẠN NHÂN LÀ
ANH BITO
KENGO, 21
TUỔI, HIỆN
KHÔNG CÓ
NGHỀ NGHIỆP
GÌ...



YES!

GIÁO VIÊN
TIẾNG
ANH?

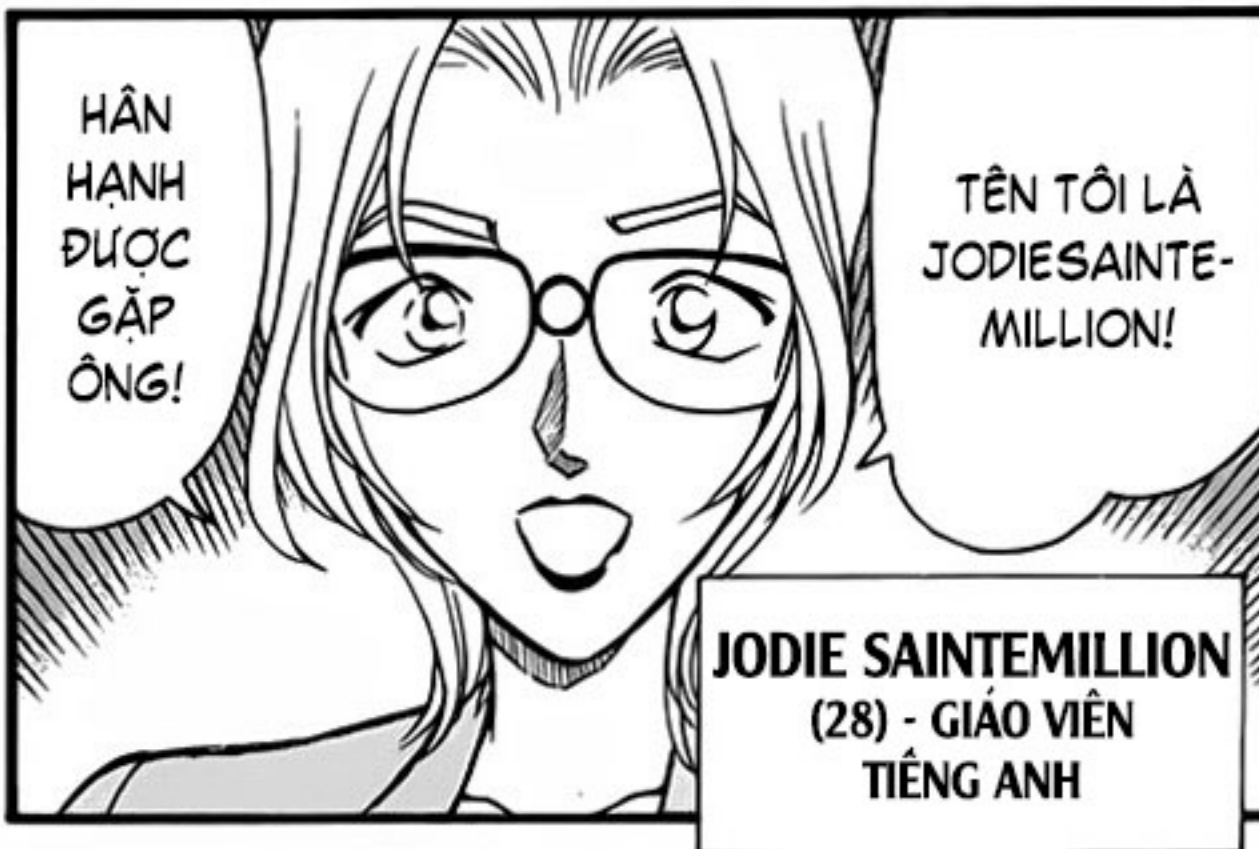
ĐÂY LÀ CÔ
GIÁO TIẾNG
ANH CỦA
CHÁU Ạ!



HẢ?

VÀNG...
ĐÓ LÀ
CẤP TRÊN
CỦ CỦA
BỐ EM
...

AH, EM
MORI
QUEN
ÔNG ẤY
À?



HÂN
HẠNH
ĐƯỢC
GẶP
ÔNG!

TÊN TÔI LÀ
JODIE SAINTE-
MILLION!

JODIE SAINTEMILLION
(28) - GIÁO VIÊN
TIẾNG ANH

129



THANH
TRA OI
...

POOLIII
ICE-
MAAA
AN...

NO NO
NO,
POLICE-
MAN!
OK?



PO...
POLIIIS-
MAN?

KHÔNG PHẢI
POLISMAN!
POLICE-
MAN²!



PO-
LIS?

MY NAME IS JUZO
MEGURE! I AM A
JAPANESE POLIS-
MAN!

¹²ME-
GURE
PHÁT
ÂM
/PƠ'LI:
SMƏN/
THÀNH
/POLIS-
MAN/.



130





CÚ THỂ NÀY
CÓ KHI TÔI
LẠI BỊ CHO
LÀ GIẾT
NGƯỜI
MẤT...

TÔI LÀ NGƯỜI
ĐÃ ĐẤU VỚI
HẮN CHO ĐẾN
KHI HẮN CHẾT
...

ANH LÀ
AI?



GIỐNG NHƯ
CHẾ ĐỘ RUNG
Ở ĐIỆN THOẠI
DI ĐỘNG... THỂ
THÌ LÀM SAO
GIẾT NGƯỜI
ĐƯỢC?

CẢM GIÁC
TRUYỀN SANG
CHỈ LÀ CHẤN
ĐỘNG NHÉ
...



NHAI CẢ KẸO
CAO SU ĐỂ
TẬP TRUNG
MÀ CHẴNG
ĐƯỢC ÍCH
LỢI GÌ...

TÔI CHỈ
TẤN CÔNG
ĐƯỢC 2,
3 CÚ
...

KHÔNG MUỐN
NHẬN, NHƯNG
NGƯỜI CHỊU
NHIỀU HƠN LÀ
TÔI ĐÂY...



VÂNG...
BÊN NGOÀI
CHẴNG CÓ
DẤU VẾT...

VẬY LÀ VẪN
CHƯA RÕ
NGUYÊN NHÂN
TỬ VONG
...



VÂNG... ANH ẤY
BỊ ÁP ĐẢO
...

THẬT
THỂ
À?

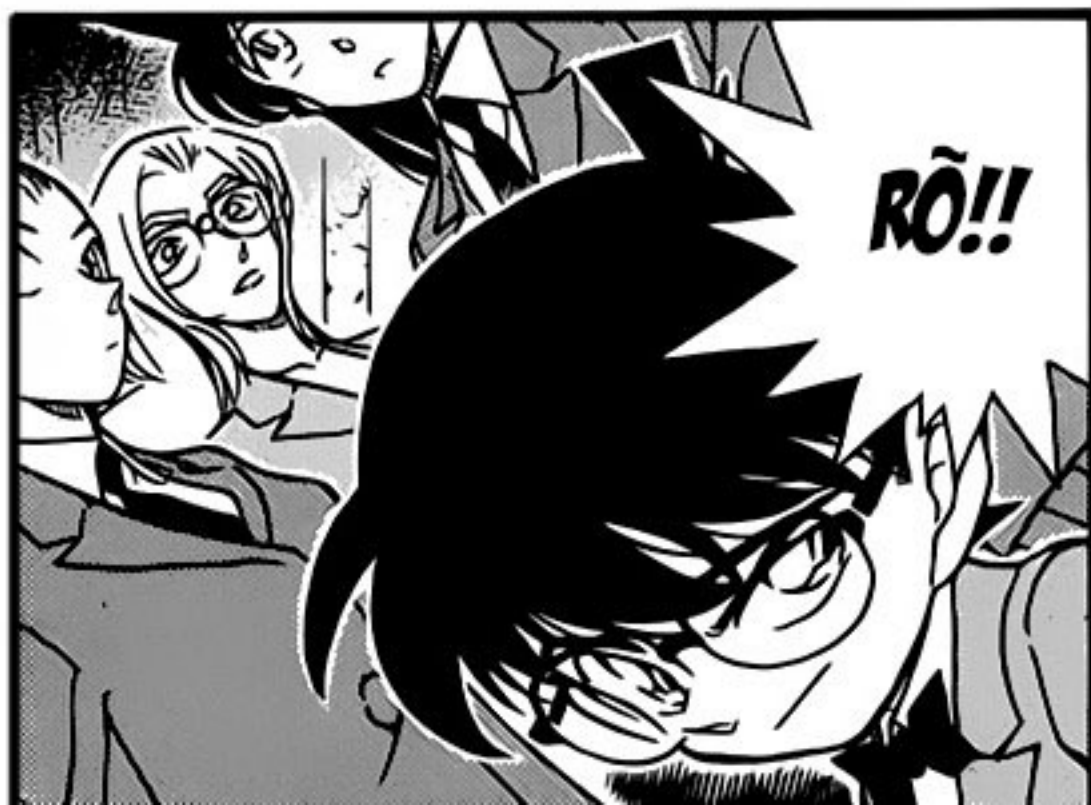


CÓ PHẢI LÀ
ĐỘC KHÔNG
A?



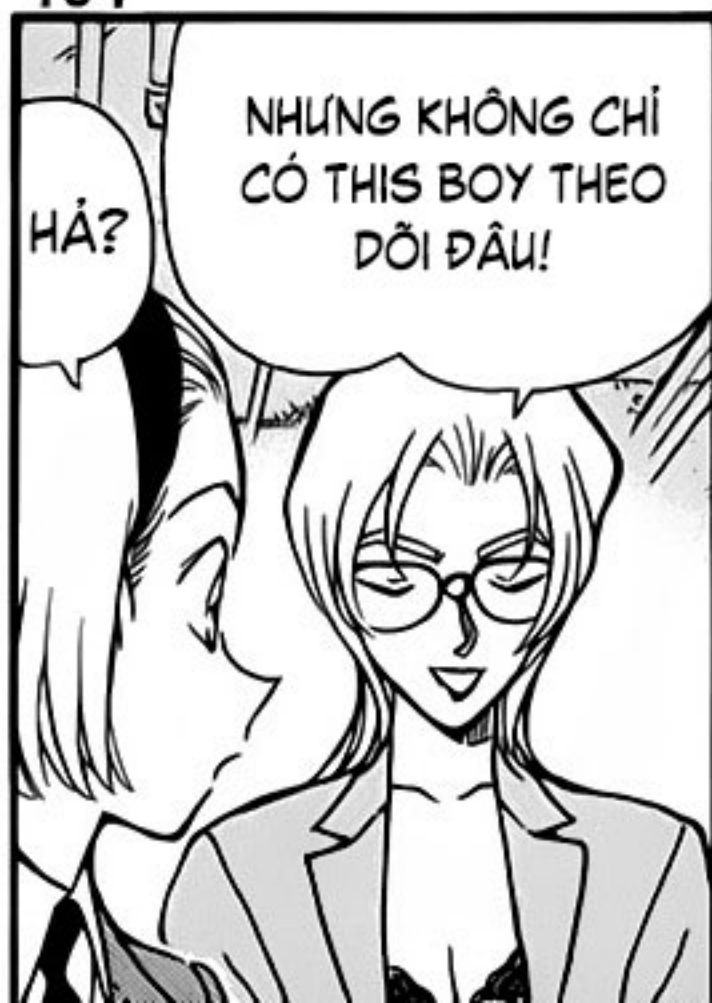
132





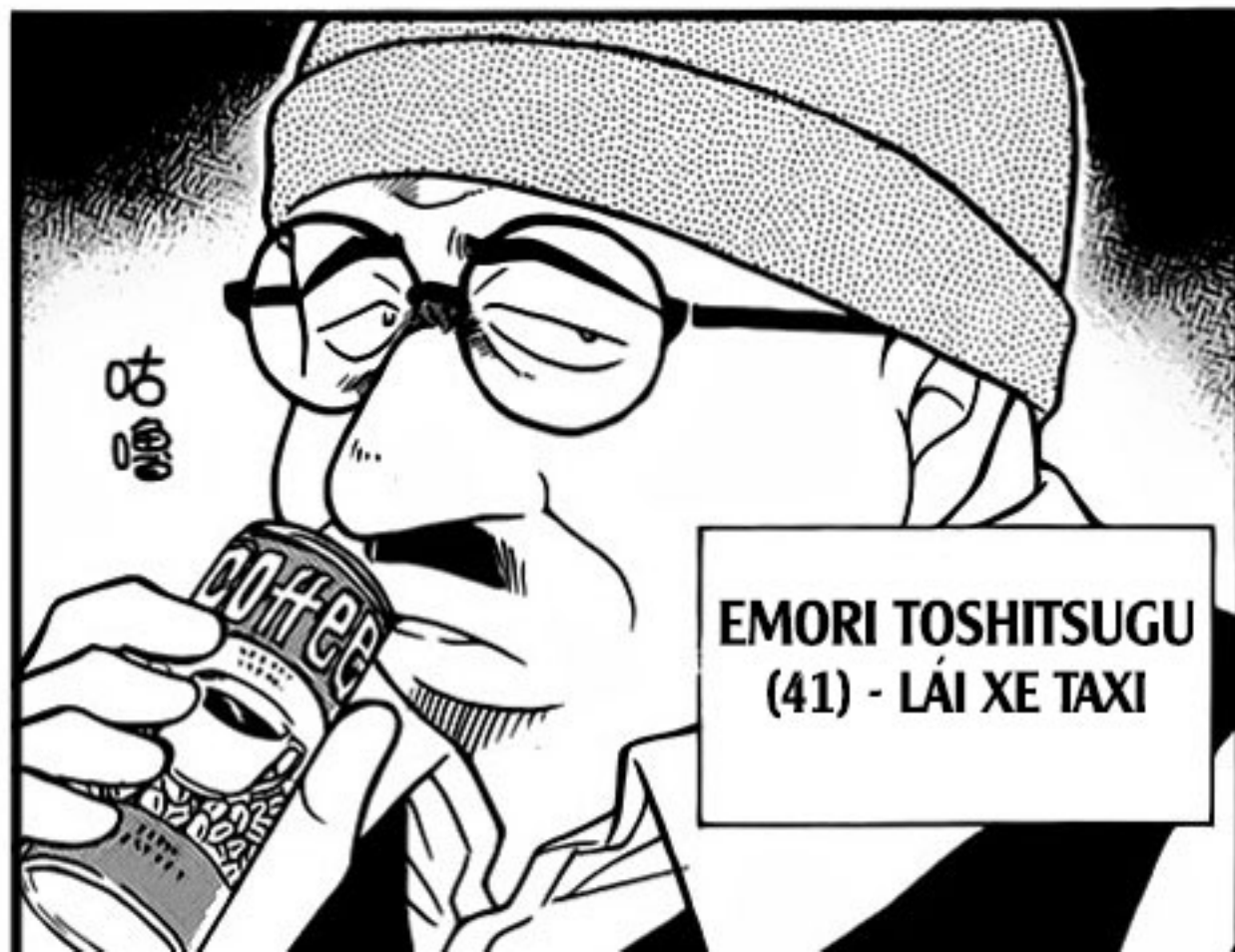


134





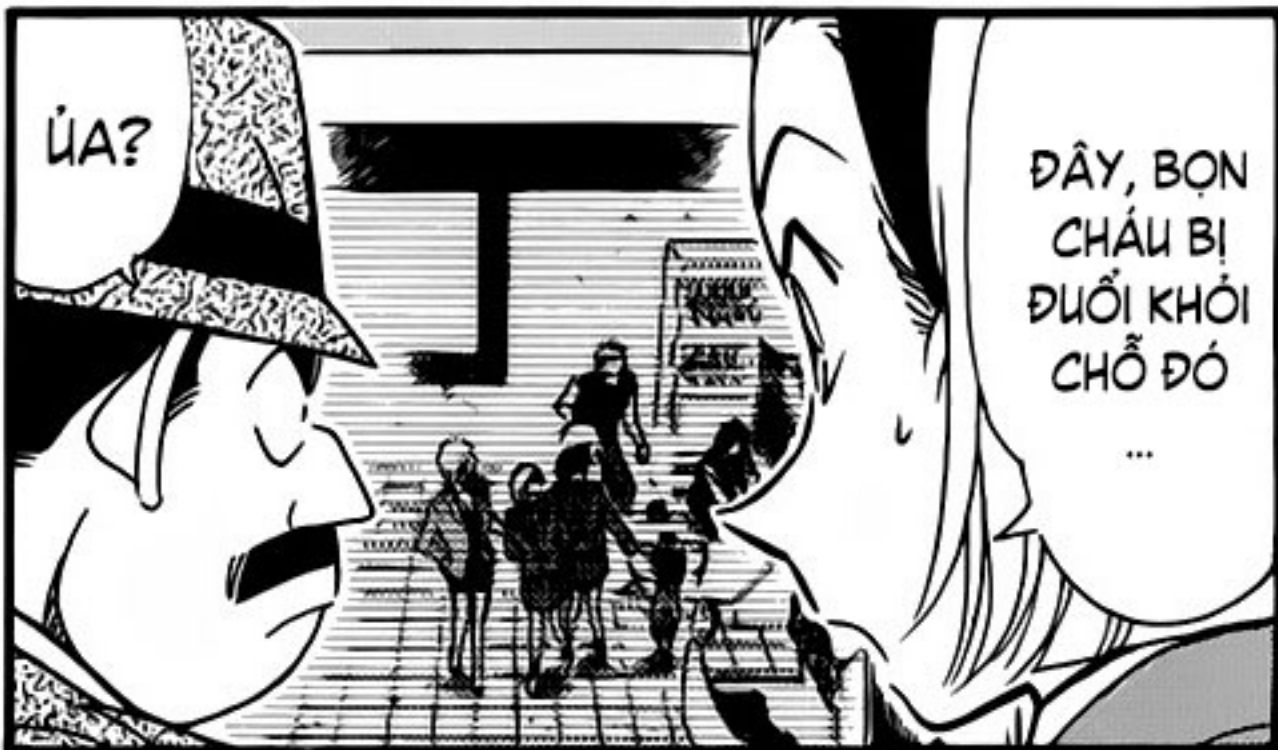
135





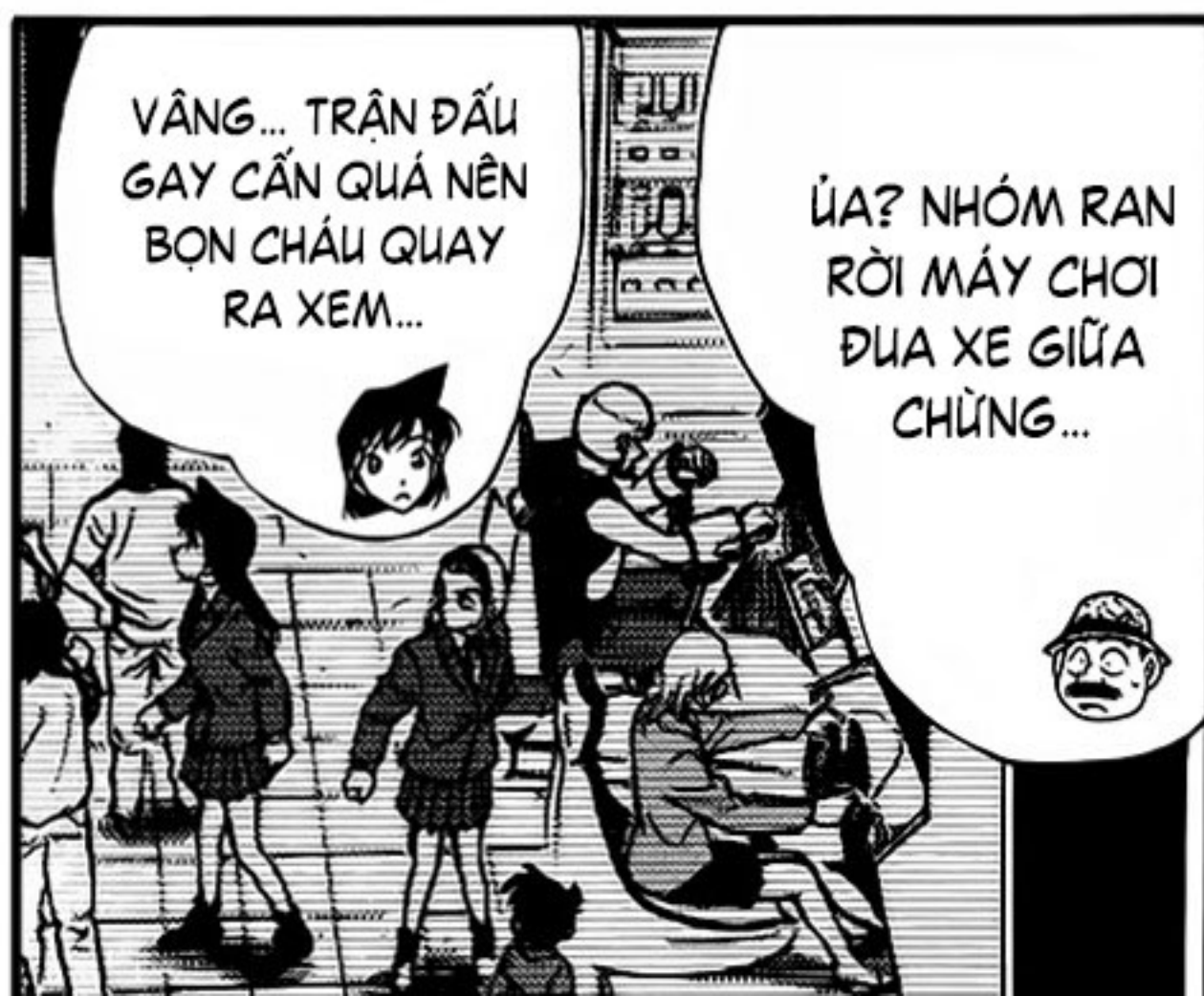
A, LÀ ĐOẠN NÀY Ạ!

OFFICE



136







NÊN
CHẲNG ĐỂ
Ý GÌ XUNG
QUANH
HẾT...

NHƯNG TÔI
MÃI MÊ
CHƠI ĐUA
XE...



OH
...

VẬY LÀ, CÔ
JODIE... TRONG
LÚC NÀY CHỈ
CÒN CÔ Ở BÊN
NẠN NHÂN THÔI
ĐÚNG KHÔNG?



ĐÚNG LÚC BỌN
CHÁU PHÁT HIỆN
NẠN NHÂN ĐÃ
CHẾT VÀ CHẠY TỚI
THÌ CÔ VỪA KẾT
THỨC CUỘC ĐUA,
LẬP KỶ
LỤC...

ĐÚNG LÀ
CÔ CHƠI
GAME
SUỐT
MÀ!

CÓ ĐIỀU
KHÔNG CÓ
AI LÀM
CHỨNG
...



ỦA?



ỪM... THẾ
THÌ AI ĐÃ
...



THẾ THÌ CÔ TA VÔ
CAN RỒI... TRÒ ĐUA
XE ĐÓ KHÔNG TẬP
TRUNG LÀ KHÔNG
LẬP ĐƯỢC KỶ
LỤC ĐÂU
...

KỶ
LỤC?

138



ANH TA
LÀ AI
ĐÂY!?

N... NÀY... NGƯỜI ĐÀN
ÔNG LẤP LỎ ĐẰNG
SAU GHẾ NẠN NHÂN
...



RỒ!!

**MAU DẪN
NGƯỜI ĐÀN
ÔNG NÀY
TỚI ĐÂY!!!**



CÁI
GÌ!?

Ừ... ÔNG
BÁC NÓI
XẤU ANH
TA...

CÓ PHẢI
BÁC CHƠI
MẬT
CHƯỚC
KHÔNG
NHÌ?



TÔI NHẬT
ĐỒNG 100
YÊN...

139



NÓI THÌ NÓI VẬY...
NHƯNG ÔNG TOÀN
THUA HẮN TRÒ ĐUA
XE, BỊ HẮN LÀM XẤU
MẶT MÃI CÒN
GÌ...

ĐÚNG LÀ TÔI KHÔNG ƯA
NẠN NHÂN THẬT, NHƯNG
TRONG TRÒ CHƠI THÌ
CŨNG NẾ... NÊN CHẴNG
CÓ LÝ DO GÌ
ĐỂ GIẾT ANH
TA CẢ
...



I TRONG
SỐ ĐÓ
LĂN LẠI
GẦN CÁI
MÁY ANH
TA NGỒI
THÔI MÀ
...

ĐỊNH MUA CÀ PHÊ
Ở MÁY BÁN TỰ
ĐỘNG PHÍA TRONG
THÌ LÀM RƠI MẤY
ĐỒNG XU,



HỪM... THẾ
THÌ ANH
MỚI LÀ
NGƯỜI CÓ
ĐỘNG CƠ
HƠN CHÚ!

VÂNG... HẮN NÓI RÕ
TO... "KHÔNG MUỐN
CHẾT THÌ ĐỪNG LÊN
XE CỦA ÔNG NÀY"
...

THẬT
À?



140





THÌ CHỈ TRONG
THỜI GIAN RẤT
NGẮN HỆ
THỐNG THẦN
KINH SẼ BỊ TÊ
LIỆT, NẠN NHÂN
SẼ NGẠT THỞ,
VÀ THE END
...

NẾU QUA
ĐƯỜNG MIỆNG
THÌ THƯỜNG
LÀ ĐỘC SẼ
TRUYỀN ĐI
CHẬM, NHƯNG
NẾU TIÊM
THẲNG VÀO
MÁU...

TÊN THƯỜNG GỌI LÀ
TTX, CHỈ CẦN MỘT
LƯỢNG TỪ 0,5 ĐẾN 1
MG, TỨC LÀ CHỈ
1/200 SO VỚI KALI
XYANUA LÀ ĐÃ CÓ
THỂ GÂY CHẾT
NGƯỜI...



BẰNG CHỨNG
THÌ VẪN Ở
TRONG ĐÓ
RỒI...

NẾU LÀ TTX THÌ
NGƯỜI ĐÓ ĐÁNG
NGHI NHẤT
...



NGƯỜI BẠN
DOCTOR CỦA CÔ
BẢO VẬY! SANG
NHẬT PHẢI THẬT
CẨN THẬN VỚI
CẢ NÓC!

CÔ
JODIE
?



LỄ NÀO
HUNG THỦ
VẪN CÒN
ĐANG CẦM
...

NHƯNG CÒN PHẢI TÌM
CHIẾC KIM HOẶC ỐNG
XILANH DÙNG LÀM
HUNG KHÍ NỮA... Ở
TẦNG ĐÓ KHÔNG CÓ
THỨ GÌ NHƯ VẬY...

141



NÓ LÀ
GÌ...



LẠI
TIẾNG
NÀY
...

LẠI
NỮA
...



ĐƯỢC CHỨ,
MỌI
NGƯỜI?

QUAY LẠI HIỆN
TRƯỜNG ĐỂ
KIỂM TRA MỘT
LẦN NỮA
THÔI!

ỦA?



142



STAFF:

Trans: Eindeh

Edit: Kun

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 3



...TUY NHIÊN, KHÔNG HỀ
CÓ LỰ A CHỌN "RESET"
HAY "RESTART"...

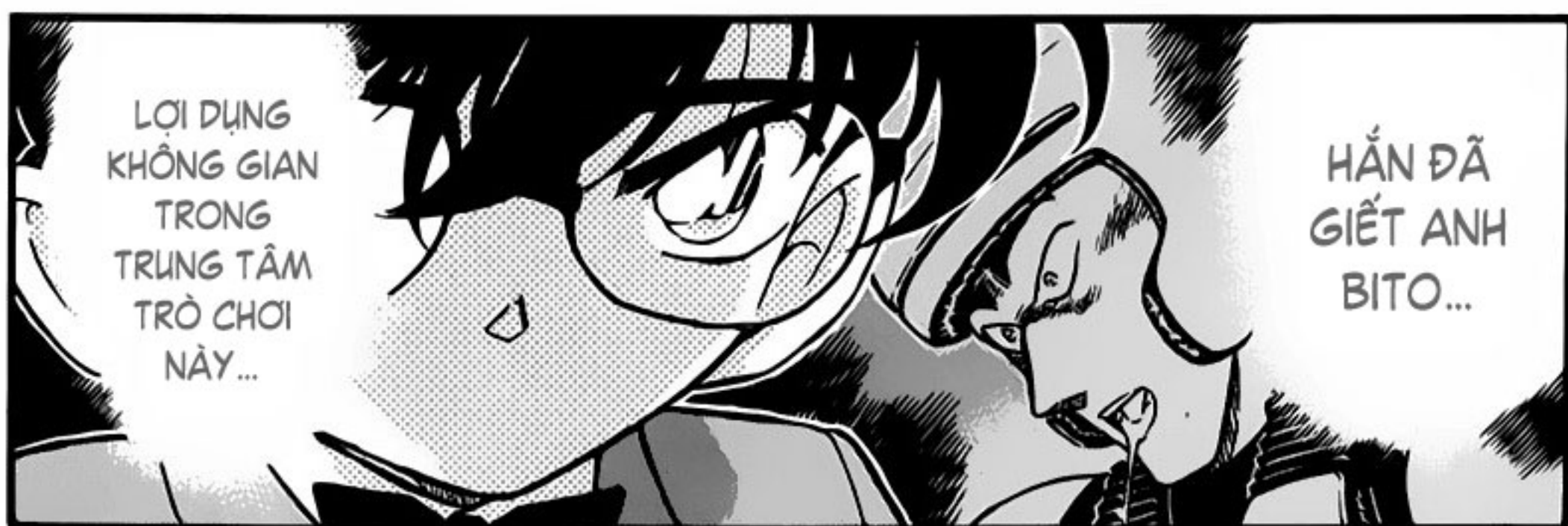
TẬP 27
Chương 9

FILE 272: GAME OVER



HUNG THỦ
LÀ NGƯỜI
ĐÓ...

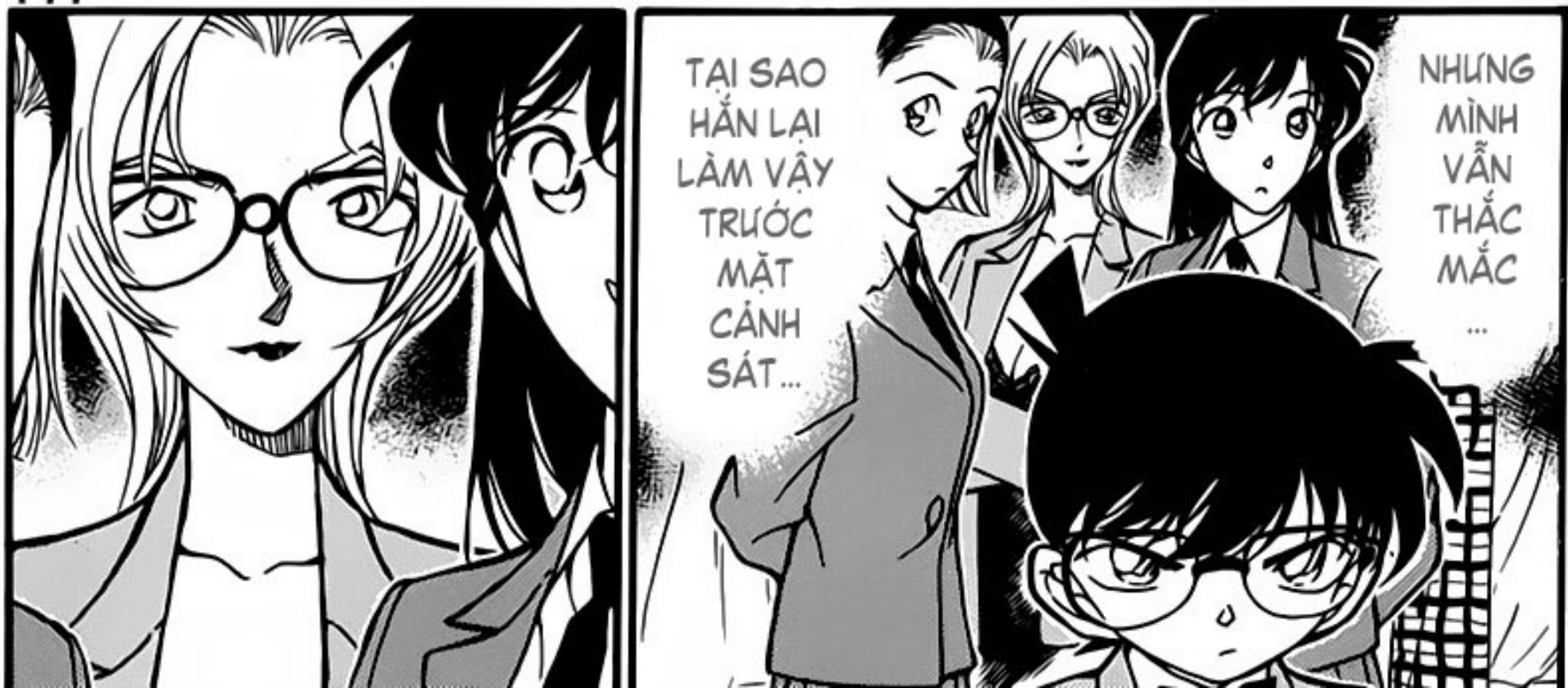
KHÔNG
THỂ SAI
ĐƯỢC...



LỢI DỤNG
KHÔNG GIAN
TRONG
TRUNG TÂM
TRÒ CHƠI
NÀY...

HẮN ĐÃ
GIẾT ANH
BITO...

144



TẠI SAO
HẮN LẠI
LÀM VẬY
TRƯỚC
MẶT
CẢNH
SÁT...

NHƯNG
MÌNH
VẪN
THẮC
MẮC
...



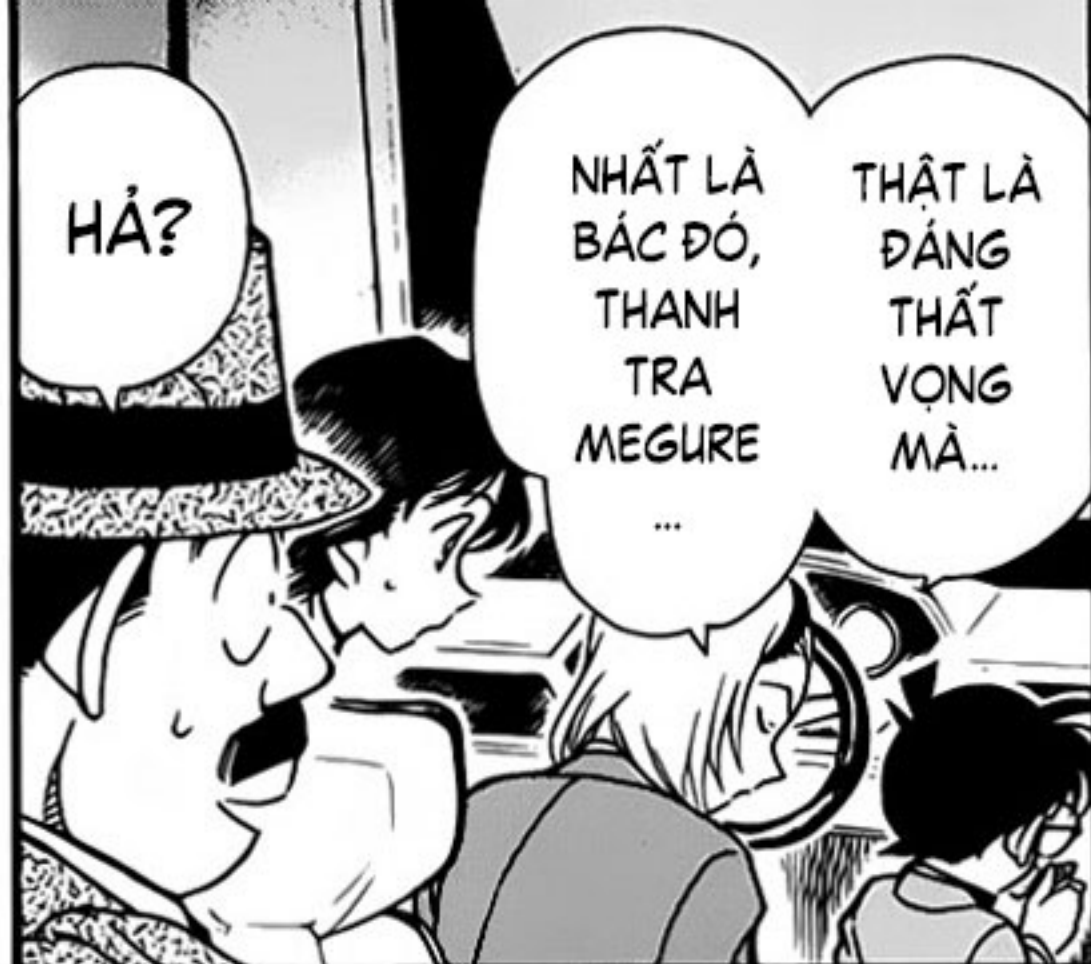
145





146





HẢ?

NHẤT LÀ
BÁC ĐÓ,
THANH
TRA
MEGURE
...

THẬT LÀ
ĐÁNG
THẤT
VỌNG
MÀ...



SONOKO,
CẬU LÀM
SAO THẾ?

PÍP!



VẬY LÀ
CHẲNG AI
THÊM ĐỂ
Ý...

HUNG THỦ
ĐANG CƯỜI
NGAY TRƯỚC
MẶT MỌI
NGƯỜI...

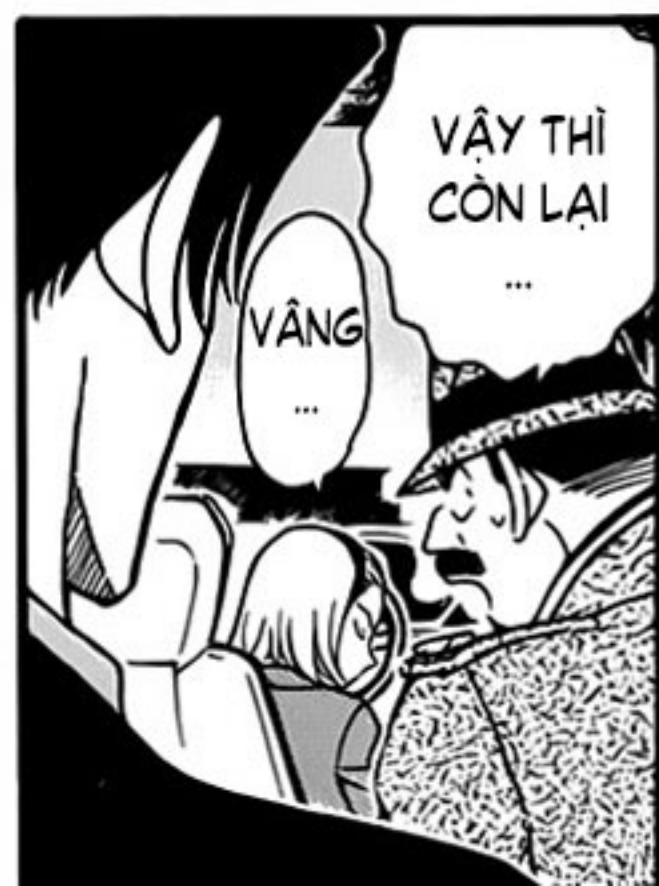
147



ANH DEJIMA TIẾP XÚC
VỚI NẠN NHÂN TRƯỚC
TRẬN ĐẤU, NHƯNG SAU
THỜI ĐIỂM ĐÓ ANH BITO
VẪN NÓI CHUYỆN BÌNH
THƯỜNG VỚI ANH SHI-
MIZU, VÌ VẬY ANH
DEJIMA VÔ TỘI...

NẠN NHÂN BỊ CHÍCH ĐỘC
VÀO CẢNH TAY BÊN PHẢI,
NÊN ĐÚNG NHƯ BÁC EMORI
NÓI, BÁC ẤY ĐÚNG PHÍA
BÊN TRÁI NÊN KHÔNG
THỂ GÂY ÁN
...

CÁI
GÌ!?



VẬY THÌ
CÒN LẠI
...

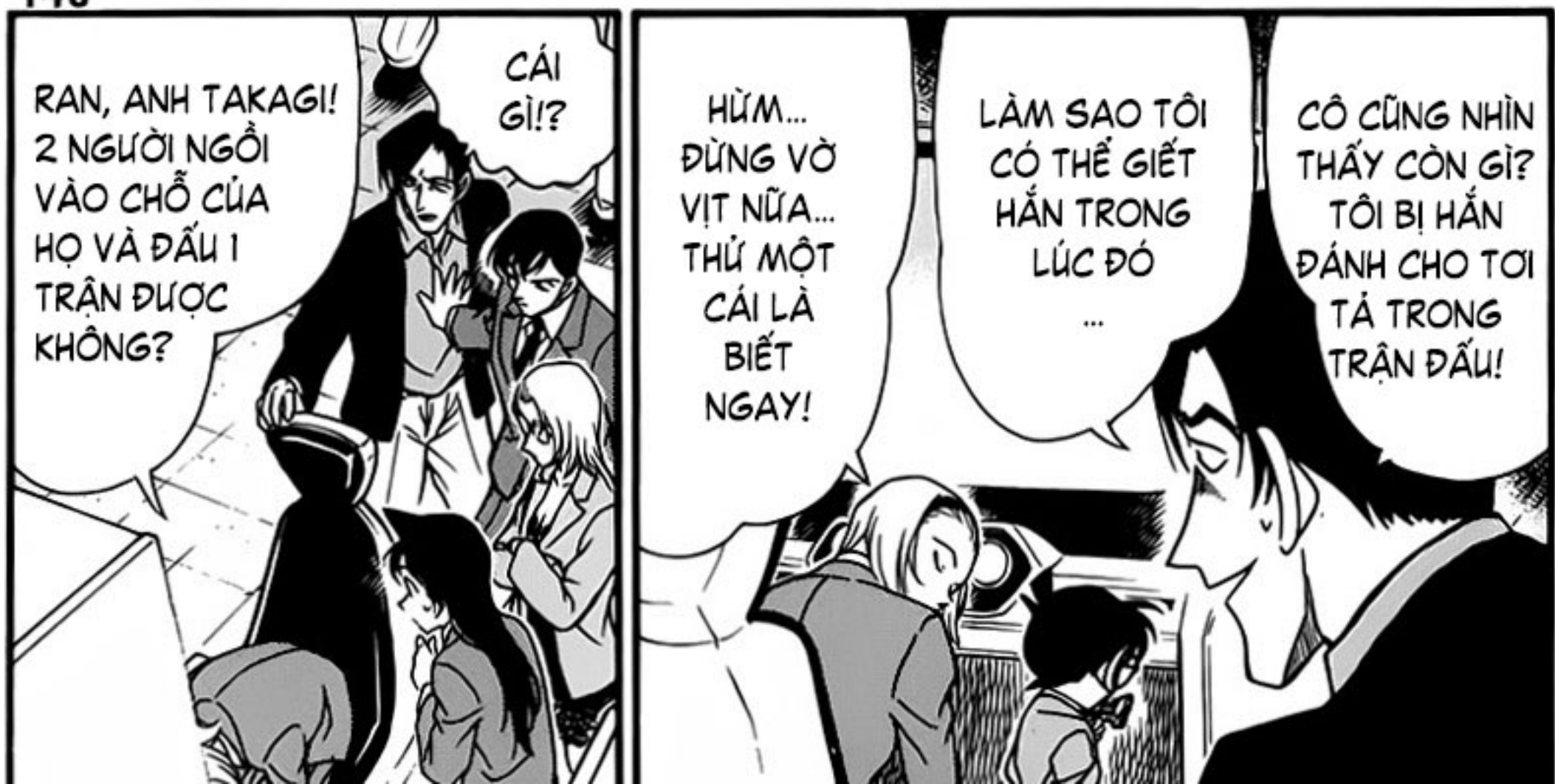
VÂNG
...



TẤT NHIÊN, CÔ JODIE MÃI MÊ
CHƠI ĐUA XE TRONG KHI TRẬN
ĐẤU DIỄN RA VÀ 2 NGƯỜI
ĐÚNG QUAY LƯNG VỀ PHÍA
NẠN NHÂN LÀ CHÁU VÀ RAN
CŨNG TRẮNG ÁN...



148







CHÁN
THẬT
...

CÔ BÉ
ĐÓ THUA
RỒI...



NHƯNG THỂ
CÓ HƠI QUÁ
KHÔNG...

TAKAGI! TÔI BIẾT
CẬU KHÔNG
THÍCH THUA
...



ỦA?

150



LÀ CHÁU Ạ! SONOKO
BẢO THỂ... PHẢI
KHÔNG CONAN?

THỂ THÌ
NGƯỜI ĐIỀU
KHIỂN NHÂN
VẬT NAM
...

VÀNG
!



CHỊ SONOKO BẢO
CHÁU NHẢY LẠI VỚI
CHÚ TAKAGI: "CHỌN
NHÂN VẬT NỮ, DỪNG
CẢ VẬT BỊT MẮT VÀ
TRONG TRẬN ĐẤU
ĐỪNG LÀM GÌ CẢ!"

TRÒ NÀY LẠI KHÔNG CÓ
VẠCH MÁU NÊN TRÊN
MÀN HÌNH KHÔNG THỂ
BIẾT ĐƯỢC AI ĐIỀU KHIỂN
NHÂN VẬT NÀO... CÓ ĐỔI
NHÂN VẬT CHO NHAU
CŨNG CHẴNG AI ĐỂ Ý!!

LÚC ĐÓ CŨNG THỂ...
MỌI NGƯỜI SẼ NGHĨ
ANH BITO VÀ ANH SHI-
MIZU SẼ CHỌN NHÂN
VẬT ĐÚNG VỚI BIỆT
DANH "CEASOR CỦA
BEIKA" VÀ "RUTUS
CỦA HAIDO" CỦA
MÌNH...

THẬT
RA LÀ
NGƯỢC
LẠI
...

BÌNH THƯỜNG MỌI
NGƯỜI SẼ NGHĨ RAN
CHỌN NHÂN VẬT NỮ,
CẢNH SÁT TAKAGI
CHỌN NHÂN VẬT
NAM ĐÚNG
KHÔNG?

PHẢI...
ĐÓ LÀ
ĐỊNH
KIẾN
...

TTX LÀM TÊ LIỆT TOÀN
BỘ CƠ THỂ... TRONG
KHI ĐẤU, ANH BITO DÙ
CHƯA MẤT Ý THỨC
THÌ CHỈ VIỆC NGỒI
CŨNG ĐÃ RẤT
KHÓ KHĂN
...

VÂNG... ANH TA ĐÃ
CHẾT RỒI... HOẶC ÍT
NHẤT LÀ KHÔNG THỂ
CỬ ĐỘNG ĐƯỢC
...

VẬY LẼ NÀO
TỪ TRƯỚC
KHI ĐẤU ANH
BITO ĐÃ
...

151

CƠ THỂ
THÌ ĐƯỢC
CỔ ĐỊNH
VÀO GHẾ
NÊN KHÔNG
BỊ ĐỔ
XUỐNG!

MẶC DÙ TÔI CHỈ NGỒI
YÊN VÀ KHÔNG LÀM GÌ,
NHƯNG CỨ MỖI LẦN ĐỔI
PHƯƠNG TẤN CÔNG, TAY
CHÂN LẠI TỰ ĐỘNG DỊCH
CHUYỂN, NÊN TRÔNG
RẤT GIỐNG NHƯ
ĐANG CHƠI!

KHÔNG
CÓ
CHUYỆN
ĐÓ ĐÂU
À!

NHƯNG
VẬY THÌ
NGƯỜI TA
SẼ THẤY
LÀ CHỨ
...

TÓM LẠI, QUÁ
TRÌNH GÂY ÁN
CỦA ANH SHI-
MIZU LÀ THỂ
NÀY...



VÀ CHỌN
CHO ANH
TA NHÂN
VẬT RUTUS
CỦA MÌNH!

ANH ĐÃ TỚI CHỖ ANH BITO
TRƯỚC TRẬN ĐẤU VÀ ĐÂM
KIM TẮM ĐỘC... TRONG
LÚC ĐỘC ĐANG NGẤM
DẦN, ANH KẾT THÚC TRẬN
NẠN NHÂN ĐANG ĐẤU, CHO
BẮT ĐẦU TRẬN MỚI

...



NẾU DỨT ĐIỂM
THÌ CÓ THỂ AI ĐÓ
SẼ THẤY TRÊN
MÀN HÌNH CỦA
ANH BITO HIỆN
LÊN CHỮ "YOU
LOSE" ĐÚNG
KHÔNG?

NHƯNG SAO
LÚC CUỐI LẠI
KHÔNG TUNG
CÚ DỨT
ĐIỂM?



VÀ ĐÁNH CHO
ĐỐI THỦ TOI
BỜ LÀ MỌI
NGƯỜI XUNG
QUANH SẼ
NGHĨ CHÍNH
ANH MỚI LÀ
NGƯỜI BỊ ÁP
ĐẢO!

SAU ĐÓ, CHỈ CẦN
NGỒI VÀO MÁY
CHƠI Ở PHÍA ĐỐI
DIỆN, CHỌN NHÂN
VẬT CEASOR CỦA
ANH BITO, BẮT
ĐẦU TRẬN ĐẤU

...



RỒI SAU ĐÓ
LÀ "GAME
OVER", NÊN
KHÔNG AI
BIẾT ANH
BITO CHỌN
NHÂN VẬT
NÀO...

NHƯNG NẾU
HOÀ THÌ
TRÊN CẢ 2
MÁY SẼ
HIỆN CHỮ
"DRAW"

...

152

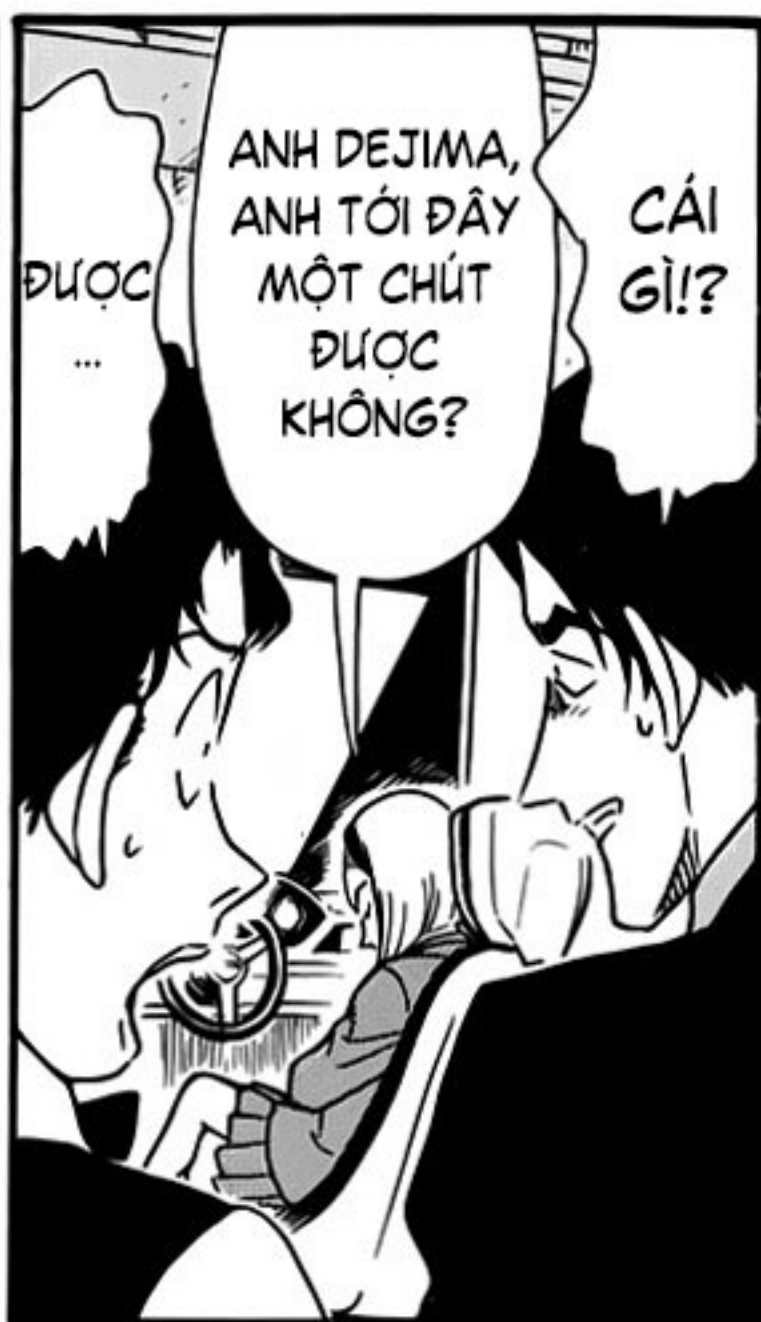


CHÚNG TÔI
SẼ CHO
KHÁM NGƯỜI
ANH...

NẾU LỜI CÔ BÉ
NÓI LÀ ĐÚNG
THÌ HUNG KHÍ
PHẢI CÓ Ở
ĐÂU ĐÓ
CHỨ...



HUNG KHÍ
THÌ SAO?



153





154





CỨ KIỂM
TRA ĐI! DẤU
VÂN TAY
CỦA TÔI
KHÔNG CÓ
TRÊN ĐÓ
...



CHUYỆN TÔI VỪA
CHƠI GAME VỪA
NHAI KẸO NỔI
TIẾNG TỚI MỨC
LÊN CẢ TẠP CHÍ
CƠ MÀ...

VÂNG...
CHẮC AI ĐÓ
ĐỊNH ĐỔ TÔI
CHO TÔI!

TH-THẬT
THỂ À!?



THÌ RA LÀ
NHƯ THỂ
...

HIỂU
RỒI
...

155



ANH LỢI DỤNG
TÂM LÝ CHO
RẰNG HUNG
THỦ KHÔNG
BAO GIỜ CỐ
TÌNH HƯỚNG
SỰ CHÚ Ý
VÀO MÌNH
...

VÀ NHAI KẸO
ĐỂ NẾU XUI XẺO
BỊ PHÁT HIỆN
THÌ CÒN CÓ
ĐƯỜNG MÀ
CHỐI!

CÓ VẼ CẢ KẸO
LẦN THUỐC LÁ
ĐỀU LÀ THỨ
CỦA NGƯỜI
KHÁC ANH LẤY
TỪ GẠT TÀN
CỦA KHU TRÒ
CHƠI...

TÔI CỨ THẮC MẮC
MÃI TẠI SAO ANH
DỪNG KẸO CAO SU
ĐỂ PHI TANG HUNG
KHÍ MÀ VẪN CỨ
NHAI KẸO TRƯỚC
MẶT CẢNH
SÁT?

HẢ?

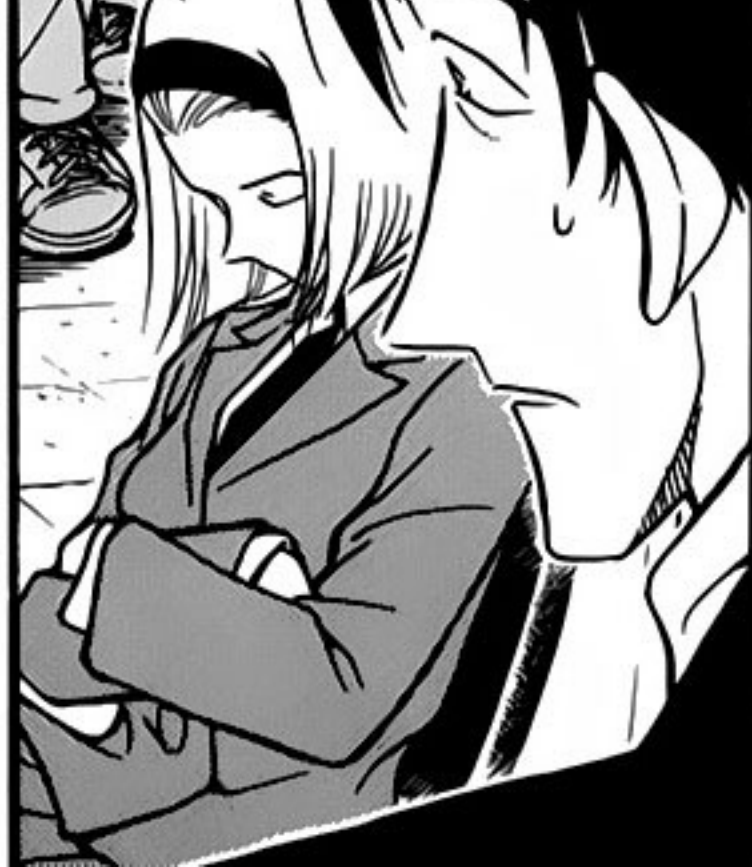


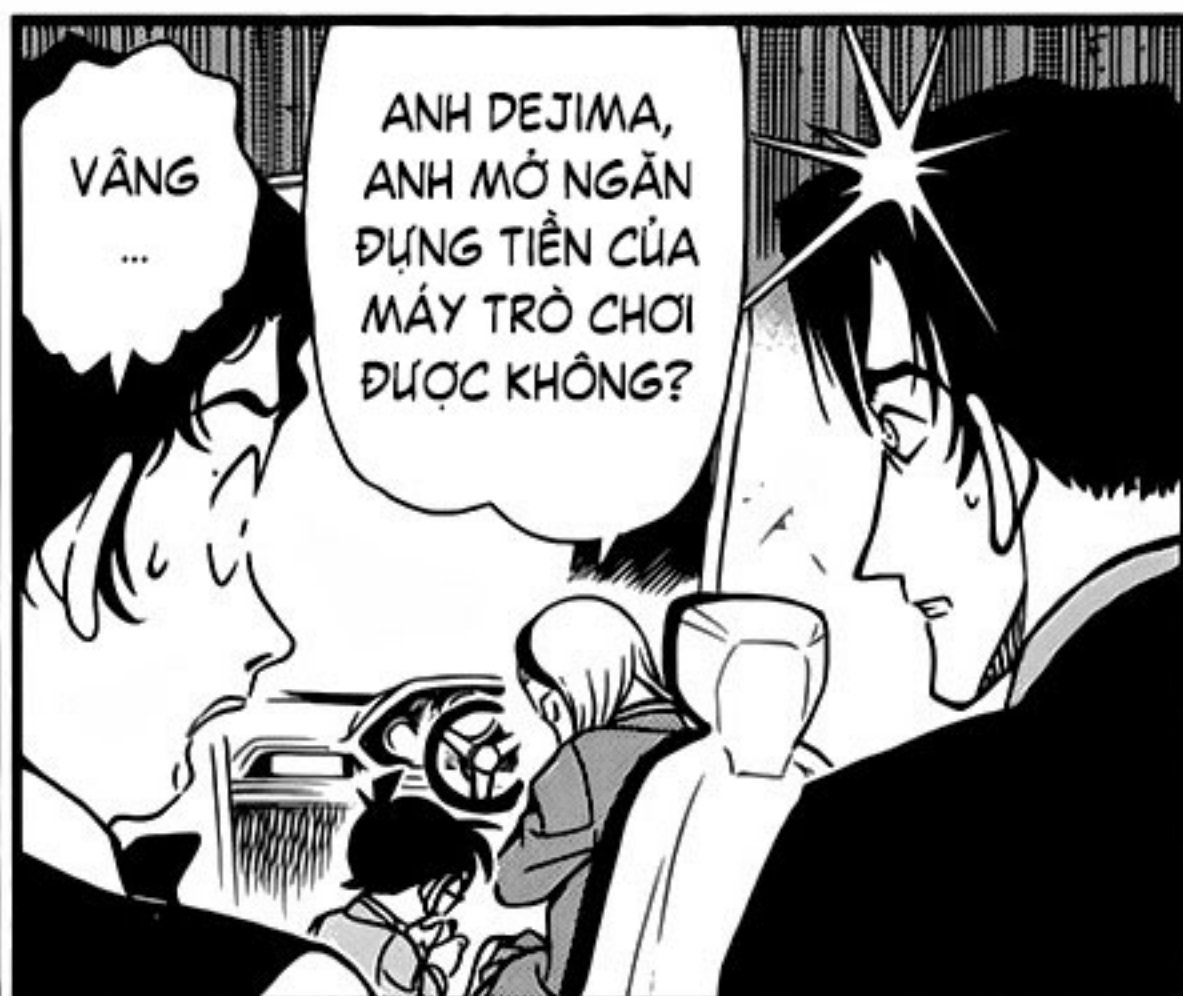
TƯƠNG TỰ, ẨN VÀO
ĐÁY BAO THUỐC LÁ
KHÔNG CẦN CHẠM
TAY VÀO MÀ VẪN
LẤY ĐƯỢC HUNG
KHÍ... NHƯNG
...



KHÔNG, NẾU KẸP
KIM VÀO GIỮA 2
NGÓN TAY THÌ
SẼ KHÔNG ĐỂ
LẠI DẤU
VẾT!

NHƯNG KHI
ĐÂM KIM TẮM
ĐỘC VÀO NẠN
NHÂN THÌ CŨNG
PHẢI ĐỂ LẠI
DẤU VÂN TAY
CHỨ...





156





157





CON BÉ HỒNG
MẮT ĐẾN MỨC
ĐÓ MÀ VẪN
KHÔNG MUỐN
CHIA TAY
...

VẬY MÀ
HẮN CÒN
GIA NHẬP
MỘT NHÓM
CÔN ĐỒ
...



EM TÔI ĐÃ LÀM
VIỆC QUÁ SỨC ĐỂ
TRẢ SỔ TIỀN MÀ
GÃ ĐÀN ÔNG KIA
NỢ QUA NHỮNG
LẦN CÁ CƯỢC, BÀI
BẠC, TỚI MỨC HẦU
NHƯ KHÔNG ĂN
LƯỞNG GÌ...

THIẾU VITAMIN
A NÊN MẮT
BẮT ĐẦU MỜ
DẦN... THỜI NAY
HIẾM CÓ ĐIỀU
ĐÓ LẮM PHẢI
KHÔNG?



VÌ HẮN BẢO "CHỈ
CẦN THẮNG TÔI 1
LẦN, TÔI SẼ CẮT
ĐÚT VỚI CON
EM CỦA
ANH"...

THẾ MÀ
ANH VẪN
CHƠI GAME
VỚI NGƯỜI
NHƯ THẾ HẢ
...



CƠ HỘI
ĐÁNH BẠI
CEASOR
VÔ ĐỊCH
...

VẬNG...
NHƯNG
THẬT RA
TÔI CŨNG
HỐI HẬN
...

NÊN ANH
GIẾT
NGƯỜI?



NHƯNG
VẪN
KHÔNG
THẮNG
ĐƯỢC
HẮN...

ĐỂ THẮNG HẮN,
TÔI ĐÃ LUYỆN
GAME TỚI MỨC
MANG DANH
"RUTUS CỦA
HAIDO"...



CHÍNH TAY
TÔI ĐÃ PHÁ
HỎNG NÓ
...



NHÂN VẬT
NỮ CẢNH
SÁT CỦA
MỸ HẠ
...

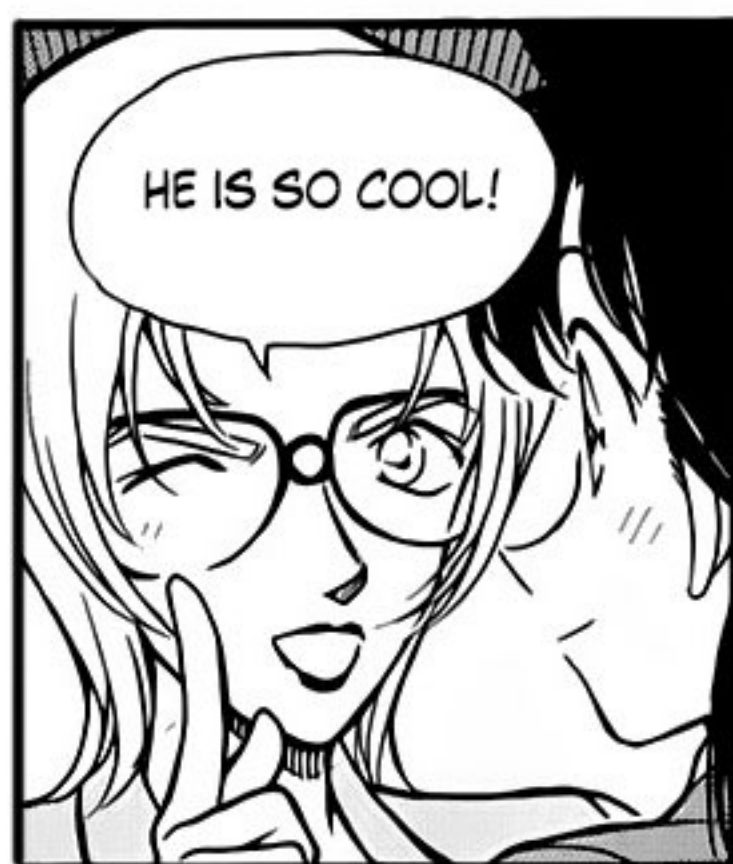
KATE
...?

CỨ NHƯ
LÀ KATE
MARTI-
NELLI*
ẤY!!



OH, EM
SONOKO
THẬT GIỎI,
GOOD
JOB!!

CẬU
SIÊU
THẬT
ĐẸY!



HE IS SO COOL!



SHINICHI?
CÁI CẬU
XUẤT
HIỆN HỒI
LỄ HỘI
HẠ!

SUY LUẬN
KHÔNG
KHÁC GÌ
SHINICHI!

*NHÂN VẬT NỮ CẢNH SÁT TRONG TIỂU THUYẾT CỦA LAURIE R. KING.



MAI GẶP Ở
SCHOOL
NHÉ!

CHÀO CÔ
JODIE!

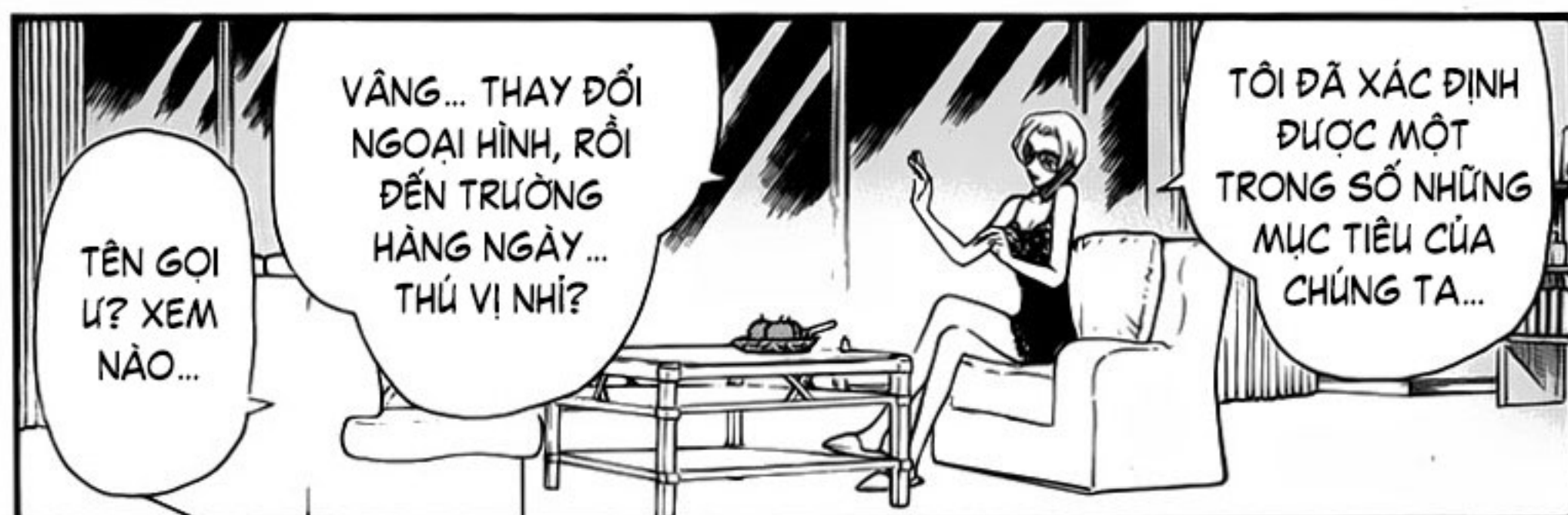
BON EM VỀ
ĐƯỜNG NÀY
A...

159

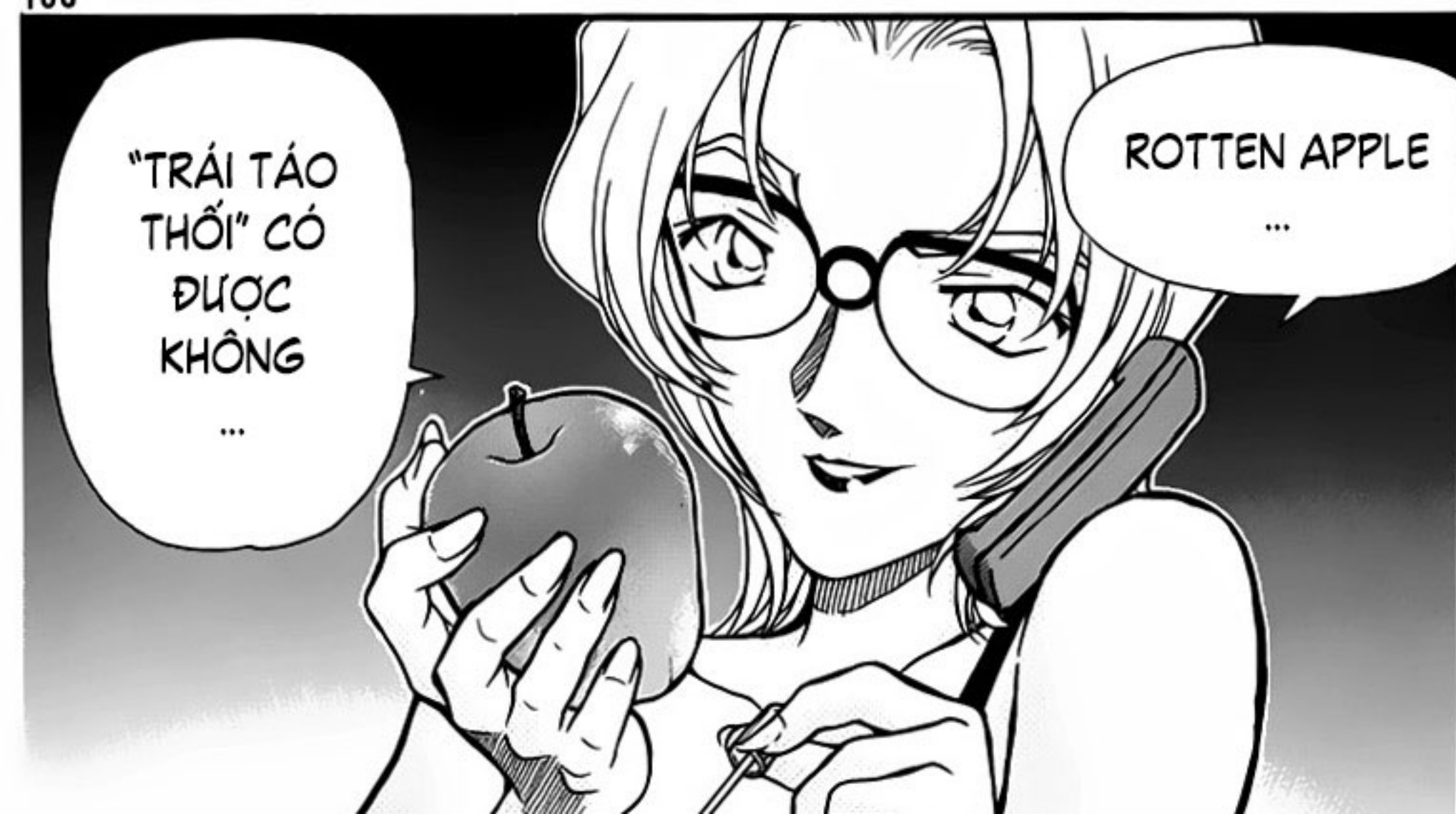


BYE BYE COOL GUY...





160



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Kun

Raw: Minkun

名探偵



SERIES PART 1



Conan

DETECTIVE
CONAN

TẬP 27

Chương 10

LẦN NÀY LÀ MỘT CÂU
CHUYỆN MỚI, TRONG KHU
RỪNG THÔNG ĐỎ TRÊN NÚI!



FILE 273: KẺ THÙ TRÊN CÙNG THUYỀN



MỌI NGƯỜI
NGHE KỸ
NÀY!

*HAY NẤM MATSUTAKE, MỘT LOÀI NẤM QUÝ TRONG ẨM THỰC TRUNG HOA VÀ NHẬT BẢN.



VÂNG Ạ!

HÁI XONG
MANG VỀ
NHÀ NGHỈ, SẼ
CÓ NGƯỜI
NẤU CHO!

NÓI LÀ HÁI NẤM
TỪNG NHƯNG*
NHƯNG NGƯỜI
LỚN CHỈ ĐƯỢC
3 CÂY, TRẺ
CON 2 CÂY
THÔI NHÉ!



NHƯNG
VÙNG
BÊN NÀY
KHÔNG
CÓ ĐÀU,
CỨ YÊN
TÂM!

G-GẤU
À?

CÓ
GẤU
Ở ĐÓ
ĐẤY!

162



AI LẠI CHO
PHÉP HÁI
NẤM Ở
ĐÂY...

NÀY NÀY
...



KHU
THÚ
DỪ?

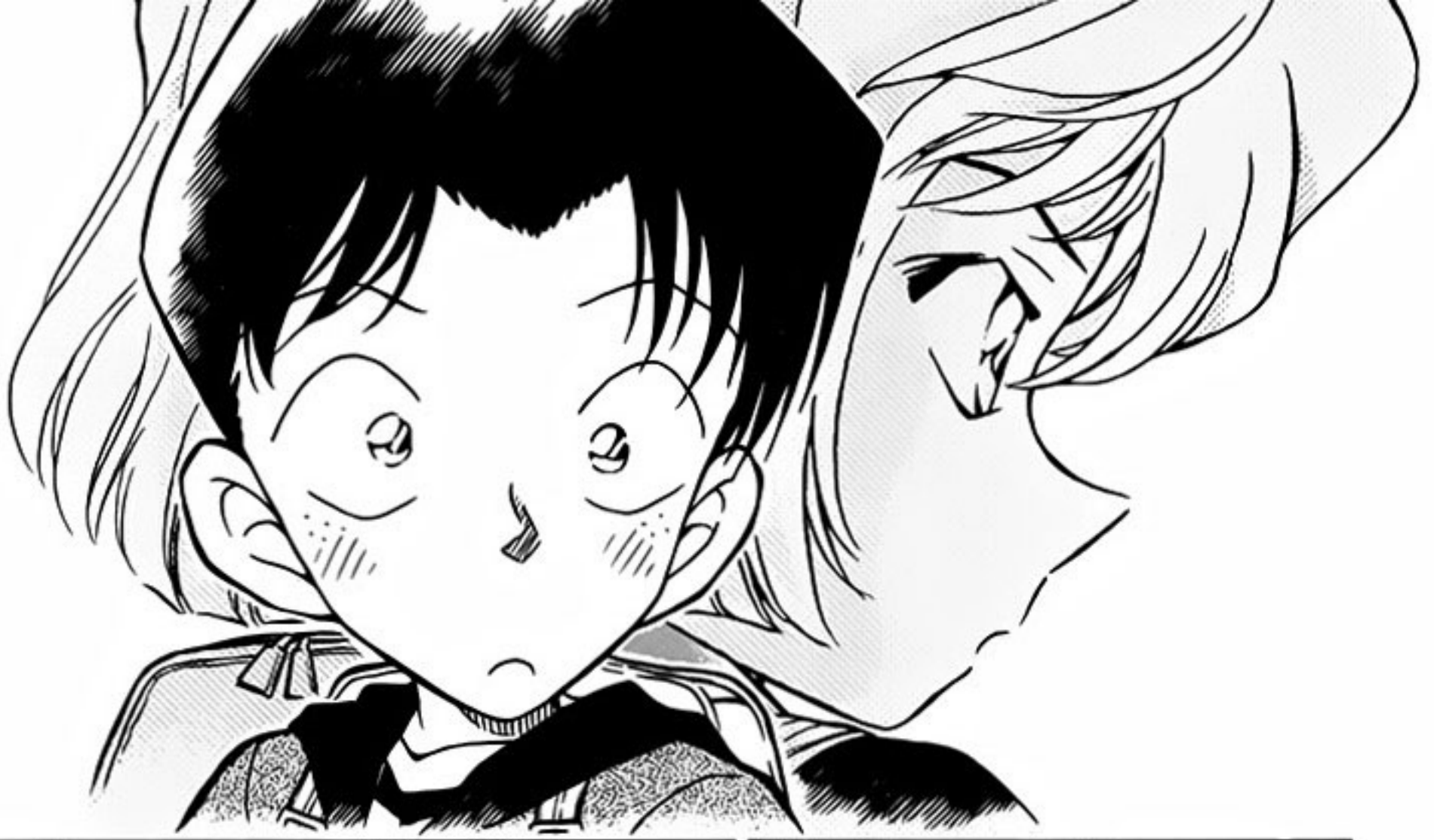
À, ĐI QUA 2 LẦN
LƯỚI SẮT LÀ SANG
KHU VỰC THÚ DỪ
ĐẤY, ĐỪNG VÀO
NHÉ!



*PHẦN ĐẦU CỦA KINH THÁNH KITÔ GIÁO.

163





NHƯNG THỰC
SỰ RẤT UYÊN
BÁC, ĐA TÀI,
LẠI NGƯỜI
LỚN...

Ừ... HAIBARA
TUY ẪN NÓI
HƠI KHÓ
NGHE...

CẬU
ẤY? LÀ
HAIBA-
RA HẢ?



TỚ CHỈ
NHÌN
CẬU ẤY
MỘT
CHÚT
THÔI!

LÀ
CÁI
GÌ
ĐÂU!

ỦA? SAO
THẾ, MIT-
SUHIKO?
NHÌN CẬU
LẠ LẮM
...



CẬU ẤY
RẤT BÍ
ẨN ĐÚNG
KHÔNG?

164



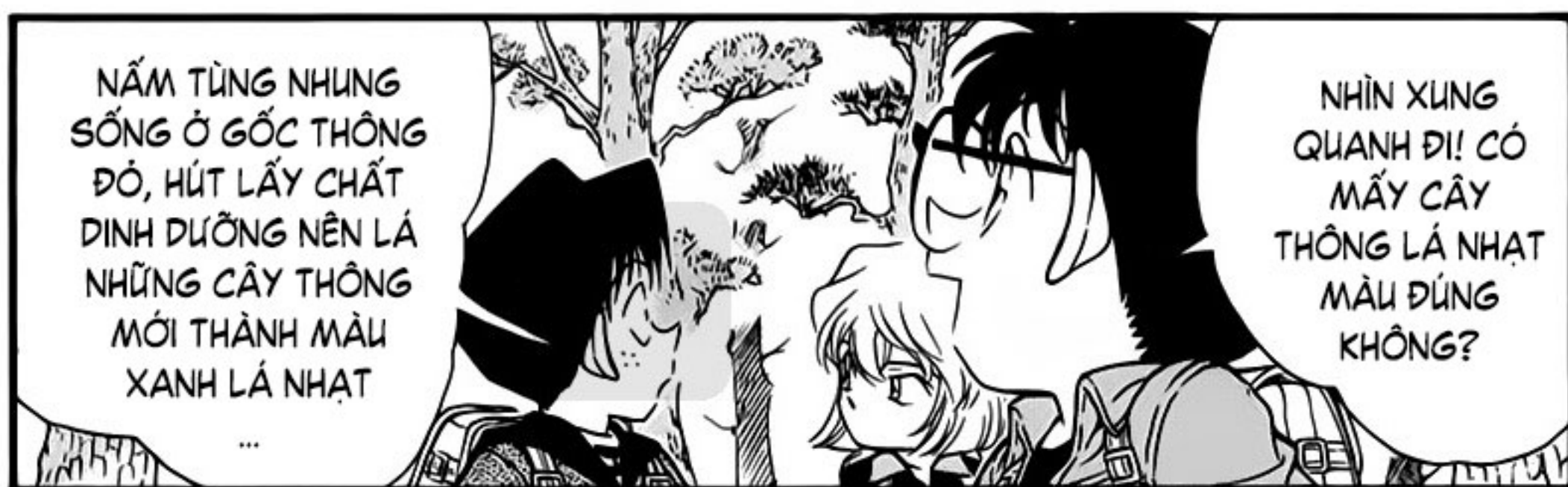
CẬU KHÔNG
VỚI TỚ NỔI
ĐÂU...

RIÊNG
CẬU ẤY
THÌ
ĐỪNG!



MITSUHIKO,
LÀ BẠN CẬU
TỚ MỚI NÓI
ĐIỀU NÀY
...

À, KHÔNG
PHẢI LÀ TỚ
CÓ Ý GÌ...



165







BÁC CŨNG
HÁI ĐƯỢC
ĐÂY NÀY!!

TỚ CŨNG
TÌM THẤY
NẤM TÙNG
NHUNG
RỒI!!



TỪ NÀY TỚI GIỜ
KHÔNG THẤY
ĐẬU...

GENTA ĐẬU
RỒI?



HÁI NẤM TÙNG
NHUNG CŨNG
GIỐNG TÌM
KHO BẦU, VUI
PHẾT NHÌ...

Ừ!



TA
QUAY
LẠI
CHỖ
LÚC
NÀY
ĐI...

LẠC
TRONG
RỪNG
NÀY LÀ
GAY
ĐẤY!

GENTA LỔNG
NHIỀU NƯỚC
LẮM...

CHẮC
LÀ ĐI
VỀ SINH
Ở ĐẬU
ĐÓ!



HẢ!?



CẬU VÀ YOSHIDA
ĐI TÌM CÙNG
NHAU ĐI!

HẢ?

TỜ SẼ
ĐI CÙNG
TSUBU-
RAYA
...

VIỆC NGƯỜI ĐI LEO NÚI
BỊ NHẦM VỚI THÚ DỮ
NÊN BỊ NGƯỜI ĐI SĂN
BẮN CHẾT KHÔNG
PHẢI LÀ LẠ Ở NHẬT
NÀY ĐÂU...

CẦN THẬN ĐẤY,
HAIBARA... VƯỢT
QUA 2 RÀO SẮT
LÀ VÙNG THÚ
DỮ...

SAO? HIỆU
QUẢ HƠN
TÌM MỘT
MÌNH
CHỨ?

TRONG LÚC
ĐÓ CÓ THỂ
KOJIMA SẼ
QUAY LẠI
ĐÂY NÊN
TIẾN SĨ ĐỢI
Ở ĐÓ!

ĐÚNG
THỂ
THẬT,
NHƯNG
...

VÌ ĐÃ LO
LẮNG
CHO TỜ
...

ÁI CHÀ,
CẢM ƠN
...

Ừ!

BON MÌNH
LEO LÊN
ĐI!

NẾU KHÔNG
TÌM THẤY THÌ
PHẢI NHỜ
NGƯỜI Ở
NHÀ NGHỈ
...

1 TIẾNG SAU
TẬP TRUNG
Ở ĐÂY NHÉ!

NÀY
...

.....



170





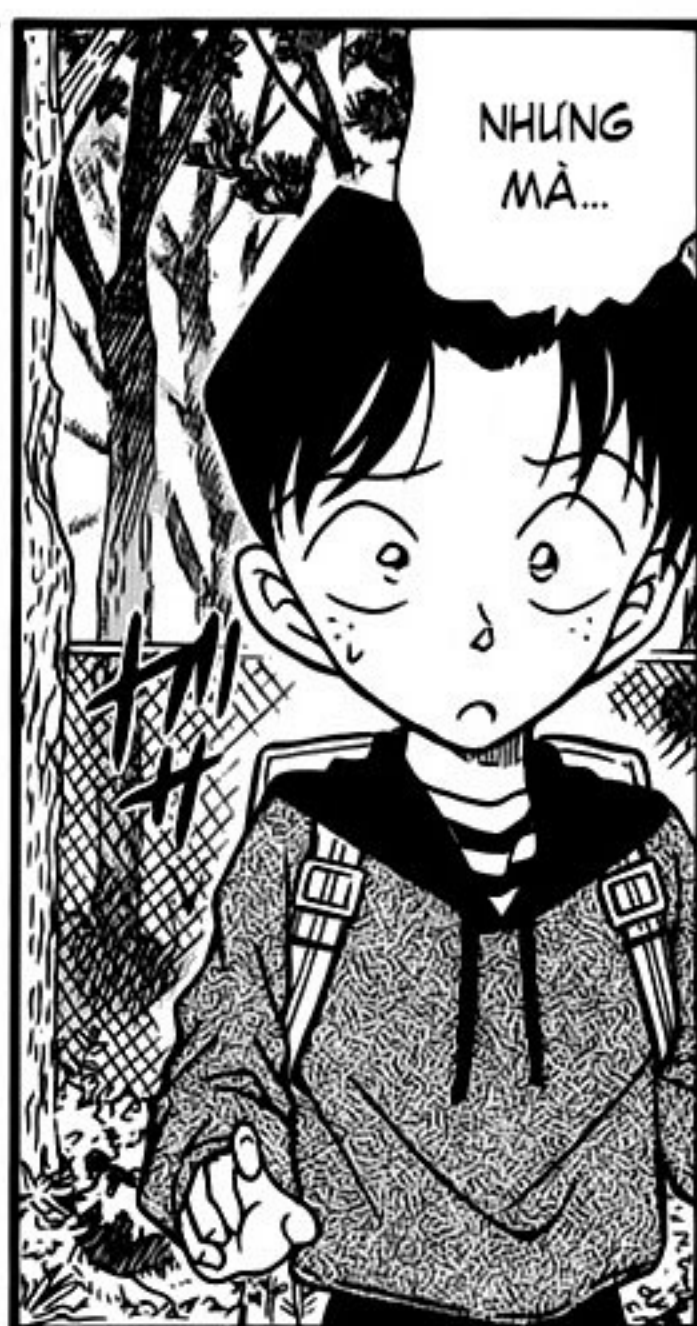
KHÔNG
PHẢI MẤY
THỨ LÃNG
MẠN NHƯ
THỂ ĐÂU
...

ĐỪNG
ĐỂ Ý
...

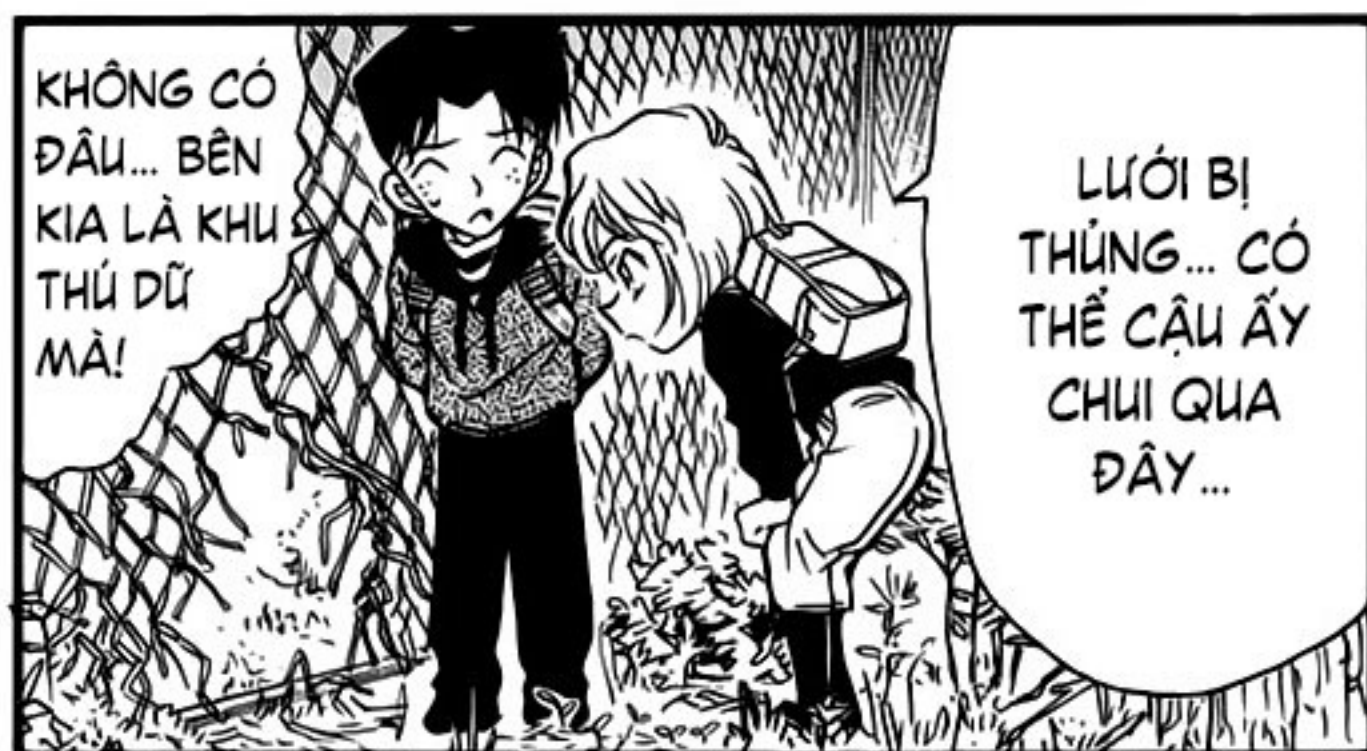


Ồ PHÍA BÊN
KIA LƯỚI
SẮT THỨ
2...

TIẾNG
GÌ
THẾ?



NHƯNG
MÀ...



KHÔNG CÓ
ĐÂU... BÊN
KIA LÀ KHU
THÚ DỮ
MÀ!

LƯỚI BỊ
THÙNG... CÓ
THỂ CẬU ẤY
CHUI QUA
ĐÂY...

171



TRỜI A,
LÀM CHO
NGƯỜI
KHÁC LO
LÃNG...

GENTA
ĐÂY À!

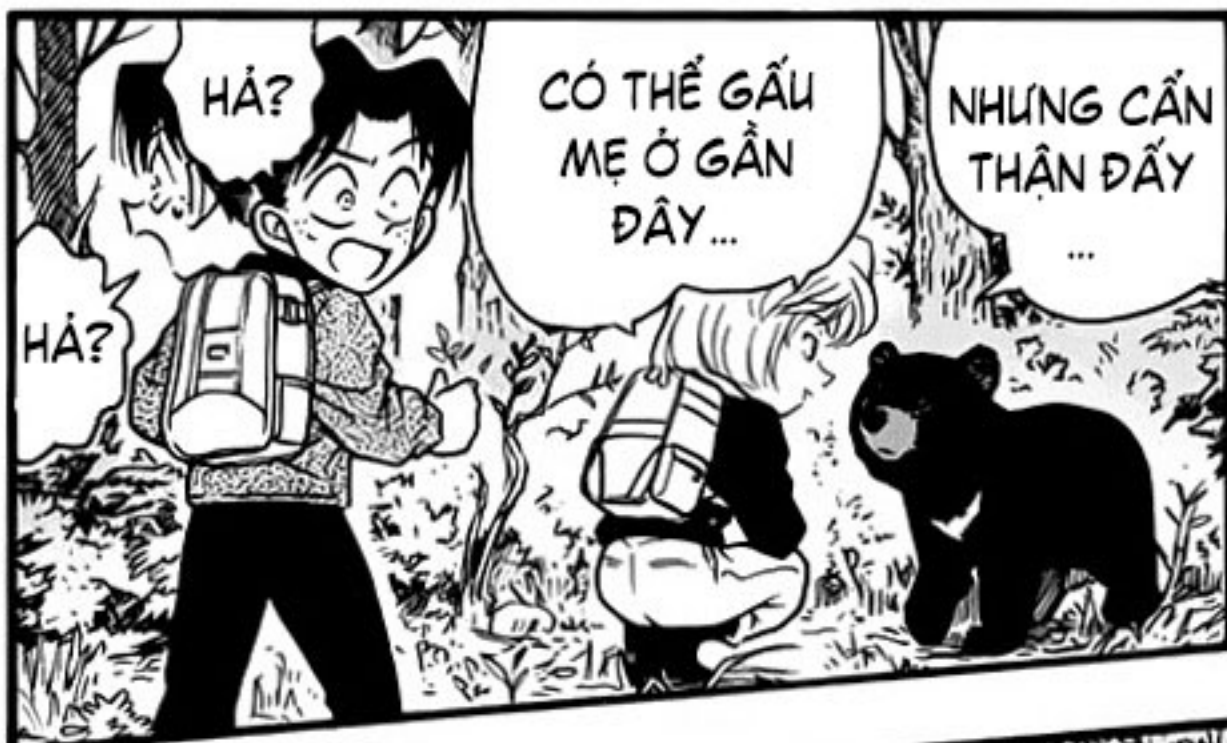


ỦA?



Ơ KÌA
...

NẾU ĐÃ VƯỢT QUA RÀO
THỨ NHẤT VÀ LẠC TRONG
RỪNG THÌ LÀM SAO PHÂN
BIỆT ĐƯỢC BÊN KIA LƯỚI
LÀ KHU HẢI NẦM HAY
KHU THÚ DỮ?





A, KHÔNG ĐƯỢC! BÊN ĐÓ LÀ ...

LỄ NÀO MẸ CON GẤU BỊ SẴN...

TIẾNG SÚNG!?



HẢ?

173



BÁC GÌ ĐÓ OI, BỌN CHÁU LÀ NGƯỜI MÀ!!

CHẲNG LỄ CHÚNG TA BỊ NHẦM LÀ MỒI ...

KIA RỒI! THỢ SẴN!



174





TRỜI
A!!

TỚ XIN LỖI... TỚ
MUỐN HÁI CẢ
PHẦN CỦA MỌI
NGƯỜI NÊN ĐI SÂU
VÀO TRONG...

KHÔNG BIẾT
BỌN TỚ LO
TỚI MỨC
NÀO HẢ!?

ĐỪNG CÓ
THỂ NỮA
CHỨ
GENTA!!

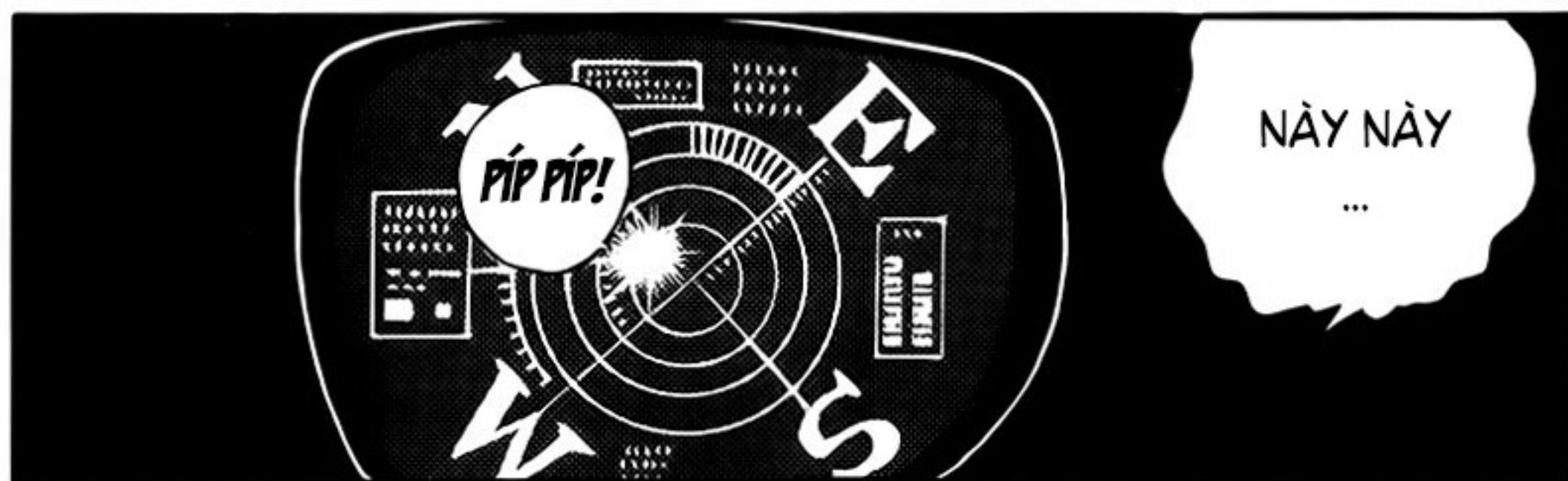


LẦN NÀY
LẠI ĐẾN
LƯỢT 2
ĐÚA ĐÓ
À?

BÁC GỌI TỪ
NẦY MÀ KHÔNG
THẤY TRẢ LỜI
...

THẾ HAIBA-
RA VÀ MIT-
SUHIKO
LIÊN LẠC
CHƯA
A?

THÔI,
QUAY LẠI
RỒI LÀ
TỐT...



NẦY NẦY
...

175



XIN LỖI
...

NHANH TÌM 2
CẬU ẤY RỒI
VỀ NHÀ
NGHỈ...

THÔI
ĐƯỢC
RỒI!

LẠ NHỈ... CHÚNG
PHẢI BIẾT LÀ
KHÔNG ĐƯỢC
VÀO CHỨ
...

HUY HIỆU CỦA
MITSUHIKO
PHÁT TÍN HIỆU
Ở TRONG
VÙNG THÚ
DỮ...



KHÔNG ...

BÁC CÓ
THẤY 1 BẠN
GÁI, 1 BẠN
TRAI Ở ĐÂU
ĐÂY KHÔNG
À?

2 ĐỨA CHÁU
CỦA TÔI
LẠC TRONG
NÀY NÊN
ĐANG PHẢI
ĐI TÌM
...



ĐƯA CẢ
TRẺ CON
TÔI CHỖ
NÀY...

MỌI
NGƯỜI
LÀM GÌ
THẾ?

YASAKA KIYOSHI
(41) - THỢ SĂN



!?

NHƯNG
KHÔNG THẤY
2 CẬU ẤY...



MÁU!?



**TỚ THẤY HUY
HIỆU CỦA MIT-
SUHIKO RỒI!!**

NÀY!!

176



NHƯNG NẾU
LÀ NÓ THÌ
KHÁC...

THƯỜNG THÌ
GẤU SỢ NGƯỜI,
KHÔNG CHO ĐÓ
LÀ MỒI...

CHẮC
KHÔNG
ĐÂU
...



HÀ, NHỜ 2
CẬU ẤY BỊ
GẤU ĂN
THỊT MẤT
RỒI THÌ
SAO!?

CÓ VẼ
LÀ GẤU
...

VẾT CHÂN
LỚN NÀY
LÀ GÌ
THẾ...



CHUYỆN GẤU KHỔNG LỒ
ĐÓ LÀ THẬT À... TÔI
MUỐN GẶP LẮM...

TRỜI
ƠI...

CON GẤU
CHỘT MẮT
JUBEE
ĐÓ!!

NÓ ĐÃ MANG
MỖI THÙ NHƯ THẾ,
CON NGƯỜI SẼ
LÀ THỨC ĂN LÝ
TƯỜNG TRƯỚC
KHI NGỦ
ĐÔNG!



CHÚ ĐÂY SẼ
TRẢ THÙ CHO
BẠN NHÓC!

CÔ BÉ
CỨ YÊN
TÂM
...

NEGORO TOMOYA
(28) - THỢ SĂN



SAIKA MATASABURO
(67) - THỢ SĂN



XIN LỖI
CÔ BÉ
NHÉ...

Ừ... CHÚNG TA
QUEN VÙNG
NÀY MÀ...

DÙ SAO CŨNG
GIÚP BỌN TRÉ
ĐI...

CÁI GÌ MÀ TRẢ
THÙ CHÚ! 2 ĐỨA
NÓ CHẮC GÌ ĐÃ BỊ
GẤU TẤN CÔNG
...



Ở SAU HÀNG
CÂY KIA
...



A, CONAN
KÌA!



HAIBA-
RA!



MITSUHI-
KO!



178

